

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 1873年的工资：在诺里奇社(wages In 1873 Address Read Before The)
000001

2. 1873年的工资：在诺里奇社(wages In 1873 Address Read Before The)
000002

3. 1873年的工资：在诺里奇社(wages In 1873 Address Read Before The)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1873年的工资：在诺里奇社(Wages in 1873 Address read before the)

第1/3页

[træ'n'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['b:ŋmənz] , [gri:n] , [ænd; ənd] [,si: 'əʊ] . [ɪ'dɪ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs]
Transcribed from the 1873 Longmans , Green , and Co . edition by David Price
转录 从 这 - 朗文 , 绿色的 , 和 合作 : 版 经过 大卫 价格
.
:
.

由大卫·普莱斯根据 1873 年朗文出版社的版本转录。

[ˈweɪdʒɪz] [ɪn] - .
WAGES IN 1873 .
工资 在 - :

1873年的工资。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[ri:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
READ BEFORE THE
读 前 这

阅读前请先阅读

[ˈsəʊ(ə)l] ['saɪəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
SOCIAL SCIENCE ASSOCIATION
社会的 科学 协会

社会科学协会

[æt; ət] ['nɒrɪdʒ] .
AT NORWICH .
在 诺维奇 :

在诺维奇。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈtɒməs] ['brɑ:si] , [em] . [pi:] .
THOMAS BRASSEY , M : P :
托马斯 布拉西 , M : P :

托马斯·布拉西，国会议员

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['b:ŋmənz] , [gri:n] , [ænd; ənd] [,si: 'əʊ] . - .
LONGMANS , GREEN , AND CO . 1873 .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 : - :

朗文、格林公司，1873年。

[pi:] . [tu:'tu:]
p : 2
p : 2

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[ˈspɑːtɪswʊd] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] - [stri:t] [skweə(r)]
SPOTTISWOODE AND CO . , NEW - STREET SQUARE
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳 . , 新的 - 街道 正方形

SPOTTISWOODE AND CO.，新街广场

[ænd; ənd] [ˈpɑːləmənt] [stri:t]
AND PARLIAMENT STREET
和 议会 街道

以及国会街

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[ˈweɪdʒɪz] [ɪn] - .
WAGES IN 1873 .
工资 在 - .

1873年的工资。

[raɪz] [ɪn][ˈweɪdʒɪz] .
Rise in Wages .
上升 在 工资 .

工资上涨。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈdres] [aɪ][æɪ; ʃəl] [drɪˈvəʊt] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪˈvjuːɪŋ] ,
In the following Address I shall devote myself to the task of reviewing ,
在 这 下列的 地址 我 将 奉献 我 到 这 任务 的 复习 ,

在接下来的演讲中，我将致力于回顾以下内容：

[aɪ][həʊp] [ɪn][æən; ən] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði][məʊst][ˈriːs(ə)nt] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ˈmuːvmənt] .
I hope in an impartial spirit , the most recent phases of the labour movement .
我 希望 在 一个 公正 精神 , 这 最多 最近的 阶段 的 这 劳动 移动 .

我希望本着公正的精神，来看待劳工运动的最新阶段。

[ðə; ði] [greɪt] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪz][ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪndəstri] ,
The great advance of wages is a conspicuous feature of modern English industry ,
这 伟大的 进步 的 工资 是 一个 显眼的 特征 的 现代的 英语 行业 ,

工资的大幅增长是现代英国工业的一个显著特征。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɒbvɪəsli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and is obviously due to the rapid growth of the general trade of the
和 是 明显地 到期的 到 这 迅速的 生长 的 这 一般的 贸易 的 这

[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

这显然是由于该国整体贸易的快速增长所致。

[ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'preɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pænik][ɒv; əv] - [hæz; hæz] [bi:n] [sək'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The long depression following on the panic of 1866 has been succeeded by a
这 长的 沮丧 下列的 在 这 恐慌 的 - 有 到过 成功了 经过 一个
[ˈpriəriəd][ɒv; əv] [ʌn'presɪdntɪd] [æk'tɪvətɪ][ɪn] ['evri] [brɑ:ntɪ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [treɪd] .
period of unprecedented activity in every branch of our export trade .
时期 的 空前的 活动 在 每一个 分支 的 我们的 出口 贸易 .
1866 年经济恐慌之后经历了漫长的经济萧条，但随后我国出口贸易的各个领域都出现了前所未有的活跃期。

[ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ə'pɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)] - ['mɑ:kɪt] [hæv; həv][fa:(r)] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] [sə'plai] ;
The demands upon the labour - market have far exceeded the supply ;
这 需求 之上 这 劳动 - 市场 有 远的 超出 这 供应 ;
劳动力市场的需求远远超过了供给；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:tɪ'zæn][ænd; ənd]['leɪbəə(r)][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [sləʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]
and the artisan and labourer have not been slow to take advantage of
和 这 工匠 和 劳动者 有 不是 到过 慢的 到 拿 优势的 的
[ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtɪ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɒpə'tju:nətɪ] .
a situation which afforded to them a brilliant opportunity .
一个 情况 哪个 提供 到 他们 一个 杰出的 机会 .
工匠和工人很快就抓住了这个绝佳的机会。

[brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəd'ju:s] [ænd; ənd]
Between 1866 and 1869 the value of the exports of the produce and
之间 - 和 - 这 价值 的 这 出口 的 这 生产 和
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ;
manufactures of the United Kingdom had remained stationary ;
制成品 的 这 团结的 王国 有 剩余 静止的 ;
1866年至1869年间，英国农产品和制成品的出口额保持不变；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][rəʊz][frɒm; frəm] £190 , - , - [ɪn] - , [tu:; tə] £256 , - , - [ɪn] - .
while it rose from £190 , 000 , 000 in 1869 , to £256 , 257 , 000 in 1872 .
尽管 它 玫瑰 从 £190 , - , - 在 - , 到 £256 , - , - 在 - .
而到了 1872 年，这一数字从 1869 年的 1.9 亿英镑增长到 2.56257 亿英镑。

[sʌtɪ] [ə; eɪ] [li:p] [wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'pəʊzɪŋ][ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
Such a leap was not possible without imposing a strain upon the powers of
这样的 一个 飞跃 曾是 不是 可能的 没有 气势磅礴 一个 拉紧 之上 这 权力 的
[ˈaʊə(r)] ['leɪbəɪŋ] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
our labouring population ,
我们的 劳动 人口 ,
如果没有对劳动人口的力量施加压力，这样的飞跃是不可能的。

[wɪtɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
which must inevitably have led to a material alteration in the rate of
哪个 必须 不可避免地 有 引领 到 一个 材料 改造 在 这 速度 的
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .
这必然会导致工资水平发生实质性变化。

[pi:] . [fɔ:r]
p : 4
p : 4
第4页

[nɒt] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə] [straɪks] .
Not attributable to strikes .
不是 可归因的 到 罢工 .
并非由罢工造成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [əˈledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ˈweɪdʒɪz][ɪz] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]
It is too often alleged that the recent advance of wages is attributable to a
它 是 也 经常 据称 那 这 最近的 进步 的 工资 是 可归因的 到 一个
[ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [straɪks] .
series of successful strikes .
系列 的 成功的 罢工 .

人们常常声称，近期工资的上涨归功于一系列成功的罢工。

[aɪ] [meɪnˈteɪn] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðæt] [ə; eɪ] [straɪk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈmɑːkɪt] [ɪz] [ˈnevə(r)]
I maintain , on the contrary , that a strike against a falling market is never
我 维持 , 在 这 相反 , 那 一个 罢工 反对 一个 坠落 市场 是 绝不
[səkˈsesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

相反，我认为，针对下跌的市场发起的罢工永远不会成功。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [treɪdz] [jˈuːniənz] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ]
and that Trades Unions , as an organisation for the purpose of raising
和 那 交易 工会 , 作为 一个 组织 为了 这 目的 的 提高
[ˈweɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

而工会作为一个旨在提高工资的组织，

[kæn; kən] [ˈnevə(r)] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [æt; ət]
can never do more than assist the workman to obtain an advance at
能 绝不 做 更多的 比 协助 这 工人 到 获得 一个 进步 在
[ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈɜːliə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɪmˈplɔɪəz]
a somewhat earlier date than that at which the competition among employers
一个 有些 早些时候 日期 比 那 在 哪个 这 竞赛 之中 雇主
[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
would have brought about the same result .
会 有 带来 关于 这 相同的 结果 .

所能做的，最多也就是帮助工人比雇主之间的竞争所能达到的相同结果提前一些时间获得预付款。

[aɪ] [meɪ] [kwəʊt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [straɪk] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] , [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
I may quote the unfortunate strike in South Wales , at the commencement of this
我 可能 引用 这 不幸 罢工 在 南 威尔士 , 在 这 开始 的 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

我可以引用今年年初发生在南威尔士的那场不幸的罢工事件：

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [treɪdz] [jˈuːniənz] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]
as a signal instance of the inability of Trades Unions to cope with the
作为 一个 信号 实例 的 这 无力 的 交易 工会 到 应付 和 这
[suːˈpiəriə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪəz] [wen] [ˈfɜːmli] [juˈnaɪtɪd] [təˈgeðə(r)] .
superior resources of employers when firmly united together .
优越的 资源 的 雇主 什么时候 牢牢 团结的 一起 .

这充分说明，当雇主团结起来时，工会无力对抗其强大的资源。

[ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [straɪk] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] .
The recent strike in South Wales .
这 最近的 罢工 在 南 威尔士 .

最近南威尔士发生的罢工。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] ['briːfli] [tuː; tə] [ˌriːkəˈpɪtʃuleɪt] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]
It may be worth while briefly to recapitulate the most important incidents of
它 可能 是 值得 尽管 简要地 到 概括 这 最多 重要的 事件 的
[ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [straɪk] .
the South Wales strike .
这 南 威尔士 罢工 .

简要回顾一下南威尔士罢工中最重要事件或许是值得的。

[ɪn][dʒuːn] - , [ðə; ði][ˈmaɪnəz][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [əˈplai] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] -
In June 1872 , the miners had proposed to apply for an advance of 20
在 六月 - , 这 矿工 有 建议的 到 申请 为了 一个 进步 的 -
[pə(r)][sent] .
per cent .
每 中心 .

1872年6月，矿工们曾提议申请预支20%的款项。

[ɒn][ðeə(r)][ˈweɪdʒɪz] .
on their wages .
在 他们的 工资 .

靠他们的工资。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
They were , however ,
他们 是 , 然而 ,

然而，他们是.....

[ədˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] ['kaʊns(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈjuːniən][tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðeə(r)][dɪˈmɑːnd][tuː; tə][æn; ən]
advised by the executive council of their Union to limit their demand to an
建议 经过 这 管理人员 理事会 的 他们的 联盟 到 限制 他们的 要求 到 一个
[ədˈvɑːns] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .
advance of 10 per cent .
进步 的 - 每 中心 .

工会执行委员会建议他们将要求限制在预支 10% 以内。

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][men] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
The advance was granted , and three months later the men asked for
这 进步 曾是 的确 , 和 三 几个月 之后 这 男人 问 为了
[æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] - [pə(r)][sent] .
an additional 10 per cent .
一个 额外的 - 每 中心 .

预付款获批后，三个月后，这些人又要求再加 10%。

[ðeə(r)][æplɪˈkeɪ](ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədʒ] [ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [geɪv] [ˈnəʊtɪs]
Their application was refused , and shortly afterwards the masters gave notice
他们的 应用 曾是 拒绝 , 和 不久 然后 这 大师 给予 注意
[ɒv; əv][ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .
of a 10 per cent .
的 一个 - 每 中心 .

他们的申请被拒绝了，不久之后，业主发出通知，要求支付 10% 的款项。

[rɪˈdʌk](ə)n] .
reduction .
减少 .

减少。

[ðə; ði][men] [ˌðeərəˈpɒn] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ɑːbrɪˈtreɪʃn] .
The men thereupon desired that their case should be referred to arbitration .
这 男人 于是 想要的 那 他们的 案件 应该 是 指 到 仲裁 .

于是，这些人要求将他们的案件提交仲裁。

[ðɪs] [rɪ'kwɛst] [wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:stəz] ,
This request was refused by the masters ,
这 要求 曾是 拒绝 经过 这 大师 ,

这一请求被大师们拒绝了。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] [keɪs] ,
who were so fully convinced of the strength of their own case ,
WHO 是 所以 完全 确信 的 这 力量 的 他们的 自己的 案件 ,

他们对自己论点的优势深信不疑，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɒfəd] [tu:; tə][səb'mɪt][ðeə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] .
that they offered to submit their books for the inspection of the workmen .
那 他们 提供 到 提交 他们的 图书 为了 这 检查 的 这 工人 .

他们主动提出将账簿交给工人们检查。

[ðə; ði]['maɪnəz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ; [ænd; ənd] ,
The miners were unwilling to avail themselves of this offer ; and ,
这 矿工 是 不情愿 到 可用 他们自己 的 这 提供 ; 和 ,
[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][lɑ:dʒ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t]
encouraged by large promises of support
鼓励 经过 大的 承诺 的 支持

矿工们不愿接受这一提议；而且，在大量支持承诺的鼓舞下，他们更加犹豫不决。

[pi:] . [faɪv]

p : 5
p : 5

第5页

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hælə,deɪ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɪkərd] , [ðeɪ] [went] [aʊt][ɒn] [straɪk] .
from Mr Halliday and Mr Pickard , they went out on strike .
从 先生 : 哈利迪 和 先生 : 皮卡德 , 他们 去 出去 在 罢工 .

他们和哈利迪先生、皮卡德先生一起罢工了。

[wɪ'ðəʊt] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɪntrəsts] [ðeə(r)] [ʃeə(r)]
Without venturing to apportion to either of the contending interests their share
没有 冒险 到 分摊 到 任何一个 的 这 争吵 兴趣 他们的 分享

[ɒv; əv] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪ] ,
of responsibility ,
的 责任 ,

暂且不论双方各自应承担的责任，

[,aɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪənma:stə] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)]
it is clear that the ironmasters were alone in a position to know whether
它 是 清除 那 这 钢铁大师 是 独自的 在 一个 位置 到 知道 无论

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [sə'fɪntli] [rɪ'mju:nərətɪv] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [drɪ'spens]
their business was sufficiently remunerative to make it possible to dispense
他们的 商业 曾是 足够 有报酬的 到 制作 它 可能的 到 分配

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ;
with a reduction of wages ;
和 一个 减少 的 工资 ;

显然，只有钢铁厂主才知道他们的生意是否足够赚钱，以至于可以不必降低工资；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['steɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['krɔ:ʃeɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]
and it was stated by Mr Crawshay that he had taken a
和 它 曾是 声明 经过 先生 : 克劳谢 那 他 有 已采取 一个

['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)][tu:'tu:] ,
contract for 2 ,
合同 为了 2 ,

克劳谢先生声称他已签订了一份价值 2,000 美元 的合同。

- [tʌnz] [ɒv; əv][ˈreɪlz][æt; ət] £9 .
000 tons of rails at £9 .
- 吨 的 铁轨 在 £9 .

1000吨铁轨，单价9英镑。

2s .
2s .
2s .

2秒。

5d .
5d .
5d .

5d.

[pə(r)][tʌn] [net] , [ænd; ænd][ðæt][hi:; hi] [lɒst] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] ['reɪlz][æt; ət][ðæt] [praɪs] .
per ton nett , and that he lost money by selling rails at that price .
每 吨 净值 , 和 那 他 丢失的 钱 经过 销售 铁轨 在 那 价格 .

每吨净价，而且他以该价格出售铁轨赔了钱。

[ˈmɪstə(r)] . ['krɔ:ʃeɪ] [ɪkˈsprest] [æn; ən][əˈpɪnjən] , [ˈfaʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Mr . Crawshay expressed an opinion , founded on the statements made by his
先生 . 克劳谢 表达 一个 观点 , 创立 在 这 声明 制成 经过 他的
[ˈwɜ:kmen] [ɪn][ˈdeɪli] ['ɪntər,vju] ,
workmen in daily interviews ,
工人 在 日常的 访谈 ,

克劳谢先生根据其工人在日常访谈中所述内容，表达了自己的观点。

[ðæt] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
that , but for the interference of the Union ,
那 , 但 为了 这 干涉 的 这 联盟 ,

如果不是因为联邦政府的干预，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['sætɪsfaid] [wɪð] [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
they would have been satisfied with the explanations which he had given
他们 会 有 到过 使满意 和 这 解释 哪个 他 有 给定
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们本会对他给出的解释感到满意。

[ænd; ænd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] .
and returned to their work .
和 返回 到 他们的 工作 .

然后他们返回工作岗位。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wɜ:kmen]
it became a point of honour with the masters to prove to their workmen
它 成为 一个 观点 的 荣誉 和 这 大师 到 证明 到 他们的 工人

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] ,
that they were able ,
那 他们 是 有能力的 ,

对于工匠们来说，向工人证明自己的能力成为了一种荣誉的象征。

[wɛn] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] ; [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naitɪd] ['fɔːsɪz]
when acting in concert , to fight a successful campaign against the united forces
什么时候 表演 在 音乐会 , 到 斗争 一个 成功的 活动 反对 这 团结的 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] - ['juːniən] .
of the Miners ' Union .
的 这 矿工 - 联盟 .

齐心协力，成功地与矿工工会的联合力量展开了斗争。

[ðə; ði]['maɪnəz] , [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] ,
The miners , on the other hand ,
这 矿工 , 在 这 其他 手 ,
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ] [pə'zɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [pleɪst] [wen'evə(r)]
were in the embarrassing position in which workmen are always placed whenever
是 在 这 尴尬的 位置 在 哪个 工人 是 总是 放置 每当
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪmələ(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
they are engaged in similar disputes .
他们 是 已订婚的 在 相似的 争议 .

工人们陷入了尴尬的境地，每当他们卷入类似的纠纷时，总是会面临这种尴尬的境地。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
They had to struggle in the dark ,
他们 有 到 斗争 在 这 黑暗的 ,
[hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['prəːfɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə] .
and had no means of correctly estimating the profits of their employers .
和 有 不 方法 的 正确 估算 这 利润 的 他们的 雇主 .

他们没有办法正确估算雇主的利润。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kɑʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] - ['juːniən] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði]
The responsibility of the Executive Council of the Miners ' Union , during the
这 责任 的 这 管理人员 理事会 的 这 矿工 - 联盟 , 期间 这
['leɪbə(r)]['kraɪsɪs][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
labour crisis in South Wales ,
劳动 危机 在 南 威尔士 ,
[wɒz; wəz] [rɪ'mens] .
was immense .
曾是 巨大 .

在南威尔士劳工危机期间，矿工工会执行委员会的责任是：

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði]['maɪnəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['juːniən][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - , - [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
Although the miners connected with the Union were only 10 , 000 in number ,
虽然 这 矿工 连接 和 这 联盟 是 仅有的 - , - 在 数字 ,
[bɑː][ðeə(r)] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - , - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] ,
by their cessation of labour 50 , 000 of their fellow - workmen ,
经过 他们的 停止 的 劳动 - , - 的 他们的 同伴 - 工人 ,
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs] ['brɑːntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]
engaged in various branches of the iron trade , were kept out of
已订婚的 在 各种各样的 分支 的 这 铁 贸易 , 是 保留 出去 的

规模巨大。

尽管与工会有关的矿工人数只有1万人，

他们停止劳动，导致5万名工友失业。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs] ['brɑːntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]
engaged in various branches of the iron trade , were kept out of
已订婚的 在 各种各样的 分支 的 这 铁 贸易 , 是 保留 出去 的
[piː] . [sɪks]
p : 6
p . 6

从事钢铁贸易各个环节的人都被排除在外

[wɜ:k] .
work .
工作 .

工作。

[ðə; ði] - [straɪk] [peɪ] - [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði] [k'ɒliəz] - ['ju:niən] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]
The ' strike pay ' distributed by the Colliers ' Union amounted to a
这 - 罢工 支付 - 分布式 经过 这 高力国际 - 联盟 金额 到 一个
[təʊt(ə)l][ɒv; əv] £40 ,
total of £40 ,
全部的 的 £40 ,

煤矿工人工会发放的“罢工津贴”总额为 40 英镑。

- , [ə; eɪ] [sʌm] [kwɔɪt] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] £800 , - ,
000 , a sum quite insignificant , by comparison with the amount of £800 , 000 ,
- , 一个 和 相当 微不足道 , 经过 比较 和 这 数量 的 £800 , - ,
与 80 万英镑相比, 这笔钱微不足道。

[wɪtʃ] [ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [ɜ:nd] , [hæd; həd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [wɜ:k] ;
which the men would have earned , had they continued at work ;
哪个 这 男人 会 有 获得 , 有 他们 持续 在 工作 ;
如果这些人继续工作, 他们本应挣到这些钱;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st][,pɒpjʊ'leɪ(ə)n] [pru:vɪd] [ɪ'ventʃʊəli]
and yet the burden of sustaining a vast population proved eventually
和 然而 这 负担 的 维持 一个 广阔的 人口 已证实 最终
[ɪnsə'pɔ:təbl] .
insupportable .
站不住脚的 .
然而, 维持庞大人口的负担最终还是难以承受。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,
In point of fact ,
在 观点 的 事实 ,
事实上,

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
the men were only enabled to continue the struggle by the assistance of
这 男人 是 仅有的 已启用 到 继续 这 斗争 经过 这 协助 的
[ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ;
the tradesmen of the district ;
这 商人 的 这 区 ;
这些人之所以能够继续斗争, 全赖于该地区商人的帮助;

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
and when , at length ,
和 什么时候 , 在 长度 ,
最终,

[ðə; ði]['lætə(r)] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'tɪnju:] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəɪz]
the latter found themselves unable to continue the supply of the necessities
这 后者 成立 他们自己 无法 到 继续 这 供应 的 这 必需品
[ɒv; əv][laɪf][ɒn]['kredɪt] ,
of life on credit ,
的 生活 在 信用 ,
后者发现自己无法继续靠赊购来维持生活必需品的供应。

[sə'rendə(r)] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
surrender was inevitable .
投降 曾是 不可避免的 .
投降是不可避免的。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ɪn] ['beldʒəm]
The reaction against the International Society among the working classes in Belgium
这 反应 反对 这 国际的 社会 之中 这 在 职的 课程 在 比利时
[ə'ɪrɪdʒɪnertɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kɔ:z] .
originated in a similar cause .
起源于 在 一个 相似的 原因 :

比利时工人阶级对国际社会的反感源于类似的原因。

[ɪn] - , ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [straɪk] [ɪn] ['flɑ:ndəz] , [ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɒz; wəz][ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə]['fʊl'fɪl][ɪts]
In 1871 , during the strike in Flanders , the International was unable to fulfil its
在 - , 期间 这 罢工 在 弗兰德斯 , 这 国际的 曾是 无法 到 实现 它是
['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t] ,
promises of support ,
承诺 的 支持 ,
1871年, 在弗兰德斯罢工期间, 国际工人协会未能履行其支持承诺。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['kɒnsɪkwəntli] [lɒst] ['kredɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪvz] , ['meni] [ɒv; əv] [hu:m] ,
and it has consequently lost credit with the operatives , many of whom ,
和 它 有 最后 丢失的 信用 和 这 特工 , 许多 的 谁 ,
因此, 它失去了特工们的信任, 其中许多人.....

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kenədi] , [hæv; həv] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
as we are informed by Mr . Kennedy , have withdrawn from the
作为 我们 是 知情的 经过 先生 : 肯尼迪 , 有 撤回 从 这
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 :

据肯尼迪先生告知, 他们已经退出了该协会。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði]['maɪnəz][æt; ət] ['vɑ:lɪdənburk] , [ɪn][saɪ'lɪzɪr] , [weə(r)] [sɪks] ,
It was the same with the miners at Waldenburg , in Silesia , where 6 ,
它 曾是 这 相同的 和 这 矿工 在 瓦尔登堡 , 在 西里西亚 , 在哪里 6 ,
在西里西亚的瓦尔登堡, 矿工们也遭遇了同样的情况, 那里有6名矿工.....

- [men] [went] [aʊt] [ɒn] [straɪk] .
000 men went out on strike .
- 男人 去 出去 在 罢工 :

000名工人举行了罢工。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
After all their savings had been exhausted ,
后 全部 他们的 节省 有 到过 筋疲力尽的 ,
在他们所有积蓄都用光之后,

[ðeɪ] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ][græn'dɪləkwənt] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentərəl] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] [bɜ:'lɪn] ,
they received a grandiloquent despatch from the Central Council at Berlin ,
他们 已收到 一个 夸夸其谈 调度 从 这 中央 理事会 在 柏林 ,
[ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['emɪgreɪt] [ɪn] [mæs] .
urging them to emigrate en masse .
敦促 他们 到 移民 英文 大众 :

他们收到柏林中央委员会发来的措辞激烈的通告, 敦促他们集体移民。

[ə; eɪ] [fju:] [əu'bei] [ðə; ði][əd'vaɪs] .
A few obeyed the advice .
一个 很少 服从 这 建议 :

少数人听从了建议。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [hu:] [rɪ'meɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][sə'rendə(r)] ,
The majority who remained were compelled to surrender ,
这 多数 WHO 剩余 是 被迫 到 投降 ,
留下来的大部分人被迫投降。

[ˈbiːɪŋ] [kənˈsəʊl] [baɪ][ðə; ði] [əˈʊərəns] [ðæt][ðə; ði][məʊst][ˈvæliənt] [ˈɑːmiz] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjiːld]
being consoled by the assurance that the most valiant armies must sometimes yield
存在 安慰 经过 这 保证 那 这 最多 英勇 军队 必须 有时 屈服
[tuː; tə][suːˈpiəriə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
to superior numbers ,
到 优越的 数字 ,
但他也因此得到安慰：即使是最英勇的军队，有时也必须向人数占优的敌人屈服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ðə; ði][ædməˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
and that they had won for themselves the admiration of Germany .
和 那 他们 有 韩元 为了 他们自己 这 钦佩 的 德国 .
他们因此赢得了德国的钦佩。

[ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði][əˈrɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] [əˈpəʊzd] [ðə; ði]
Almost to the last the originators of the strike in South Wales opposed the
几乎 到 这 最后的 这 发起人 的 这 罢工 在 南 威尔士 反对 这
[ˈdʒen(ə)rəli] [felt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
generally felt desire to return
一般来说 毛毡 欲望 到 返回
几乎直到最后一刻，南威尔士罢工的发起者们仍然反对人们普遍希望复工的愿望。

[piː] . [ˈsevn]
p : **7**
p : 7

[tuː; tə] [wɜːk] .
to work .
到 工作 .

去工作。

[ˈnevə(r)] , [pəˈhæps] ,
Never , **perhaps** ,
绝不 , 也许 ,

或许永远不会

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈeləkwəns] [ˈəʊvə(r)][æn; ən] [ɪmˈpɜːfɪktli] [ˈedʒuketɪd] [ˈɔːdiəns]
was the magical power of eloquence over an imperfectly educated audience
曾是 这 神奇 力量 的 口才 超过 一个 不完美地 受过教育 观众
[mɔː(r)] [kənˈspɪkjʊəsli] [dɪˈspleɪd] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [held][baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [təˈwɔːdz]
more conspicuously displayed than at the meetings held by the workmen towards
更多的 显眼地 显示 比 在 这 会议 握住 经过 这 工人 向
[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [straɪk] .
the close of the South Wales strike .
这 关闭 的 这 南 威尔士 罢工 .

在南威尔士罢工接近尾声时，工人们举行的集会上，雄辩的魔力在受教育程度不高的听众面前展现得更为明显。

[men] , [huː] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [nɪˈɡoʊʃiətɪŋ]
Men , who had gathered together , for the express purpose of negotiating
男人 , WHO 有 聚集 一起 , 为了 这 表达 目的 的 谈判
[ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪər] ,
a peace with their employers ,
一个 和平 和 他们的 雇主 ,

这些人聚集在一起，其明确目的就是与他们的雇主谈判和平事宜。

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [əˈsaɪd] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənts][baɪ][ðə; ði] [ˈeləkwənt] [ɪɡ,zædʒəˈreɪʃən][ɒv; əv]
were turned aside against their own judgments by the eloquent exaggerations of
是 转向 旁边 反对 他们的 自己的 判决 经过 这 雄辩 夸张 的
[ˈɔːrətəz] ,
orators ,
演说家 ,

他们违背了自己的判断，被演说家们雄辩的夸张言辞所蒙蔽。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
who were interested in the continuation of the struggle .
WHO 是 感兴趣的 在 这 续篇 的 这 斗争 .

他们对这场斗争的继续进行很感兴趣。

[əʊvə'welmɪŋ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌnɪn'strʌktɪd] [maɪnd] .
Overwhelming , indeed , is the influence of speech over the uninstructed mind .
压倒 , 的确 , 是 这 影响 的 演讲 超过 这 未经指导 头脑 .
言语对未经教导的人的思想确实有着压倒性的影响。

[wel] [meɪ] [kɑ:'laɪl] [ɪk'skleɪm] : - [hi;; hi] [hu:] [wel] [kən'sɪdə] , [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [seɪm] [raɪt] [ɒv; əv]
Well may Carlyle exclaim : ' He who well considers , will find this same right of
出色地 可能 凯雷集团 惊叹 : - 他 WHO 出色地 考虑 , 将要 寻找 这 相同的 正确的 的
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,
卡莱尔或许会惊呼：“深思熟虑者，必将发现同样的言论自由权。”

[æz; əz][wi;; wi] ['mɒdən] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['tru:li] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ;
as we moderns have it , to be a truly astonishing product of ages ;
作为 我们 现代人 有 它 , 到 是 一个 真的 惊人 产品 的 年龄 ;
用我们现代人的话来说，它是各个时代真正令人惊叹的产物；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][hi;; hi] [kən'sɪdə] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mɪŋ] .
and the longer he considers it , the more astonishing and alarming .
和 这 更长 他 考虑 它 , 这 更多的 惊人 和 令人担忧 .
他思考的时间越长，就越觉得这令人震惊和担忧。

[aɪ] ['rekən] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] [sædɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɜ:sɪz] [ðæt] [naʊ] [laɪ] ['hevi] [ɒn][,ju: 'es] .
I reckon it the saddest of all the curses that now lie heavy on us .
我 估计 它 这 最悲伤的 的 全部 这 诅咒 那 现在 说谎 重的 在 我们 :
我认为这是我们如今背负的所有诅咒中最悲惨的一个。

- [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]
' In the event , as I have said , the workmen returned to their work on the
- 在 这 事件 , 作为 我 有 说 , 这 工人 返回 到 他们的 工作 在 这
[tɜ:mz] ,
terms ,
条款 ,
“结果，正如我所说，工人们按照既定条件返回了工作岗位。”

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [hæd; həd][ə'ɪrɪdʒənəli] [prə'pəʊzd] .
which their masters had originally proposed .
哪个 他们的 大师 有 起初 建议的 .
这是他们的主人最初提出的方案。

['hæpɪli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tu;; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪ](ə)n] ;
Happily they had not long to wait for an improvement of their position ;
快乐地 他们 有 不是 长的 到 等待 为了 一个 改进 的 他们的 位置 ;
幸运的是，他们的处境没有等待太久就得到改善；

[ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ,
and , in less than a fortnight after the close of the strike ,
和 , 在 较少的 比 一个 两星期 后 这 关闭 的 这 罢工 ,
罢工结束后不到两周，

[ðə; ði] ['wɜ:kmen] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .
the workmen received an advance of 10 per cent .
这 工人 已收到 一个 进步 的 - 每 中心 .
工人们预支了10%的工资。

[ɒŋ][ðə; ði] [rɪ'dju:st] ['weɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] .
on the reduced wages , which they had accepted .
在这 减少 工资 , 哪个 他们 有 公认 .
他们接受了降低后的工资。

[prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [straɪk] .
Proposal of the International for an universal strike .
提议 的 这 国际的 为了 一个 普遍的 罢工 .
国际组织提出的全球罢工方案。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ['ɒfəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
The defeat of the miners in South Wales offers , as I have already said ,
这 击败 的 这 矿工 在 南 威尔士 优惠 , 作为 我 有 已经 说 ,
正如我之前所说, 南威尔士矿工的失败表明,

[wʌŋ][mɔ:(r)][ˌɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv] ['wɜ:kmen] [tu;; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n]
one more illustration of the inability of workmen to force a concession
一 更多的 插图 的 这 无力 的 工人 到 力量 一个 让步
[frɒm; frəm] [ɪm'plɔɪər] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
from employers possessed of abundant resources ,
从 雇主 拥有 的 丰富 资源 ,
这再次说明了工人无力迫使拥有雄厚资源的雇主做出让步。

[wen] [ðə; ði] [stetɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi;; bi] [meɪd] ,
when the state of trade is such , that a concession cannot be made ,
什么时候 这 状态 的 贸易 是 这样的 , 那 一个 让步 不能 是 制成 ,
当贸易状况如此, 以至于无法做出让步时,

[wɪ'ðəʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪn][də'rekt] [prɪ'kju:niəri] [lɒs] .
without involving the employer in direct pecuniary loss .
没有 涉及 这 雇主 在 直接的 金钱 损失 .
不让雇主直接蒙受经济损失。

[wi;; wi][hæv; həv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]
We have evidence that this fact is becoming
我们 有 证据 那 这 事实 是 成为
我们有证据表明, 这一事实正在成为

[pi:] . [eɪt]
$$\frac{p}{p} : \frac{8}{8}$$

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˌɪkəɡn,aɪzd] .
generally recognised .
一般来说 已确认 .

普遍认可。

[ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv] [treɪdz] [jɪ'u:niənz][tu;; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][wɒz; wəz] ['fræŋkli]
The inability of Trades Unions to control the rate of wages was frankly
这 无力 的 交易 工会 到 控制 这 速度 的 工资 曾是 坦率地说
[əd'mɪtrɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti][ɪn][ðəə(r)][lɑ:st] ['kɒŋɡres] ,
admitted by the members of the International Society in their last congress ,
承认 经过 这 成员 的 这 国际的 社会 在 他们的 最后的 国会 ,
国际工会联合会的成员在上一次大会上坦率地承认了工会无力控制工资水平的问题。

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,
when the working men were informed that hereafter ,
什么时候 这 在 职的 男人 是 知情的 那 此后 ,
当工人们被告知今后

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˈeni] [səbˈstæn](ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)] ,
if they wished to secure any substantial advantages for labour ,
如果 他们 希望 到 安全的 任何 重大的 优势 为了 劳动 ,
如果他们希望为劳动力争取任何实质性利益,

[ðəə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] [mæs] [pʊ; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [men][pʊ; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri]
there must be a strike en masse of all the working men of every country
那里 必须 是 一个 罢工 英文 大众 的 全部 这 在职的 男人 的 每一个 国家
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

世界各国所有工人必须举行大规模罢工。
[ɪn] [ɪkˈstri:m] [keɪsɪz] [straɪk] [meɪ] [prədʒuːs] [rɪˈzʌlts] [ˌbenɪˈfɪ](ə)l] [tuː; tə] [ˈwɜːkmən] .
In extreme cases strike may produce results beneficial to workmen .
在 极端 案例 罢工 可能 生产 结果 有利 到 工人 .

在极端情况下，罢工可能会产生对工人有利的结果。
[ˈɔːdəli] [kənˈdʌkt] [pʊ; əv][men][pʊn] [straɪk] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] .
Orderly conduct of men on strike in South Wales .
秩序 执行 的 男人 在 罢工 在 南 威尔士 .
南威尔士罢工男子的有序行为。

[waɪl] [aɪ] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə][əˈʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈsɜːt(ə)n] [frʌˈstreɪ](ə)n][pʊ; əv]
While I feel bound to assure the working man of the certain frustration of
尽管 我 感觉 边界 到 保证 这 在职的 男人 的 这 肯定 挫折 的
[hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪ](ə)nɪz] ,
his expectations ,
他的 期望 ,
虽然我觉得有义务向劳动人民保证，他们的期望注定会落空，

[ɪf] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə][əbˈteɪn][frɒm; frəm][ˈkæpɪt(ə)l][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [kənˈseɪ](ə)nɪz] ,
if he seeks to obtain from capital impossible concessions ,
如果 他 寻找 到 获得 从 首都 不可能的 让步 ,
如果他试图从资本那里获得不可能的让步，

[aɪ][ˌeɪˈem][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz]
I am at the same time ready to acknowledge that a strike will sometimes
我 是 在 这 相同的 时间 准备好 到 承认 那 一个 罢工 将要 有时
[meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpre](ə)n [pʊn] [ɪmˈplɔɪə] ,
make an impression on employers ,
制作 一个 印象 在 雇主 ,
与此同时，我也承认罢工有时会对雇主产生影响。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][keɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [pʊ; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪz][nɒt]
even in cases , in which the demand for an increase of wages is not
甚至 在 案例 , 在 哪个 这 要求 为了 一个 增加 的 工资 是 不是
[ɪˈmiːdiətli] [kənˈsiːd] .
immediately conceded .
立即地 承认 .
即使在工资增长的要求没有立即得到满足的情况下也是如此。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [pʊn] [straɪk] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈgeɪdʒd] , [ɪz] [ˈprɒspərəs] [fɔː(r); fə(r)]
If the trade , in which the workmen on strike are engaged , is prosperous for
如果 这 贸易 , 在 哪个 这 工人 在 罢工 是 已订婚的 , 是 繁荣 为了
[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] ;
the employer ;
这 雇主 ;
如果罢工工人所从事的行业对雇主来说是有利可图的；

[se'seiʃn] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [mi:nz] [ləs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] .
cessation of production means loss of profit .
停止 的 生产 方法 损失 的 利润 .
停止生产意味着利润损失。

[ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌt] [ləs] [meɪ] , [ɒn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] ,
The apprehension of a recurrence of such loss may , on a future occasion ,
这 忧虑 的 一个 复发 的 这样的 损失 可能 , 在 一个 未来 场合 ,
对未来再次发生此类损失的担忧, 可能会在未来造成.....

[ɪn'dju:s] [kən'seɪ(ə)nz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nɪŋ] ['klɑ:sɪz] [meɪ] [rest][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]
induce concessions ; and the wage - earning classes may rest assured that , in the
诱导 让步 ; 和 这 工资 - 收入 课程 可能 休息 保证 那 , 在 这
[lɒŋ] [rʌŋ] ,
long run ,
长的 跑步 ;
促使各方做出让步; 工薪阶层可以放心, 从长远来看,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [treɪdʒ] [j'u:nɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɑ:stɾəs] [ɪntə'rʌpʃənz]
and without the assistance of Trades Unions and the disastrous interruptions
和 没有 这 协助 的 交易 工会 和 这 灾难性的 中断
[tu;; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [prə'træktɪd] [straɪks] ,
to their business occasioned by protracted strikes ,
到 他们的 商业 引发 经过 拖延 罢工 ,
如果没有工会的帮助, 以及旷日持久的罢工给他们的业务造成的灾难性中断,

[ðə; ði][kəmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪm'plɔɪər] , [tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɜ:kmen] ,
the competition among employers , to secure the services of workmen ,
这 竞赛 之中 雇主 , 到 安全的 这 服务 的 工人 ,
雇主之间为了获得工人而展开的竞争

[wɪl] [ɪn'fæləbli] [li:d] [tu;; tə][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [peɪ] , [prə'pɔ:ʃənət] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,
will infallibly lead to a rise of pay , proportionate to the amount of profit ,
将要 绝对正确 带领 到 一个 上升 的 支付 , 成比例的 到 这 数量 的 利润 ,
这将必然导致工资上涨, 涨幅与利润成正比。

[dɪ'raɪvd] [frəm; frəm][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪndəstri] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .
derived from the particular industry , with which they are connected .
衍生的 从 这 特别的 行业 , 和 哪个 他们 是 连接 .
源自它们所属的特定行业。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜ:ði] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [straɪk] ,
It was a noteworthy feature in the South Wales strike ,
它 曾是 一个 值得注意 特征 在 这 南 威尔士 罢工 ,
这是南威尔士罢工的一个显著特点。

[ðæt] [ðə; ði][men]['nevə(r)][hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu;; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['vaɪələns] .
that the men never had recourse to physical violence .
那 这 男人 绝不 有 追索权 到 身体的 暴力 .
这些人从未诉诸暴力。

[aɪ][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ðeə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] [ɪn][pɑ:t][tu;; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
I attribute their good conduct in this regard in part to the influence of
我 属性 他们的 好的 执行 在 这 看待 在 部分 到 这 影响 的
['mɪstə(r)] . ['hælə,deɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] .
Mr . Halliday and his colleagues .
先生 . 哈利迪 和 他的 同事 .
我认为这里他们的良好行为部分归功于哈利迪先生及其同事的影响。

[pi:] . [naɪn]
$$\frac{p}{p} = \frac{9}{9}$$

[əd'vɑ:ns] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] .

Advance in price of coal .
进步 在 价格 的 煤炭 .

煤炭价格上涨。

[ai] [naʊ] [pɑ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪvə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] .

I now pass to the graver subject of the recent rise in the price of coal .
我 现在 经过 到 这 刻刀 主题 的 这 最近的 上升 在 这 价格 的 煤炭 .

现在我要谈谈一个更为严肃的话题，那就是最近煤炭价格上涨的问题。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mʌn'deɪlə] ,

It will be remembered that , on the motion of Mr . Mundella ,
它 将要 是 记得 那 , 在 这 运动 的 先生 . 蒙德拉 ,

人们将会记得，在蒙德拉先生的提议下，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['seɪ(ə)n]

a Committee of the House of Commons was appointed in the last Session
一个 委员会 的 这 房子 的 公共领域 曾是 任命 在 这 最后的 会议

[tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntu:] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

to inquire into this subject .
到 查询 进入 这 主题 .

上届下议院议会任命了一个委员会来调查此事。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔ:ɪtɪd] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd]

After a long investigation the Committee reported , as might have been expected
后 一个 长的 调查 这 委员会 据报道 , 作为 可能 有 到过 预期的

, [ðæt] , [ɪn] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

, that , in their judgment ,
, 那 , 在 他们的 判断 ,

经过长时间的调查，委员会如预期般提交了报告，认为：

[ðə; ði] ['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['praɪməri] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the rapid development of the iron industry was the primary cause of the
这 迅速的 发展 的 这 铁 行业 曾是 这 基本的 原因 的 这

[əd'vɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] .

advance in the price of coal .
进步 在 这 价格 的 煤炭 .

钢铁工业的快速发展是煤炭价格上涨的主要原因。

[aɪ 'ti:] [ə'piəz] [frɒm; frəm] [stə'tɪstɪks] , [kəm'paɪld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

It appears from statistics , compiled under the direction of the Committee ,
它 出现 从 统计数据 , 编译 在下面 这 方向 的 这 委员会 ,

根据委员会指导下汇编的统计数据显示，

[ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [prə'dʌk(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn] - [wɒz; wəz] - , - , - [tʌnz] ,

that the total production of coal in 1869 was 107 , 000 , 000 tons ,
那 这 全部的 生产 的 煤炭 在 - 曾是 - , - , - 吨 ,

1869年煤炭总产量为1.07亿吨。

[ɒv; əv] [wɪt] - , - , - [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

of which 79 , 000 , 000 were used in manufactures .
的 哪个 - , - , - 是 用过的 在 制成品 .

其中 79,000,000 用于制造业。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [prə'dʌk(ə)n] [ɪn] - [wɒz; wəz] - , - , - [tʌnz] , [ɒv; əv] [wɪt] - ,

The total production in 1871 was 117 , 000 , 000 tons , of which 85 ,
这 全部的 生产 在 - 曾是 - , - , - 吨 , 的 哪个 - ,

1871年的总产量为117,000,000吨，其中85,000,000吨。

- , - [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

000 , 000 were used in manufactures .
- , - 是 用过的 在 制成品 .

制造业中使用了 000,000。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][kəʊl]
It will thus be seen how large a proportion of the total quantity of coal
它 将要 因此 是 已见 如何 大的 一个 部分 的 这 全部的 数量 的 煤炭
[reɪzd] [ɪz] [kənˈsjuːmd] [ɪn] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,
raised is consumed in manufactures ,
提高 是 消耗 在 制成品 ,

由此可见，煤炭总产量中有多少比例被消耗在制造业中。

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] .
and specially in the manufacture of iron .
和 特别 在 这 生产 的 铁 .

尤其是在钢铁制造领域。

[ɪn] - , - , - [tʌnz] [ɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] , [fɔːr] , - ,
In 1867 , 567 , 000 tons of pig iron were exported , 4 , 193 ,
在 - , - , - 吨 的 猪 铁 是 导出 , 4 , - ,

1867年，出口生铁567000吨，4193年

- [tʌnz] [ɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [rəʊld] [ˈaɪən] , [wʌn] , - ,
000 tons of pig iron were converted into rolled iron , 1 , 317 ,
- 吨 的 猪 铁 是 转换 进入 滚动 铁 , 1 , - ,

1,317,000吨生铁被转化为轧制铁。

- [tʌnz] [ɒv; əv] [rəʊld] [ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] , [ænd; ənd] - , - ,
000 tons of rolled iron were exported , and 28 , 331 ,
- 吨 的 滚动 铁 是 导出 , 和 - , - ,

出口了 000 吨轧制铁，以及 28,331,000 吨轧制铁。

- [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] .
000 tons of coal were used in the manufacture of iron .
- 吨 的 煤炭 是 用过的 在 这 生产 的 铁 .

炼铁过程中使用了 000 吨煤。

[ɪn] - , [wʌn] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] , [faɪv] , - ,
In 1872 , 1 , 333 , 000 tons of pig iron were exported , 5 , 390 ,
在 - , 1 , - , - 吨 的 猪 铁 是 导出 , 5 , - ,

1872年，出口生铁133.3万吨，539万吨。

- [tʌnz] [ɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [rəʊld] [ˈaɪən] , [tuːˈtuː] , - ,
000 tons of pig iron were converted into rolled iron , 2 , 055 ,
- 吨 的 猪 铁 是 转换 进入 滚动 铁 , 2 , - ,

1000吨生铁被转化为轧制铁，2055吨生铁被转化为轧制铁。

- [tʌnz] [ɒv; əv] [rəʊld] [ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] , [ænd; ənd] - , - ,
000 tons of rolled iron were exported , and 38 , 229 ,
- 吨 的 滚动 铁 是 导出 , 和 - , - ,

出口了 000 吨轧制铁，以及 38,229,000 吨轧制铁。

- [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] .
000 tons of coal were consumed in the manufacture of iron .
- 吨 的 煤炭 是 消耗 在 这 生产 的 铁 .

炼铁过程中消耗了 000 吨煤炭。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈləʊðɪən] [bel] .
Mr . Lothian Bell .
先生 . 洛锡安 钟 .

洛锡安·贝尔先生。

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
In the evidence , which he gave before the Committee ,
在 这 证据 , 哪个 他 给予 前 这 委员会 ,

在他向委员会提供的证据中，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈləʊðɪən] [bel] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Mr . Lothian Bell stated that the greatly increased demand for the
先生 . 洛锡安 钟 声明 那 这 非常 增加 要求 为了 这
[ˌmænjʊˈfæktʃə(r)][pʊ; əv][ˈaɪən] ,
manufacture of iron ,
生产 的 铁 ;

洛锡安·贝尔先生指出，钢铁制造的需求大幅增加，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt][ðə; ði][səʊl] [kɔːz] , [wɒz; wəz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] ,
although not the sole cause , was one of the causes ,
虽然 不是 这 唯一 原因 , 曾是 一 的 这 原因 ,

虽然不是唯一原因，但却是原因之一。

[pʊ; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ədˈvɑːns] [ɪn][ðə; ði][praɪs][pʊ; əv][kəʊl] .
of the rapid advance in the price of coal .
的 这 迅速的 进步 在 这 价格 的 煤炭 .

煤炭价格迅速上涨。

[piː] . -
p . 10
p . -

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈdɪstrɪkt][ðə; ði][ˈaɪən] [treɪd] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði][kəʊl] [treɪd] .
In his district the iron trade gave a great stimulus to the coal trade .
在 他的 区 这 铁 贸易 给予 一个 伟大的 刺激 到 这 煤炭 贸易 .

在他所在的地区，铁器贸易极大地促进了煤炭贸易的发展。

- [bʌt; bət] , - [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] , - [ɔːl] [ˈɪndəstri] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd]
' **But , ' he observed , ' all industry throughout the country has been , and**
- 但 , - 他 观察到 , - 全部 行业 自始至终 这 国家 有 到过 , 和
[stiːl] [ɪz] ,
still is ,
仍然是 ,

“但是,”他说道,“全国所有工业过去是,现在仍然是,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [kənˈdɪʃn] .
in a very flourishing condition .
在 一个 非常 芊芊 状况 .

生长状况非常良好。

[ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃə(r)][pʊ; əv][ˈælkəlaɪ][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [pʊ; əv] [ˈrel,we] ,
The manufacture of alkali in the North , the increase of railways ,
这 生产 的 碱 在 这 北 , 这 增加 的 铁路 ,

北方碱业的生产,铁路的扩张,

[ðə; ði][ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n][pʊ; əv] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] ,
the substitution of steam for sailing vessels ,
这 替代 的 蒸汽 为了 帆船 船只 ,

蒸汽船取代帆船

[ɔːl] [ˈædɪd] [tuː; tə][dɪˈmɑːndz][pʊn][æn; ən] [ˈaʊtpʊt] [nɒt] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːsɪŋ] .
all added to demands on an output not very greatly increasing .
全部 额外 到 需求 在 一个 输出 不是 非常 非常 增加 .

所有这些都加剧了对产量增长幅度并不大的产量的需求。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][pʊ; əv][ˈaɪən][priːˈsiːd, pri-][ðə; ði][raɪz]
' **It is to be observed that the rise in the price of iron preceded the rise**
- 它 是 到 是 观察到 那 这 上升 在 这 价格 的 铁 之前 这 上升
[ɪn][ðə; ði][praɪs][pʊ; əv][kəʊl] .
in the price of coal .
在 这 价格 的 煤炭 .

值得注意的是，铁价上涨先于煤价上涨。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈləʊðɪən] [bel] [kwəʊtɪd] [ˈfɪgəz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [əˈpiəd] [ðæt] , [ɪn][sepˈtembə(r)]
Mr . **Lothian Bell** **quoted figures** , **from** **which** **it** **appeared that** , **in** **September**
先生 . 洛锡安 钟 引 数据 , 从 哪个 它 出现 那 , 在 九月
- ,
1871 ,
- ,

洛锡安·贝尔先生引用了一些数据，从中可以看出，1871年9月，

[fɔːdʒ] [pɪɡ][ˈaɪən][wɒz; wəz] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] 50s . , [waɪl] [kəʊk][wɒz; wəz] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm]
forge pig iron **was** **selling** **for** **50s** . , **while** **coke** **was** **selling** **for** **from**
锻造 猪 铁 曾是 销售 为了 50s . , 尽管 可乐 曾是 销售 为了 从
10s .
10s .
10s .
锻造用生铁售价为 50 先令，而焦炭售价为 10 先令起。

[tuː; tə] 12s .
to **12s** .
到 12s .

至 12 秒。

[ə; eɪ][tʌn] .
a ton .
一个 吨 .

一吨。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - ,
In July 1872 ,
在 七月 - ,

1872年7月，

[ðə; ði] [fɔːdʒ] [pɪɡ][ˈaɪən][rəʊz][tuː; tə] 120s . — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈdʌb(ə)] [ðə; ði][praɪs][bʌ; əv][naɪn] [mʌnθs]
the forge pig iron rose to 120s . — **more** **than** **double the price of nine months**
这 锻造 猪 铁 玫瑰 到 120s . — 更多的 比 双倍的 这 价格 的 九 几个月
[bɪˈfɔː(r)] — [ænd; ɛnd][kəʊk] ,
before — and coke ,
前 — 和 可乐 ,

锻造用生铁价格上涨至每盎司120美元——比九个月前的价格翻了一番还多——焦炭价格也上涨了，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɪn][ˈaɪən] , [rəʊz][frɒm; frəm] 37s .
following the advance in iron , rose from 37s .
下列的 这 进步 在 铁 , 玫瑰 从 37s .

随着铁含量的增加，从 37 秒上升。

6d . [tuː; tə] 41s .
6d . **to** **41s** .
6d . 到 41s .

6d.至41s.

[ə; eɪ][tʌn] .
a ton .
一个 吨 .

一吨。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈraɪtli] [əbˈzɜːv] , [ɪn] [ˈkɒmentɪŋ] [əˈpɒn] [ðiːz] [ˈfɪgəz] , [ðæt] ,
The Committee rightly observe , in commenting upon these figures , that ,
这 委员会 没错 观察 , 在 评论 之上 这些 数据 , 那 ,
委员会在评论这些数据时正确地指出，

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plai]
although the disturbance in the proportion between the demand and the supply
虽然 这 干扰 在 这 部分 之间 这 要求 和 这 供应
[ɒv; əv][kəʊl] [maɪt] [nɒt] [ə'prɪə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['fʊli] [ðə; ði] [greɪt] [raɪz][ɒv; əv][praɪsɪz] ,
of coal might not appear sufficient to explain fully the great rise of prices ,
的 煤炭 可能 不是 出现 充足的 到 解释 完全 这 伟大的 上升 的 价格 ;
尽管煤炭供需比例的失衡似乎不足以完全解释价格的大幅上涨,

[jet] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [sə'plai] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt]
yet a comparatively small deficiency in the supply of an article of paramount
然而 一个 比较 小的 不足 在 这 供应 的 一个 文章 的 派拉蒙
[nə'sesəti] [meɪ] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [dɪsprə'pɔ:(ə)nət] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][praɪs] ,
necessity may produce a disproportionate increase of price ,
必要性 可能 生产 一个 不成比例的 增加 的 价格 ;
然而, 即使是至关重要的必需品供应出现相对较小的短缺, 也可能导致价格不成比例地上涨。

[θru:] [ðə; ði] ['i:gənəs] [ɒv; əv] ['baɪəz] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
through the eagerness of buyers competing with each other , each for his own
通过 这 渴望 的 买家 竞争 和 每个 其他 , 每个 为了 他的 自己的
[sə'plai] .
supply :
供应 .

由于买家之间竞相争夺, 每个人都想得到自己的供应。
[raɪz] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [ˈkɒljəri] .
Rise of wages in collieries .
上升 的 工资 在 煤矿 :
煤矿工人工资上涨。

[ˈlðə(r)] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][kəʊl][hæv; həv] [bi:n] [ɜ:rdʒd] ,
Other reasons for the rise in the price of coal have been urged ,
其他 原因 为了 这 上升 在 这 价格 的 煤炭 有 到过 敦促 ;
人们还提出了煤炭价格上涨的其他原因。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
and among these more especially the reduction in the hours of labour ,
和 之中 这些 更多的 尤其 这 减少 在 这 小时 的 劳动 ;
其中尤其包括减少劳动时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
and the great advance of wages .
和 这 伟大的 进步 的 工资 :
以及工资的大幅增长。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tu:; tə][ˈmaɪnəz][ɪz][ɪn] [tru:θ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
The advance in the wages paid to miners is in truth extraordinary .
这 进步 在 这 工资 有薪酬的 到 矿工 是 在 真相 非凡的 .
矿工工资的上涨幅度确实非同寻常。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒliəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] ,
In a large colliery , in which I have an interest ,
在 一个 大的 煤矿 , 在 哪个 我 有 一个 兴趣 ;
在我参股的一家大型煤矿中,

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['wi:kli]
I will give the advance in the weekly
我 将要 给 这 进步 在 这 每周
我将在每周的预算中预支这笔款项。

[pi:] . -
p . 11
p . -

[ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [treɪdʒ] .
wages of some of the principal trades .
工资 的 一些 的 这 主要的 交易 .

部分主要行业的工资。

[ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈhjuːə(r)] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] 24s .
The weekly wages of hewers in 1869 were 24s .
这 每周 工资 的 伐木工 在 - 是 24s .

1869年，伐木工的周工资是24先令。

5d . ; [ðeɪ] [hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] [ɪn] - [tuː; tə] 48s .
5d . ; they have risen in 1873 to 48s .
5d . ; 他们 有 升起 在 - 到 48s .

5便士；1873年涨至48先令。

9d .
9d .
9d .

9d.

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈtɪmbəməŋ] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] 25s . ; [ɪn] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] 53s .
The wages of timbermen in 1863 were 25s . ; in 1873 they are 53s .
这 工资 的 伐木工 在 - 是 25s . ; 在 - 他们 是 53s .

1863年伐木工人的工资是25先令；1873年是53先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[ˈhɔːlə(r)] , [ɪn] - , 20s .
Haulers , in 1869 , 20s .
运输车 , 在 - , 20s .

运输者，1869 年，20 年代。

; [ɪn] - , 31s .
; in 1873 , 31s .
; 在 - , 31s .

1873 年，31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈlæn.dərz] , [ɪn] - , 21s . ;
Landers , in 1869 , 21s . ;
兰德斯 , 在 - , 21s . ;

兰德斯，1869 年，21 先令；

[ɪn] - , 36s .
in 1873 , 36s .
在 - , 36s .

1873年，36先令。

9d .
9d .
9d .

9d.

[ˈleɪbəə(r)] [ɪn] - , 15s . ;
Labourers in 1869 , 15s . ;
劳工 在 - , 15s . ;

1869 年的劳工，15 先令；

[ɪn] - , 24s .
in 1873 , 24s .
在 - , 24s .

1873年，24先令。

[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

一周。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [wɜ:(r); wə(r)] 20s .
The average wages of all the men employed were 20s .
这 平均的 工资 的 全部 这 男人 受雇 是 20s .

所有受雇男性的平均工资为20先令。

11d .
11d .
11d .

11d.

[fɔ:(r); fə(r)] - , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [pʊ; əv] 36s .
for 1869 , as compared with an average of 36s .
为了 - , 作为 比较的 和 一个 平均的 的 36s .

1869 年，平均为 36 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pə(r)] [wi:k] [ɪn] - .
per week in 1873 .
每 星期 在 - .

1873 年每周。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][raɪz][pʊ; əv]['weɪdʒɪz][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A similar rise of wages has been established in other parts of the country ,
一个 相似的 上升 的 工资 有 到过 已确立的 在 其他 部分 的 这 国家 ,

全国其他地区也出现了类似的工资上涨趋势。

[pʊ; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['pɜ:sən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
of which I have no personal knowledge .
的 哪个 我 有 不 个人的 知识 .

我对此并不知情。

['weɪdʒɪz][hæv; həv]['rɪz(ə)n] , [sɪns] - , - [pə(r)][sent] .
Wages have risen , since 1870 , 48 per cent :
工资 有 升起 , 自从 - , - 每 中心 .

自 1870 年以来，工资上涨了 48%。

[ɪn] [nɔ: 'θʌmbələnd] , [ænd; ʌnd] - [pə(r)][sent] .
in Northumberland , and 50 per cent .
在 诺森伯兰郡 , 和 - 每 中心 .

在诺森伯兰郡，这一比例为 50%。

[ɪn] ['dʌrəm] .
in Durham .
在 达勒姆 .

在达勒姆。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz][,regju'leɪ(ə)n][ækt][hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
The requirements of the Mines Regulation Act have involved an additional
这 要求 的 这 矿山 规定 行为 有 涉及 一个 额外的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
expenditure ,
支出 ,

《矿业管理法》的要求导致了额外的支出，

[ˈestɪmɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɔ:'θɒrətɪz] [æt; ət] 12½ [pə(r)][sent] .
estimated by some authorities at 12½ per cent .
估计的 经过 一些 当局 在 12½ 每 中心 .

一些权威人士估计为 12.5%。

[ə'pɒn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] .
upon the cost of production .
之上 这 成本 的 生产 .

根据生产成本而定。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ˈestɪmɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [pi:z] [ðæt] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [ˈwɜ:kɪŋ] ,
It was estimated by Mr . Pease that the total cost of working ,
它 曾是 估计的 经过 先生 . 皮斯 那 这 全部的 成本 的 在职的 ,

皮斯先生估计，总工作成本为：

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒljəri] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] , [hæd; həd] [ɪn'kri:st] - [pə(r)][sent] .
in the collieries with which he was connected , had increased 50 per cent .
在 这 煤矿 和 哪个 他 曾是 连接 , 有 增加 - 每 中心 .

在他所关联的煤矿中，产量增加了 50%。

[brɪ'twi:n] - [ænd; ænd] - .
between 1870 and 1872 .
之间 - 和 - .

1870年至1872年间。

[ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [mæk'dɒn(ə)ld] , [ðə; ði] [ˈprezɪdnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] - [ˈnæ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Mr . A . Macdonald , the president of the Miners ' National Association ,
先生 . 一个 . 麦克唐纳 , 这 总统 的 这 矿工 - 国家的 协会 ,

[kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [pi:z] ,
confirming the opinion of Mr . Pease ,
确认 这 观点 的 先生 . 皮斯 ,

矿工全国协会主席A·麦克唐纳先生证实了皮斯先生的观点：

[ˈestɪmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [kəʊl][ɪn] [nɔ:'θʌmbələnd] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] , [brɪ'twi:n]
estimated that the cost of getting coal in Northumberland had increased , between
估计的 那 这 成本 的 获得 煤炭 在 诺森伯兰郡 有 增加 , 之间

- [ænd; ænd] - - - ,
1868 and 1872 - 73 ,
- 和 - - ,

据估计，1868 年至 1872-73 年间，诺森伯兰郡的煤炭获取成本有所增加。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [pə(r)][sent] . , [waɪl] [ðə; ði] [ˈselɪŋ] [praɪs][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] - [pə(r)][sent] .
from 60 to 65 per cent . , while the selling price had risen 120 per cent .
从 - 到 - 每 中心 . , 尽管 这 销售 价格 有 升起 - 每 中心 .

从 60% 到 65%，而售价却上涨了 120%。

[ɪn'kri:st] [ˈprɔ:fɪts][ɒv; əv] [ˈkɒliəri] [prə'praɪətə] .
Increased profits of colliery proprietors .
增加 利润 的 煤矿 业主 .

煤矿主利润增加。

[ˌaɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [meɪd] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ˈweɪdʒɪz] [wəʊ; wəz] [ðə; ði]
It might be easily made to appear that the rise of wages was the
 它 可能 是 容易地 制成 到 出现 那 这 上升 的 工资 曾是 这
 [ˈprɪnsəp(ə)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɪn] [kəʊl] .
principal cause of the advance in coal .
 主要的 原因 的 这 进步 在 煤炭 .

人们很容易认为工资上涨是煤炭价格上涨的主要原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɜːfɪktli] [prɪˈzentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
But the case would be imperfectly presented for examination ,
 但 这 案件 会 是 不完美地 呈现 为了 考试 ,
 但此案的陈述并不完善，难以进行审查。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [pɪt; pɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [æsəˈteɪnd] .
if the profit derived from the working of the pits were not ascertained .
 如果 这 利润 衍生的 从 这 在职的 的 这 坑 是 不是 已确定 .
 如果开采矿井所获得的利润尚未确定。

[ðə; ði] ['kɒliəri] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai]
The colliery , to which I
 这 煤矿 , 到 哪个 我
 我去的那座煤矿

[pi:] . -

p . **12**

p . -

第12页

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:d] , [hæd; həd] , [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
have already referred , had , for years ,
 有 已经 指 , 有 , 为了 年 ,
 多年来一直如此

[bi:n] [wɜ:kt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] — [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] ['divɪdend] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɪn]
been **worked** **at** **a** **serious** **loss** — **there** **being** **no** **dividend** **for** **the** **proprietors** **in**
 到过 工作 在 一个 严肃的 损失 — 那里 存在 不 股利 为了 这 业主 在
 [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .
the **years** **1870** **and** **1871** .
 这 年 - 和 - .

经营亏损严重——1870 年和 1871 年，业主没有获得任何股息。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['prɒspekts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['glu:mi] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)] ,
Indeed , the prospects were so gloomy in the latter year ,
 的确 , 这 前景 是 所以 阴沉 在 这 后者 年 ,
 的确, 后一年的前景非常黯淡。

[ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ferhoʊldəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
that **some** **of** **the** **shareholders** **in** **the** **undertaking** **made** **over** **their** **interest** **to**
 那 一些 的 这 股东 在 这 承诺 制成 超过 他们的 兴趣 到
 [ðeə(r)] [siː 'əʊ] - [prə'praɪətə] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪskaʊnt] .
their **co** - **proprietors** **at** **a** **considerable** **discount** .
 他们的 合作 - 业主 在 一个 大量 折扣 .

该公司的部分股东以相当大的折扣将其股份转让给了其他股东。

[æʔ; əʔ][lenkθ; lenθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][taɪd] ['sʌd(ə)nli] [tʔ:nd] , [ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] ['æmpl]

At length , however , the tide suddenly turned , and in 1872 an ample

在 长度 , 然而 , 这 潮 突然 转向 , 和 在 - 一个 充足

['divɪdend][wɒz; wəz] [ʔ:nd] ;

dividend was earned ;

股利 曾是 获得 ;

然而, 最终形势突然逆转, 1872 年获得了丰厚的回报;

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['prɒspekt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [stiːl] [mɔː(r)]
while there is every prospect that the results of the present year may be still more
尽管 那里 是 每一个 前景 那 这 结果 的 这 展示 年 可能 是 仍然 更多的
['feɪvərəb(ə)] .
favourable .
有利 .

虽然今年的结果很有可能更加有利。

[raɪz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][hæz; hæz] ['fɒləʊd] [əd'vɑːns] [ɪn][praɪs][ɒv; əv][kəʊl] .
Rise of wages has followed advance in price of coal .
上升 的 工资 有 随后 进步 在 价格 的 煤炭 .

煤炭价格上涨带动了工资上涨。

[maɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spiəriəns] [ə'bʌndəntli] [kən'fəːmz][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti]
My individual experience abundantly confirms the opinion expressed by the Committee
我的 个人 经验 大量 确认 这 观点 表达 经过 这 委员会
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of the House of Commons ,
的 这 房子 的 公共领域 ,

我个人的经历充分证实了下议院委员会所表达的观点。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][praɪsɪz][ɒv; əv][kəʊl] , [wɪt] [prɪ'veɪd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
to the effect that the prices of coal , which prevailed for years before the
到 这 影响 那 这 价格 的 煤炭 , 哪个 最终获胜 为了 年 前 这
['prez(ə)nt][raɪz] [kə'menst] ,
present rise commenced ,
展示 上升 开始 ,

也就是说, 煤炭价格在目前的上涨开始前已经维持多年,

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]
were so low that they did not afford a reasonable profit to the owners of
是 所以 低的 那 他们 做过 不是 买得起 一个 合理的 利润 到 这 所有者 的
['kɒljəri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
collieries in general ,
煤矿 在 一般的 ,

矿价如此之低, 以至于煤矿主通常无法获得合理的利润。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [rɪ,mjuːnə'reɪ](ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkmən] [maɪt] ,
or such remuneration as the workmen might ,
或者 这样的 报酬 作为 这 工人 可能 ,

或者工人可能获得的报酬,

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæzədəs] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] , ['riːz(ə)nəbli]
with regard to the hazardous and arduous nature of their labour , reasonably
和 看待 到 这 危险 和 艰巨 自然 的 他们的 劳动 , 合理
[ɪk'spekt] .
expect .
预计 .

考虑到他们劳动的危险性和艰苦性, 可以合理预期。

[ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][hæz; hæz][nɒt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
The rise in the rate of wages has not , under the exceptional circumstances ,
这 上升 在 这 速度 的 工资 有 不是 , 在下面 这 非凡的 情况 ,

在特殊情况下, 工资增长率并未.....

[biːn] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents] [hæz; hæz] [biːn]
been unreasonable ; and it is certain that the real order of events has been
到过 不合理 ; 和 它 是 肯定 那 这 真实的 命令 的 活动 有 到过
,
,
,

是不合理的; 而且可以肯定的是, 事件的真实顺序是:

[fɜːst] , [ðə; ði][raɪz][ɪn][praɪs][ɒv; əv][ˈaɪən] , [ðen] [ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][kəʊl] ,
first , the rise in price of iron , then a rise in the price of coal ,
第一的 , 这 上升 在 价格 的 铁 , 然后 一个 上升 在 这 价格 的 煤炭 ,
先是铁价上涨, 然后是煤炭价格上涨。

[ænd; ənd][ˈlɑːstli][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
and lastly a rise in the rate of wages .
和 最后 一个 上升 在 这 速度 的 工资 .
最后, 工资水平也会上涨。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɔːfɪts][ɪn][ðə; ði][kəʊl] [treɪd] [hæv; həv] [biːn] ,
On the other hand , great as the profits in the coal trade have been ,
在 这 其他 手 , 伟大的 作为 这 利润 在 这 煤炭 贸易 有 到过 ,
另一方面, 尽管煤炭贸易利润丰厚,

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkwɛstʃən] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [jˈiːz] [hæv; həv][ˈkɑːmpensetɪd][ðə; ði][kəʊl] - [ˈəʊnə(r)z]
it is a question whether the last two years have compensated the coal - owners
它 是 一个 问题 无论 这 最后的 二 年 有 补偿 这 煤炭 - 所有者
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [prəˈtræktɪd] [ˈɪərə][ɒv; əv][stægˈnei(ə)n] ,
for the former protracted era of stagnation ,
为了 这 以前的 拖延 时代 的 停滞 ,
过去两年是否弥补了煤炭所有者此前长期停滞不前的损失, 这是一个问题。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] , [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [lɒs] .
and , in many cases , of serious loss .
和 , 在 许多 案例 , 的 严肃的 损失 .
而且在很多情况下, 还会造成严重损失。

[ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)] ,
In a letter addressed to The Times , early in the present year ,
在 一个 信 已解决 到 这 《时代周刊》 , 早期的 在 这 展示 年 ,
今年年初, 他在写给《泰晤士报》的一封信中说:

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [wɒz; wəz][ˈeɪbli] [ˈɑːgjuːd] , [ˈmɪstə(r)] . [leɪŋ] [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði]
in which the case of the masters was ably argued , Mr . Laing narrated the
在 哪个 这 案件 的 这 大师 曾是 能够 争论 , 先生 . 莱恩 旁白 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
history of the
历史 的 这
在对大师们的案件进行有力论证之后, 莱恩先生叙述了历史.....

[piː] . -
p . 13
p . -

- [ˈkʌmpəni] .
Bleanavon Company .
- 公司 .

布莱纳文公司。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈkɔːzɪz] , [ðæt] [kənˈsɜːn] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiːz]
Owing to various causes , that concern had been worked for several years
欠款 到 各种各样的 原因 , 那 忧虑 有 到过 工作 为了 一些 年
[wɪˈðəʊt] [ˈprɒfɪt] .
without profit .
没有 利润 .

由于各种原因, 该机构多年来一直没有盈利。

[ˈəʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [jˈiːz] [hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ;
Only within the last three years had it become a profitable undertaking ;
仅有的 之内 这 最后的 三 年 有 它 变得 一个 有利可图 承诺 ;
直到最近三年, 它才成为一项盈利的业务;

[ænd; ɐnd] [jet] [ɔ:l] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['prəriəd][ɒv; əv] [əd'vɜ:səti] [æn; ən] [ə'maʊnt][ɒv; əv] £3 ,
and yet all through a long period of adversity an amount of £3 ,
和 然而 全部 通过 一个 长的 时期 的 逆境 一个 数量 的 £3 ,
然而, 在漫长的逆境中, 却始终只有3英镑。

- [tu:; tə] £4 , - [ə; eɪ] [wi:k] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,
000 to £4 , 000 a week was paid in wages ,
- 到 £4 , - 一个 星期 曾是 有薪酬的 在 工资 ,
每周工资为 000 至 4000 英镑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] ['aɪən] [wɜ:ks] ;
at the same rate as by the most prosperous iron works ;
在 这 相同的 速度 作为 经过 这 最多 繁荣 铁 作品 ;
与最繁荣的钢铁厂的产量相同;

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [prə'praɪətə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]
and the capital sunk by the original proprietors was the means of
和 这 首都 沉没 经过 这 原来的 业主 曾是 这 方法 的
[kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] ,
creating a town ,
创建 一个 镇 ,
而最初业主投入的资金正是创建这座城镇的手段。

[ænd; ɐnd] [sə'pɔ:tiŋ] [ə; eɪ][,pɒpju'leɪ](ə)n][ɒv; əv][naɪn] , - , [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['maʊntən] ['væli] [ɒv; əv]
and supporting a population of 9 , 000 , in a secluded mountain valley of
和 支持 一个 人口 的 9 , - , 在 一个 僻 山 谷 的
[sauθ] [weɪlz] .
South Wales .
南 威尔士 .
并养育着南威尔士一个偏僻山谷中的 9000 名居民。

['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'dʌk](ə)n] [ɪn][praɪs][ɒv; əv][kəʊl] .
Causes which will lead to a reduction in price of coal .
原因 哪个 将要 带领 到 一个 减少 在 价格 的 煤炭 .
导致煤炭价格下降的原因。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'presɪdɪntɪd] [prɒ'sperəti] [meɪ] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] [æt; ət]
The present unprecedented prosperity may continue for a year or two years at
这 展示 空前的 繁荣 可能 继续 为了 一个 年 或者 二 年 在
[ðə; ði][məʊst] ,
the most ,
这 最多 ,
目前这种前所未有的繁荣最多可能持续一两年。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)]['ɪntu:][ðə; ði][kəʊl] [treɪd] ,
but , at the end of that time , the influx of capital into the coal trade ,
但 , 在 这 结尾 的 那 时间 , 这 流入 的 首都 进入 这 煤炭 贸易 ,
但是, 到那时, 大量资本涌入煤炭贸易,

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] ['prɔ:fɪts] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] [li:d] [tu:; tə][sʌm; səm] [rɪ'dʌk](ə)n] [ɒv; əv]
attracted by the present high profits , will infallibly lead to some reduction of
吸引 经过 这 展示 高的 利润 , 将要 绝对正确 带领 到 一些 减少 的
[praɪs] .
price .
价格 .
受当前高额利润的吸引, 必然会导致价格有所下降。

[nju:] [kəʊl] [pɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [sʌŋk] .
New coal pits are being sunk .
新的 煤炭 坑 是 存在 沉没 .
新的煤矿正在开采。

[əʊld][pɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pru:vɪd] .
Old pits are being improved .
老的 坑 是 存在 改进 .

老旧矿井正在进行改造。

[mɔ:(r)] ['wɜ:kmen] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ] .
More workmen are being trained in the business of mining .
更多的 工人 是 存在 受过训练 在 这 商业 的 矿业 .

越来越多的工人正在接受采矿行业的培训。

[hens] [wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɔ:gmen'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊt] ,
Hence we may look with confidence to an augmentation of the output ,
因此 我们 可能 看 和 信心 到 一个 增强 的 这 输出 ,

因此，我们可以有信心期待产量的增加。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv] [kən'sju:məz] .
and to a sufficient supply for the ordinary demands of consumers .
和 到 一个 充足的 供应 为了 这 普通的 需求 的 消费者 .

并确保供应充足，以满足消费者的日常需求。

[ðə; ði] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ['prɑ:fɪts][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [deɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]
The insufficient profits of former days cannot be attributed to the unreasonable
这 不足的 利润 的 以前的 天 不能 是 归因于 到 这 不合理

['stændəd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['weɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] .
standard at which wages were maintained .
标准 在 哪个 工资 是 维持 .

过去利润不足不能归咎于工资标准不合理。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kɒmpə'tɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][kəʊl][wɒz; wəz][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
The excessive competition in the supply of coal was the true cause of the
这 过多的 竞赛 在 这 供应 的 煤炭 曾是 这 真的 原因 的 这

[ʌn'fɔ:tənət] [pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
unfortunate position of the trade .
不幸 位置 的 这 贸易 .

煤炭供应领域的过度竞争才是造成煤炭贸易困境的真正原因。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'preʃn] ,
And as in the former period of depression ,
和 作为 在 这 以前的 时期 的 沮丧 ,

就像之前的萧条时期一样，

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:t] - [lɪvd; 'laɪvd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
so in the sudden and it may be short - lived prosperity of the present
所以 在 这 突然 和 它 可能 是 短的 - 居住地 繁荣 的 这 展示

[deɪ] ,
day ,
天 ,

因此，在当今这种突如其来且可能短暂的繁荣之中，

[ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
the rates of wages must be regarded , not as a cause , but as a
这 利率 的 工资 必须 是 认为 , 不是 作为 一个 原因 , 但 作为 一个

['kɒnsɪkwəns] ,
consequence ,
结果 ,

工资水平不应被视为原因，而应被视为结果。

[ɒv; əv][æŋ; ən][æb'nɔ:m(ə)l][pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] .
of an abnormal position of affairs .
的 一个 异常 位置 的 事务 .

事态处于异常状态。

[ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
Hours of labour .
小时 的 劳动 .

劳动时间。

[kəmˈpleɪnts] [hæv; həv] [bi:n] [ɜ:rdʒd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv]
Complaints have been urged as to the effects of
投诉 有 到过 敦促 作为 到 这 效果 的
有人强烈抱怨其影响

[pi:] . -
p . 14
p . -

第14页

[ˈʃɔ:tɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ;
shortening the hours of labour ;
缩短 这 小时 的 劳动 ;

缩短劳动时间；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [reɪzd]
and it is certain that if a comparison be made between the amount raised
和 它 是 肯定 那 如果 一个 比较 是 制成 之间 这 数量 提高
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][,ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪmˈplɔɪd] ,
and the total number of individuals employed ;
和 这 全部的 数字 的 个人 受雇 ;
可以肯定的是，如果将筹集的金额与就业总人数进行比较，

[ə; eɪ] [les] [ˈkwɒntəti][ɪz] [reɪzd] [ðæn; ðən][ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [jˈiəz] .
a less quantity is raised than in former years .
一个 较少的 数量 是 提高 比 在 以前的 年 .
筹集的资金比往年少。

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɒt] , [həʊˈevə(r)] ,
It must not, however ,
它 必须 不是 , 然而 ,

然而，它绝不能.....

[bi:; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz][hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈmeni] [ˌʌnˈtreɪnd] [hændz][tu:; tə][ðə; ði][kəʊl]
be forgotten that high wages have attracted many untrained hands to the coal
是 被遗忘的 那 高的 工资 有 吸引 许多 未经训练的 双手 到 这 煤炭
[pɪts] .
pits ;
坑 .

人们往往忘记了，高工资吸引了许多未经培训的工人进入煤矿工作。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪn][,em ˈi:][tu:; tə] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
It would be presumptuous in me to express an opinion as to the
它 会 是 放肆 在 我 到 表达 一个 观点 作为 到 这
[prɪˈsaɪs] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz] ,
precise number of hours ,
精确的 数字 的 小时 ,

我若妄自揣测确切的小时数，未免太过自负。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][feə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][kəʊl] [pɪt] .
which would constitute a fair working day in a coal pit .
哪个 会 构成 一个 公平的 在职的 天 在 一个 煤炭 坑 .

这便构成了煤矿里一个正常的工作日。

[ˈmɪstə(r)] . [mækˈdɒn(ə)ld] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ˈæktʃuəl] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈmaɪnə(r)] ,
Mr . Macdonald , who has had actual experience as a working miner ,
先生 : 麦克唐纳 , WHO 有 有 实际的 经验 作为 一个 在职的 矿工 ,
麦克唐纳先生曾有过当矿工的实际经验，

[di'kleə] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɜ:nɪŋz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [eɪt]
declares that the present earnings could not be obtained with less than eight
声明 那 这 展示 收益 可以 不是 是 获得 和 较少的 比 八
['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ə; eɪ] [deɪ] ,
hours of work a day ,
小时 的 工作 一个 天 ;
声明指出, 目前的收入水平不可能每天工作少于八小时才能获得。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] ,
and that no man ,
和 那 不 男人 ;
而且没有人,

[hu:] ['leɪbəd] [ə'sɪdʒuəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [wɜ:k] [kən'tɪnjuəsli] [sɪks]
who laboured assiduously for that number of hours could work continuously six
WHO 辛勤劳作 勤勉地 为了 那 数字 的 小时 可以 工作 持续 六
[deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət] [kəʊl] ['maɪnɪŋ] .
days a week at coal mining .
天 一个 星期 在 煤炭 矿业 .
那些辛勤工作这么多小时的人, 可以在煤矿连续工作六天。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['dʒu:ti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
It will be the duty of those ,
它 将要 是 这 责任 的 那些 ;
这将是那些人的职责,

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,
to whom the miners are in the habit of looking for guidance ,
到 谁 这 矿工 是 在 这 习惯 的 寻找 为了 指导 ;
矿工们习惯向其寻求指导的人

[tu:; tə] [wɒt] [wɪð] [keə(r)] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [treɪd] .
to watch with care the course of trade .
到 手表 和 关心 这 课程 的 贸易 .
密切关注贸易走向。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪən] [,mænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən] ['əʊnli] ['prɒspə(r)] ,
They know that the iron manufactures of this country can only prosper ,
他们 知道 那 这 铁 制成品 的 这 国家 能 仅有的 繁荣 ;
他们知道, 这个国家的钢铁制造业只能繁荣发展。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sel] ['aʊə(r)] ['aɪən] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [tʃi:pə] [reɪts] [ðæn; ðən]
so long as we are able to sell our iron abroad at cheaper rates than
所以 长的 作为 我们 是 有能力的 到 卖 我们的 铁 国外 在 更便宜 利率 比
[ðəʊz] [di'mɑ:nd, -'mænd] [baɪ] ['fɒrən] [prə'du:səz] .
those demanded by foreign producers .
那些 要求 经过 外国的 生产者 .
只要我们能够以低于外国生产商要求的价格将我们的铁卖到国外。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [,lɪmɪ'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ɪn]
There are some who think that a limitation of the hours of labour is in
那里 是 一些 WHO 思考 那 一个 局限性 的 这 小时 的 劳动 是 在
[ɪt'self] [æn; ən] ['i:v(ə)l] .
itself an evil .
本身 一个 邪恶的 .
有些人认为限制劳动时间本身就是一种弊端。

[aɪ] ['kænɒt] ['jeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [vju:] .
I cannot share in this view .
我 不能 分享 在 这 看法 .
我无法认同这种观点。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][sʌm; səm] [meɪ] [meɪk] [æn; ən][,ʌn'waɪz][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nju:li] [ə'kwaiəd] [əd'væntɪdʒ] ,
Because some may make an unwise use of their newly acquired advantages ,
因为 一些 可能 制作 一个 失策 使用 的 他们的 新 获得 优势 ,

因为有些人可能会不明智地滥用他们新获得的优势，

[ðæt][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [wen] ,
that is no reason for returning to a former state of things ; when ,
那 是 不 原因 为了 返回 到 一个 以前的 状态 的 事物 ; 什么时候 ,

但这并不是回到过去状态的理由；当，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [treɪd] , [æn; ən][,ʌn'dju:] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)]
in the general depression of trade , an undue pressure was brought to bear
在 这 一般的 沮丧 的 贸易 , 一个 过度 压力 曾是 带来 到 熊

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mæn] .
upon the working man .
之上 这 在职的 男人 :

在贸易普遍萧条的情况下，工人阶级承受了不应有的压力。

- [nəʊ] [daʊt] , - [sez] [sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] [helps] , - [hɑ:d] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] [gret] [pə'li:s] ['eɪdʒənt] .
' No doubt , ' says Sir Arthur Helps , ' hard work is a great police agent .
- 不 怀疑 , - 说道 先生 亚瑟 帮助 , - 难的 工作 是 一个 伟大的 警察 代理人 :

“毫无疑问，”亚瑟·赫尔普斯爵士说，“勤奋是侦破案件的有力武器。”

[ɪf] ['evrɪbɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:kt] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [lɒkt]
If everybody were worked from morning till night , and then carefully locked
如果 大家 是 工作 从 早晨 直到 夜晚 , 和 然后 小心 已锁定

[ʌp] , [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]
up , the register of
向上 , 这 登记 的

如果每个人都从早忙到晚，然后被仔细锁起来，那么登记册.....

[pi:] . -
p . 15
p . -

[kraɪm] [maɪt] [bi:; bi] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
crime might be greatly diminished .
犯罪 可能 是 非常 减少 :

犯罪率可能会大幅下降。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [brɪ'klʌm] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ?
But what would become of human nature ?
但 什么 会 变得 的 人类 自然 ?

但人性将会如何变化？

[weə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [grəʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?
Where would be the room for growth in such a system of things ?
在哪里 会 是 这 房间 为了 生长 在 这样的 一个 系统 的 事物 ?

在这样的体系下，发展的空间在哪里？

- [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [rɪ'kwaiəz] [,edʒu'keɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [,edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [bi:n]
' The use of leisure requires education , and that education had not been
- 这 使用 的 闲暇 需要 教育 , 和 那 教育 有 不是 到过

['fri:li] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mə'kæniks] ,
freely given to the mechanics ,
自由 给定 到 这 机械学 ,

“休闲的利用需要教育，而这种教育并没有自由地给予工匠们。”

[ˈmaɪnəz] , [ænd; ənd] [ˈpʌdlə(r)] , [ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .
miners , and puddlers , of former generations .
矿工 , 和 水坑 , 的 以前的 几代人 :

前几代的矿工和采石工。

[ðə; ði][ˈdʌb(ə)] - [ˈɪft] [ˈsɪstəm] .
The double - shift system .
这 双倍的 - 转移 系统 .

双班制。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈveəriəs] [prəˈpɒʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒljəri] [waɪl]
Among the various proposals for maintaining the production of collieries while
之中 这 各种各样的 提案 为了 保持 这 生产 的 煤矿 尽管
[kənˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˈwɜːkmən] [ðə; ði][ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
conceding to the individual workman the advantage of a reduction in the
让步 到 这 个人 工人 这 优势 的 一个 减少 在 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈdeɪlɪ] [ˈleɪbə(r)] ,
number of hours of daily labour ,
数字 的 小时 的 日常的 劳动 ,

在众多旨在维持煤矿生产并同时让每位工人受益于减少每日工作时间的方案中，

[ðə; ði][ˈdʌb(ə)] - [ˈɪft] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz] [ə; eɪ][məʊst][ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] .
the double - shift system of working promises a most satisfactory result .
这 双倍的 - 转移 系统 的 在职的 承诺 一个 最多 令人满意的 结果 .

双班制工作制度有望取得非常令人满意的结果。

[wen] [ðə; ði][ˈmemərəb(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɒz; wəz] [kəˈmenst] [ɪn] [ˈnjuːkɑːsl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn]
When the memorable struggle was commenced in Newcastle for a reduction in
什么时候 这 难忘 斗争 曾是 开始 在 纽卡斯尔 为了 一个 减少 在
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz] ,
the number of hours ,
这 数字 的 小时 ,

当纽卡斯尔爆发那场争取减少工时的著名斗争时，

[aɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə][səˈdʒest] , [ɪn][æn; ən] [əˈdres] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [ˈbɜːkənˌhed] , [ðæt][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n]
I ventured to suggest , in an address delivered at Birkenhead , that the solution
我 冒险 到 建议 , 在 一个 地址 发表 在 伯肯黑德 , 那 这 解决方案
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
of the difficulty ,
的 这 困难 ,

我在伯肯黑德发表的演讲中大胆地提出，解决这一难题的办法是：

[wɪtʃ] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [endʒɪˈnɪəriŋ] [ɪˈstæbliʃmənt] ,
which had arisen in the engineering establishments ,
哪个 有 出现 在 这 工程 机构 ,

它起源于工程机构，

[maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz][ɒv; əv] [məˈkænɪks] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æt; ət]
might be found in employing relays of mechanics to succeed each other at
可能 是 成立 在 雇用 继电器 的 机械学 到 成功 每个 其他 在
[ðə; ði] [seɪm] [məˈʃiːn] .
the same machine .
这 相同的 机器 .

可以通过采用轮班制的方式，让多名机械师轮流操作同一台机器来实现。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kəmˈbaɪn][ˈhjuːmən][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [məˈʃiːn] [ˈpaʊə(r)] ,
When we have to combine human labour with machine power ,
什么时候 我们 有 到 结合 人类 劳动 和 机器 力量 ,

当我们必须将人力与机器动力结合起来时，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð]
we know that it is impossible for the human machine to keep pace with
我们 知道 那 它 是 不可能的 为了 这 人类 机器 到 保持 步伐 和
[məˈʃiːnəri] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd][ˈaɪən] .
machinery of brass and iron .
机械 的 黄铜 和 铁 .

我们知道，人类机器不可能跟上黄铜和钢铁制造的机器的步伐。

[bʌt; bət] [waɪ] , [aɪ][ˈventʃə(r)][tuː; tə][ɑːsk] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)z] ,
But why , I venture to ask , should not a machine , which never tires ,
但 为什么 , 我 风险投资 到 问 , 应该 不是 一个 机器 , 哪个 绝不 轮胎 ,
但我斗胆问道, 为什么一台永不疲倦的机器不应该.....

[biː; bi] [tend] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɑːtɪzənz] [rɪˈliːvɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz][wʌn] [wɒtʃ] [rɪˈliːvz]
be tended by two or three artisans relieving each other as one watch relieves
是 倾向于 经过 二 或者 三 工匠 缓解 每个 其他 作为 一 手表 缓解
[əˈnʌðə(r)][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] ?
another on board ship ?
其他 在 木板 船 ?
由两到三名工匠轮流照料, 就像船上值班人员轮换一样?

[ɪn][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˈstiːmʃɪp] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [faʊnd] [ˈnesəsəri] , [ɒn] [lɒŋ]
In driving the machinery of steamships , it has been found necessary , on long
在 驾驶 这 机械 的 蒸汽船 , 它 有 到过 成立 必要的 , 在 长的
[ˈvɔɪdʒɪz] ,
voyages ,
航程 ,
在驾驶蒸汽船的机械装置时, 人们发现, 在长途航行中, 这是必要的。

[tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [sets][ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] [ænd; ənd][ˈfaɪəməŋ] .
to have three sets of engineers and firemen .
到 有 三 套 的 工程师 和 消防员 .
配备三组工程师和消防员。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ðə; ði] [deɪ] [biː; bi][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɪəriədz][ɒv; əv] [eɪt] [ˈaʊəz] ,
Why should not the day be divided into three periods of eight hours ,
为什么 应该 不是 这 天 是 分割 进入 三 时期 的 八 小时 ,
为什么不能将一天分成三个八小时时段?

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [deɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊəz] , [tuː] [sets][ɒv; əv][men] [ˈbiːɪŋ]
or the working day be extended to sixteen hours , two sets of men being
或者 这 在职的 天 是 扩展 到 十六 小时 , 二 套 的 男人 存在
[ɪmˈplɔɪd] ?
employed ?
受雇 ?
或者将工作日延长至十六小时, 雇用两组工人?

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] ,
The change , arising from the increasing use of machinery ,
这 改变 , 产生 从 这 增加 使用 的 机械 ,
这种变化是由于机械化程度的提高而引起的。

[piː] . -
p . 16
p . -

[siːm] [tuː; tə][ˈrendə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɪn][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
seems to render corresponding modifications in the application of labour essential .
似乎 到 使成为 相应的 修改 在 这 应用 的 劳动 基本的 .
似乎因此对劳动力的使用方式进行相应的调整是必要的。

[maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈeliət] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ɪn]
My friend Mr . Elliott is pushing the system of a succession of labour in
我的 朋友 先生 . 埃利奥特 是 推动 这 系统 的 一个 演替 的 劳动 在
[ˈkɒljəri] [wɪð] [ˈveri] [ædvənˈteɪdʒəs] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːtɪz] [kənˈsɜːnd] .
collieries with very advantageous results to all parties concerned .
煤矿 和 非常 有利 结果 到 全部 各方 担心的 .
我的朋友艾略特先生正在推行煤矿劳动者轮换制度, 这对所有相关方都带来了非常有利的结果。

[kəmp'eəɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌrəm] ['kɒliəri] , [wɜ:kt] [ɒn][ðə; ði]['dʌb(ə)] - [ɪft] ['sɪstəm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒliəri]
Comparing a Durham colliery , worked on the double - shift system , with a colliery
比较 一个 达勒姆 煤矿 , 工作 在 这 双倍的 - 转移 系统 , 和 一个 煤矿
[ɪn] [glæ'mɔ:rgənʃɪr] ,
in Glamorganshire ,
在 格拉摩根郡 ,

将达勒姆郡一家实行双班制的煤矿与格拉摩根郡一家煤矿进行比较,

[wɜ:kt] [baɪ][wʌn][set][ɒv; əv]['maɪnəz] ,
worked by one set of miners ,
工作 经过 一 放 的 矿工 ,
由一组矿工工作

[hi:; hi] [æsə'teɪnd] [ðæt] [twɑɪs][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][kəʊl][pə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [ɪn]
he ascertained that twice the quantity of coal per day was being raised in
他 已确定 那 两次 这 数量 的 煤炭 每 天 曾是 存在 提高 在
['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

他查明, 达勒姆每天开采的煤炭数量是原来的两倍。

[ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʌb(ə)] - [ɪft] [hæv; həv]
The prejudices of the miners in South Wales against the double - shift have
这 偏见 的 这 矿工 在 南 威尔士 反对 这 双倍的 - 转移 有
[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)] [tu:; tə][ɪts] [ɪntrə'dʌkʃn] ,
presented a serious obstacle to its introduction ,
呈现 一个 严肃的 障碍 到 它是 介绍 ,

南威尔士矿工对双班制的偏见严重阻碍了其推行。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['eliət] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [əʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
but Mr . Elliott hopes that this may eventually be overcome by the influence
但 先生 . 埃利奥特 希望 那 这 可能 最终 是 克服 经过 这 影响
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mæk'dɒn(ə)ld][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
of Mr . Macdonald and other representatives of the men ,
的 先生 . 麦克唐纳 和 其他 代表 的 这 男人 ,

但埃利奥特先生希望, 在麦克唐纳先生和其他男性代表的影响下, 这种情况最终能够得到克服。

[hu:z] [su:'piəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ðə; ði]
whose superior intelligence will enable them to appreciate more readily the
谁 优越的 智力 将要 使能够 他们 到 欣赏 更多的 容易 这
[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [nju:][ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] .
advantages of new and improved systems of working .
优势 的 新的 和 改进 系统 的 在职的 .

他们拥有更高的智力, 这将使他们更容易体会到新的、改进的工作系统的优势。

[kəʊl] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:nz] .
Coal - cutting machines .
煤炭 - 切割 机器 .

煤炭切割机。

[ə'mʌŋ] ['veəriəs] [ɪm'prəʊvmənt] , [wɪtʃ] [meɪ] [tend][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][kəʊl] ,
Among various improvements , which may tend to reduce the price of coal ,
之中 各种各样的 改进 , 哪个 可能 趋向 到 减少 这 价格 的 煤炭 ,
在众多可能降低煤炭价格的改进措施中,

[wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ju:z][ɒv; əv][kəʊl] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:nəri]
we may look with confidence to the increased use of coal - cutting machinery
我们 可能 看 和 信心 到 这 增加 使用 的 煤炭 - 切割 机械
[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ;
as a substitute for manual labour ;
作为 一个 代替 为了 手动的 劳动 ;

我们可以满怀信心地期待煤炭切割机械的日益普及能够替代人工劳动;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['meθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ɒv; əv][ˈfjuːəl] [meɪ]
and to the discovery of methods by which the consumption of fuel may
和 到 这 发现 的 方法 经过 哪个 这 消耗 的 燃料 可能
[biː; bi] [rɪ'djuːst] .
be reduced .
是 减少 .

并发现了减少燃料消耗的方法。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['kæptɪn]
The experiments , which have been tried with the machines invented by Captain
这 实验 , 哪个 有 到过 尝试 和 这 机器 发明 经过 队长
[ˈbəʊmɒnt] ,
Beaumont ,
博蒙特 ,

这些实验是用博蒙特船长发明的机器进行的，

[ɑː(r)] . [iː] . , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [hæv; həv] [biːn] ['emɪnəntli] [sætɪs'fæktəri] ;
R . E . , and others , have been eminently satisfactory ;
拉 . E . , 和 其他的 , 有 到过 非常 令人满意的 ;

RE 和其他一些公司都非常令人满意；

[ænd; ənd] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ˈglɑːzgəʊ][ænd; ənd]
and these machines are now being made in large numbers in Glasgow and
和 这些 机器 是 现在 存在 制成 在 大的 数字 在 格拉斯哥 和
[ˈbɜːmɪŋəmə] .
Birmingham .
伯明翰 .

目前，这些机器正在格拉斯哥和伯明翰大量生产。

[weɪst] [ɒv; əv][kəʊl][ɪn][də'mestɪk] [kən'sʌmp](ə)n] .
Waste of coal in domestic consumption .
浪费 的 煤炭 在 国内的 消耗 .

国内消费煤炭的浪费。

[ˈaʊə(r)] [də'mestɪk] [kən'sʌmp](ə)n] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['weɪstfl] ;
Our domestic consumption is undoubtedly wasteful ;
我们的 国内的 消耗 是 无疑 浪费 ;

我们的国内消费无疑是浪费的；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn]
and the inventor of an effective improvement in the form of grate in
和 这 发明者 的 一个 有效的 改进 在 这 形式 的 格特 在
[ˈkɒməŋ] [juːz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈbenɪfæktə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] .
common use will be a real benefactor to his fellow - man .
常见的 使用 将要 是 一个 真实的 恩人 到 他的 同伴 - 男人 .

发明出有效改进炉篦并使其普及使用的人，将成为造福人类的真正功臣。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv]
Already we have , in the cooking - stove
已经 我们 有 , 在 这 烹饪 - 火炉

我们已经有了，在烹饪炉灶里

[piː] . -
p . 17
p . -

[fɔː(r); fə(r)] [jɒt] , [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] : [ˈætˌkiː] , [ɒv; əv] [kaʊz] , [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [səkˈsesf(ə)l]
for yachts , the invention of Mr . Atkey , of Cowes , a highly successful
为了 游艇 , 这 发明 的 先生 . 键 , 的 考斯 , 一个 高度 成功的
[ˌæpəˈreɪtəs] .
apparatus .
设备 .

对于游艇而言，考斯的阿特基先生发明了一种非常成功的装置。

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [veɪl] , [eks] - [ˈprezɪdnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [səˈsaɪətɪ]
A letter from Mr . Vale , Ex - President of the Liverpool Architectural Society
一个 信 从 先生 . 谷 , 前任 - 总统 的 这 利物浦 建筑 社会
,
.
.

来自利物浦建筑学会前主席韦尔先生的一封信：

[əˈdrest] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [ˈɔːgəst] [lɑːst] ,
addressed to The Times in August last ,
已解决 到 这 《时代周刊》 在 八月 最后的 ,
.
.
.

去年八月写给《泰晤士报》的这封信

[dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [ˈkʊkɪŋ] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [naɪn] [pˈɜːsənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv]
describes a cooking stove for a party of nine persons and a crew of
描述 一个 烹饪 火炉 为了 一个 派对 的 九 人 和 一个 全体人员 的
[θɜːˈtiːn] [men] ,
thirteen men ,
十三 男人 ,
.

描述的是一个可供九人用餐和十三名船员使用的烹饪炉灶。

[wɪtʃ] [ˈmeɪʒəd] [ˈəʊnli] [wʌn] [fʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntɪz] [baɪ] [wʌn] [fʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntɪz] [ɪn] [ˈeəriə] ,
which measured only one foot four inches by one foot four inches in area ,
哪个 测量 仅有的 一 脚 四 英寸 经过 一 脚 四 英寸 在 区域 ,
.
.
它的面积只有一英尺四英寸乘一英尺四英寸，

[ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] [naɪn] [ˈɪntɪz] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈfjuːəl] - [speɪs] [ˈbiːɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [wʌn]
and one foot nine inches in height , the actual fuel - space being less than one
和 一 脚 九 英寸 在 高度 , 这 实际的 燃料 - 空间 存在 较少的 比 一
[ˈkjuːbrɪk] [fʊt] .
cubic foot .
立方体 脚 .

高度为 1 英尺 9 英寸，实际燃料空间不足 1 立方英尺。

[ðə; ði] [ˈfjuːəl] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪz] [kənˈsʌmp](ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n]
The fuel required in his yacht for one day's consumption was forty - seven
这 燃料 必需的 在 他的 游艇 为了 一 天 消耗 曾是 四十 - 七
[paʊndz] [ɒv; əv] [kəʊk] [æt; ət] [ˈtwenti] [ˈɪlɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] ,
pounds of coke at twenty shillings a ton ,
磅 的 可乐 在 二十 先令 一个 吨 ,
.

他的游艇一天所需的燃料是47磅焦炭，每吨20先令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [pə(r)] [hed] [pə(r)] [deɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈfɑːðɪŋ] .
and the cost per head per day amounted to less than one farthing .
和 这 成本 每 头 每 天 金额 到 较少的 比 一 法辛 .
.
每人每天的成本还不到一便士。

[ˈkæptɪn] [gæltənz] [ˈfaɪəpleɪs] .
Captain Galton's fireplace .
队长 高尔顿的 壁炉 .

高尔顿船长的壁炉。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈlektʃə(r)] , [dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [ˈbrædfəd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
In his lecture , delivered at Bradford during the meeting of the British
在 他的 演讲 , 发表 在 布拉德福德 期间 这 会议 的 这 英国
[ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)] ,
Association in the present year ,
协会 在 这 展示 年 ,
在他今年于布拉德福德举行的英国科学促进会会议上发表的演讲中,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:mənz] [dɪˈskraɪbd] [ˈkæptɪn] [gæltənz] [ˈventɪleɪtɪŋ] [ˈfaɪəpleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l]
Mr . Siemens described Captain Galton's ventilating fireplace as a most valuable
先生 . 西门子 描述 队长 高尔顿的 通风 壁炉 作为 一个 最多 有价值的
[ɪnˈven](ə)n] .
invention .
发明 .
西门子先生称加尔顿船长的通风壁炉是一项非常有价值的发明。

- [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈnɒv(ə)ltɪ][ænd; ənd][ˈmerɪt] , - [hi:; hi] [sed] ,
' The chief novelty and merit , ' he said ,
- 这 首席 新奇 和 优点 , - 他 说 ,
“主要的新颖之处和优点,”他说。

- [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [gæltənz] [ˈfaɪəpleɪs] [kənˈsɪsts][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
' of Captain Galton's fireplace consists in providing a chamber at the back of
- 的 队长 高尔顿的 壁炉 由 在 提供 一个 房间 在 这 后退 的
[ðə; ði] [greɪt] ,
the grate ,
这 格特 ,
“加尔顿船长壁炉的特点是在炉栅后方设置一个腔室,

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [eə(r)] [ˈpɑ:sɪz] [dəˈrektli][frəm; frəm] [wɪˈðaʊt] , [bɪˈkʌmz] [ˈmɒdərətli] [ˈhi:tɪd] ([tu:; tə] 84°
into which air passes directly from without , becomes moderately heated (to 84°
进入 哪个 空气 通过 直接地 从 没有 , 变成 中等程度 加热 (到 84°
[fɑ:] .) ,
Fah .) ,
法赫 .) ,
空气直接从外部进入, 被适度加热 (至华氏84度)。

[ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [flu:] ,
and , rising in a separate flue ,
和 , 上升 在 一个 分离 烟道 ,
而且, 它还通过另一个烟道上升,

[ɪz][ɪnˈdʒektɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhi:tɪd]
is injected into the room under the ceiling with a force due to the heated
是 注射 进入 这 房间 在下面 这 天花板 和 一个 力量 到期的 到 这 加热
[əˈsendɪŋ] [flu:] .
ascending flue .
上升 烟道 .
由于加热上升的烟道的作用, 热量被注入到天花板下的房间中。

[ə; eɪ][ˈpli:nəm][ɒv; əv] [ˈpreʃə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ru:m] [weəˈbaɪ]
A plenum of pressure is thus established within the room whereby indraughts
一个 全体会议 的 压力 是 因此 已确立的 之内 这 房间 由此 风向
[θru:] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈvɔɪdɪd] ,
through doors and windows are avoided ,
通过 门 和 视窗 是 避免 ,
这样一来, 房间内就形成了一个压力层, 从而避免了冷风从门窗吹入。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'nju:d] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['tʃɪmni] **and the air is continually renewed by passing away through the fireplace chimney** 和 这 空气 是 持续 更新 经过 通过 离开 通过 这 壁炉 烟囱 [æz; əz]['ju:ʒuəl] . **as usual** . 作为 通常 .

空气像往常一样不断通过壁炉烟囱进行更新。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] , **Thus the cheerfulness of an open fire ,** 因此 这 愉悦 的 一个 打开 火 , 因此, 篝火带来的愉悦感,

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [fɪld] [wɪð] [freʃ] [bʌt; bət] ['mɒdərətli] [wɔ:m] [eə(r)] , [ænd; ənd] **the comfort of a room filled with fresh but moderately warmed air , and** 这 舒适 的 一个 房间 已填 和 新鲜的 但 中等程度 温暖 空气 , 和 [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['fju:əl] , **great economy of fuel ,** 伟大的 经济 的 燃料 ,

房间里充满新鲜但温度适中的空气, 既舒适又非常节能。

[ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ; [ænd; ənd] [jet] **are happily combined with unquestionable efficiency and simplicity ; and yet** 是 快乐地 合并 和 毋庸置疑 效率 和 简单 ; 和 然而 [ðɪs] **this** 这

它们与毋庸置疑的效率和简洁性完美结合; 然而, 这

[pi:] . - **p . 18** p . -

[greɪt] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ju:st] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['fɒli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['peɪpəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ] **grate is little used , although it has been fully described in papers communicated by** 格特 是 小的 用过的 , 虽然 它 有 到过 完全 描述 在 文件 沟通 经过 ['kæptɪn] ['gɔ:ltən] , **Captain Galton ,** 队长 高尔顿 ,

虽然盖特 (grate) 在加尔顿船长提交的文件中已有详细描述, 但它很少被使用。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [rɪ'pɔ:t] [meɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɔ:rɪn] , **and in an elaborate report made by General Morin ,** 和 在 一个 精心制作的 报告 制成 经过 一般的 莫兰 , 莫兰将军在一份详尽的报告中写道:

[el'i:] [dɪrɛk'tɜ:r] [di:'ju:][kən'sɜ:vətwa:(r)][dez] [a:ts] [et][mɛrt'jeɪz][ɒv; əv]['pærɪs] , **le Directeur du Conservatoire des Arts et Métiers of Paris ,** 勒 导演 杜 音乐学院 德斯 艺术 等 职业 的 巴黎 , 巴黎艺术与工艺学院院长,

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] . **which has also appeared in the English language .** 哪个 有 还 出现 在 这 英语 语言 . 它也出现在英语中。

- ['mɪstə(r)] . - [ɪn'venʃnz] . ' **Mr . Bessemer's inventions .** - 先生 . - 发明 . 贝塞麦先生的发明。

[bʌt; bət] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ɒv; əv][kəʊl] , [ɪn][ðə; ði][,mænju'fækt](ə)r][ɒv; əv][ɪ'aɪən] ,
But economy in the consumption of coal , in the manufacture of iron ,
但 经济 在 这 消耗 的 煤炭 , 在 这 生产 的 铁 ,
但是, 节约煤炭消费, 节约钢铁生产,

[ɪz][ə; eɪ][fɑ:(r)][ɪ'la:dʒə(r)] ['kwɛstʃən] [ðæn; ðən] [ɪ'kɒnəmi] , [haʊ'evə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði]
is a far larger question than economy , however desirable in itself , in the
是 一个 远的 更大的 问题 比 经济 , 然而 理想 在 本身 , 在 这
[kən'sʌmp](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜ:pəsɪz] ;
consumption for domestic purposes ;
消耗 为了 国内的 目的 ;
在家庭消费中, 经济问题远比经济问题本身重要得多, 尽管经济本身也很重要;

[ænd; ænd] , [æz; əz][æn; ən][ɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'tʃi:vɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rek](ə)n] ,
and , as an illustration of what may be achieved in this direction ,
和 , 作为 一个 插图 的 什么 可能 是 已达成 在 这 方向 ,
为了说明朝这个方向发展可能取得的成就,

[aɪ] [wɪl] [kwəʊt] [sʌm; səm][ɪ'ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][ɪ'letə(r)][frɒm; frəm][ɪ'mɪstə(r)] . [ɪ'besəmə(r)] ,
I will quote some extracts from a letter from Mr . Bessemer ,
我 将要 引用 一些 提取物 从 一个 信 从 先生 : 贝塞麦 ,
[ɪ'di:teɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltz] ,
detailing the results ,
详细说明 这 结果 ,
我将引用贝塞麦先生的一封信中的一些摘录, 信中详细介绍了结果:

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɪ'æktʃuəli] [bi:n] [ə'teɪnd] [θru:] [hɪz; ɪz][məʊst][ɪ'væljuəb(ə)l] [dɪs'klʌvəri] .
which have actually been attained through his most valuable discoveries .
哪个 有 实际上 到过 已达到 通过 他的 最多 有价值的 发现 :
这些成果实际上是他通过最有价值的发现而获得的。

[ðə; ði] [ɪ'ævərɪdʒ] [ɪ'kwɒntəti] [ɒv; əv][kəʊl] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [pɪɡ][ɪ'aɪən][ɪz] [ə'baʊt] [tu:]
The average quantity of coal required to make a ton of pig iron is about two
这 平均的 数量 的 煤炭 必需的 到 制作 一个 吨 的 猪 铁 是 关于 二
[tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][tu:; tə][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [pɪɡ] ;
tons of coal to a ton of pig ;
吨 的 煤炭 到 一个 吨 的 猪 ;
生产一吨生铁平均需要两吨煤才能生产一吨生铁;

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[æz; əz] [pɪɡ][ɪ'aɪən] [fɔ:mz] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][,mænju'fækt](ə)rɪŋ]
as pig iron forms the raw material for the several processes of manufacturing
作为 猪 铁 表格 这 生的 材料 为了 这 一些 流程 的 制造业
[bəʊθ][ɪ'mæliəb(ə)l][ɪ'aɪən][ænd; ænd] [sti:l] ,
both malleable iron and steel ,
两个都 可塑性 铁 和 钢 ,
生铁是制造可锻铸铁和钢的多种工艺的原材料,

[wi:; wi] [meɪ] [tri:t] [ðə; ði] [pɪɡ] ['sɪmplɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] [ɪm'plɔɪd] ,
we may treat the pig simply as the raw material employed ,
我们 可能 对待 这 猪 简单地 作为 这 生的 材料 受雇 ,
我们可以将猪仅仅视为所使用的原材料。

[ænd; ænd][kən'sɪdə(r)][ɪ'əʊnli] [haʊ] [mʌtʃ] [kəʊl][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [ɪ'fɪnɪʃt] [ɪ'reɪlz] .
and consider only how much coal is required to make a ton of finished rails .
和 考虑 仅有的 如何 很多 煤炭 是 必需的 到 制作 一个 吨 的 完成的 铁轨 :
只需考虑生产一吨成品铁轨需要多少煤炭即可。

[ə'baʊt] [tu:] [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [kən'vɜ:t] [pɪɡ][ˈaɪən][ˈɪntu:][ˈaɪən]
About two tons of coal are required in order to convert pig iron into iron
关于 二 吨 的 煤炭 是 必需的 在 命令 到 转变 猪 铁 进入 铁
[ˈreɪlweɪ] [bɑ:rz] .
railway bars .
铁路 酒吧 .

将生铁转化为铁轨钢筋大约需要两吨煤。

[tu;; tə] [prə'dju:s] [wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] [sti:l] ['reɪlz][baɪ][ðə; ði][əʊld][ˈprəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sti:l] [ɪn] ['ʃefi:ld]
To produce one ton of steel rails by the old process of making steel in Sheffield
到 生产 一 吨 的 钢 铁轨 经过 这 老的 过程 的 制作 钢 在 谢菲尔德
,
,
,

在谢菲尔德，按照传统的炼钢工艺生产一吨钢轨需要：

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ten] [tʌnz] [ert] [ˌsi: dʌblju: 'ti:] .
a total consumption of ten tons eight cwt .
一个 全部的 消耗 的 十 吨 八 公担 .
总消耗量为十吨八英担。

[ɒv; əv][kəʊl][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ;
of coal is required ;
的 煤炭 是 必需的 ;
需要煤炭；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪən][bɑ:rz][ˈɪntu:] ['blɪstəd] [bɑ:rz] ['bɒkjupaɪz] [frəm; frəm] - [tu;; tə] -
and the conversion of iron bars into blistered bars occupies from 18 to 20
和 这 转换 的 铁 酒吧 进入 起泡的 酒吧 占据 从 - 到 -
[deɪz] .
days .
天 .

将铁棒转化为泡打钢棒需要 18 到 20 天。

[tu;; tə] [meɪk] - [sti:l] [frəm; frəm][pɪɡ][ˈaɪən][ˈɪntu:] [sti:l] ['reɪlz] [rɪ'kwaɪəz] [ə'baʊt] [faɪv]
To make Bessemer's steel from pig iron into steel rails requires about five
到 制作 - 钢 从 猪 铁 进入 钢 铁轨 需要 关于 五
[ˌsi: dʌblju: 'ti:] .
cwt .
公担 .

将贝塞麦钢从生铁制成钢轨大约需要 5 英担。

[ɒv; əv] [smɔ:l] [kəʊl] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][kəʊk] , [tu;; tə] [melt] [ðə; ði][pɪɡ][ˈaɪən][ɪn][ðə; ði][ˈkju:pələ] ;
of small coal , in the form of coke , to melt the pig iron in the cupola ;
的 小的 煤炭 , 在 这 形式 的 可乐 , 到 熔化 这 猪 铁 在 这 穹顶 ;
少量焦炭，用于在冲天炉中熔化生铁；

[tu:] [ˌsi: dʌblju: 'ti:] .
two cwt .
二 公担 .

两英担。

[pi:] . -
p . 19
p . -

[tu;; tə] [hi:t] [ðə; ði] [kən'vɜ:rt] ['ves(ə)l][ænd; ənd] ['leɪdl] ; [tu:] [ˌsi: dʌblju: 'ti:] .
to heat the converting vessel and ladle ; two cwt .
到 热 这 转换 血管 和 勺子 ; 二 公担 .
加热转化容器和钢包；两英担。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][blɑ:st]['endʒɪn] ,
for the blast engine ,
为了 这 爆炸 引擎 ,

对于爆破发动机而言，

[wɪtʃ] [kən've:t] [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən]['ɪntu:]['flu:ɪd][kɑ:st] [sti:l] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ;
which converts five tons of pig iron into fluid cast steel in twenty minutes ;
哪个 转换 五 吨 的 猪 铁 进入 体液 投掷 钢 在 二十 分钟 ;
它在二十分钟内将五吨生铁转化为液态铸钢；

[ænd; ənd] , [ˈlɑ:stli] , [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒlɪŋ] [ðə; ði]['ɪŋɡəts]['ɪntu:]['reɪlz] , [ˌsɪks'ti:n][si: dʌblju: 'ti:] . [ɒv; əv][kəʊl] ,
and , lastly , for rolling the ingots into rails , sixteen cwt . of coal ,
和 , 最后 , 为了 滚动 这 锭 进入 铁轨 , 十六 公担 . 的 煤炭 ,
最后，用于将钢锭轧制成钢轨，需要十六英担煤。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [kən'sʌmp](ə)n [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv][si: dʌblju: 'ti:] . [ɒv; əv][kəʊl] ,
making a total consumption of twenty - five cwt . of coal ,
制作 一个 全部的 消耗 的 二十 - 五 公担 . 的 煤炭 ,
总共消耗了二十五英担煤。

[ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [wʌn] [tʌn] [ɒv; əv] - [sti:l] ['reɪlz][frəm; frəm][pɪɡ][ˈaɪən] .
in producing one ton of Bessemer's steel rails from pig iron .
在 生产 一 吨 的 - 钢 铁轨 从 猪 铁 .
用生铁生产一吨贝塞麦钢轨。

[ðʌs] , [ˈkɒmən] [ˈaɪən]['reɪlz] [teɪk] [tu:] [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl] ; ['ʃefi:ld] [kɑ:st] [sti:l] ['reɪlz] , [ten] [tʌnz]
Thus , common iron rails take two tons of coal ; Sheffield cast steel rails , ten tons
因此 , 常见的 铁 铁轨 拿 二 吨 的 煤炭 ; 谢菲尔德 投掷 钢 铁轨 , 十 吨
[ert] [si: dʌblju: 'ti:] .
eight cwt .
八 公担 .

因此，普通铁轨需要两吨煤；谢菲尔德铸钢轨需要十吨八英担煤。

; - [sti:l] ['reɪlz] , [wʌn] [tʌn] [faɪv][si: dʌblju: 'ti:] .
; **Bessemer's steel rails , one ton five cwt** .
; - 钢 铁轨 , 一 吨 五 公担 .

贝塞麦的钢轨，一吨五英担。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][kən'sɪdə(r)][ˈlðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪ:z] ['fɪɡəz] ,
But we must also consider other points in connection with these figures ,
但 我们 必须 还 考虑 其他 积分 在 联系 和 这些 数据 ,
但我们还必须考虑与这些数据相关的其他几点，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'reɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
in order to arrive at a correct estimate of the saving of coals ,
在 命令 到 到达 在 一个 正确的 估计 的 这 保存 的 煤炭 ,
为了正确估算煤炭节约量，

[ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sti:l] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪən] .
effected by the introduction of steel , as a substitute for iron .
受影响 经过 这 介绍 的 钢 , 作为 一个 代替 为了 铁 .

由于引入钢材作为铁的替代品，产生了这种影响。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['ʃefi:ld] [sti:l] [ɪn'taɪəli] [ʌt] [aɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
Although the cost of Sheffield steel entirely shut it out of the market for
虽然 这 成本 的 谢菲尔德 钢 完全 关闭 它 出去 的 这 市场 为了
[ˈreɪlz] ,
rails ,
铁轨 ,

尽管谢菲尔德钢铁的高昂成本使其完全退出了铁路市场，

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈstensɪvli] [juːst][fɔː(r); fə(r)] [wiːl]
it must be borne in mind that it was extensively used for wheel
它 必须 是 出生 在 头脑 那 它 曾是 广泛地 用过的 为了 车轮
[ˈtaɪə(r)z] ,
tires ,
轮胎 ,

必须记住，它曾被广泛用于车轮轮胎。

[slaɪd][bɑːrz] , [ˈpɪstən][rɒdz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pɑːts][ɒv; əv][,ləʊkəlˈməʊtɪv] [ˈendʒɪnz] ;
slide bars , piston rods , and other parts of locomotive engines ;
滑动 酒吧 , 活塞 杆 , 和 其他 部分 的 机车 发动机 ;
机车发动机的滑杆、活塞杆及其他部件 ;

[ænd; ənd][ˈhɪə(r)][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][naɪn] [ˈtʌnz][ɒv; əv][kəʊl][pə(r)][tʌn][ɒv; əv] [stiːl] [hæz; həz] [biːn]
and here a saving of over nine tons of coal per ton of steel has been
和 这里 一个 保存 的 超过 九 吨 的 煤炭 每 吨 的 钢 有 到过
[ɪˈfektɪd] .
effected .
受影响 .

这样一来，每生产一吨钢就能节省九吨以上的煤。

[ˈfɜːðə(r)] , [,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt][æt; ət] [ˈsteɪnz] [weə(r)] [ˈreɪlz][ɑː(r); ə(r)][ˈræpɪdli]
Further , it must be borne in mind that at stations where rails are rapidly
更远 , 它 必须 是 出生 在 头脑 那 在 车站 在哪里 铁轨 是 快速
[wɔːn] ,
worn ,
磨损 ,

此外，必须牢记，在铁轨磨损严重的车站，

[ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [stiːl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪən] ,
the saving by the use of steel , as a substitute for iron ,
这 保存 经过 这 使用 的 钢 , 作为 一个 代替 为了 铁 ,
使用钢材代替铁可以节省成本。

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˈsɪmpli] [ˈestɪmeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [meɪd] [ɒn][wʌn] [tʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [məˈtɪəriəl]
must not be simply estimated as a saving made on one ton of each material
必须 不是 是 简单地 估计的 作为 一个 保存 制成 在 一 吨 的 每个 材料
.
.
.

不能简单地估算为每种材料每吨节省的金额。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [ˈwestən] [ˈsteɪ(ə)n] , [æt; ət] [kruː] , [ðə; ði]
For instance , at the London and North - Western station , at Crewe , the
为了 实例 , 在 这 伦敦 和 北 - 西 车站 , 在 克鲁 , 这
[ˈaɪən][ˈreɪlz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈræpɪdli] [wɔːn] ,
iron rails are so rapidly worn ,
铁 铁轨 是 所以 快速 磨损 ,

例如，在克鲁的伦敦和西北铁路车站，铁轨磨损得非常快。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɜːst] [ˈevri] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
that they require to be reversed every four months ,
那 他们 要求 到 是 反转 每一个 四 几个月 ,
它们需要每四个月进行一次逆转，

[iːtʃ] [reɪl] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [wɔːn] [aʊt][ɪn] [eɪt] [mʌnθs] .
each rail being completely worn out in eight months .
每个 轨 存在 完全地 磨损 出去 在 八 几个月 .

每根铁轨在八个月内就完全磨损了。

- [sti:l] ['reɪlz][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [ju:st] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
Bessemer's steel rails were first used at this station ,
- 钢 铁轨 是 第一的 用过的 在 这 车站 ;
贝塞麦的钢轨首次在这个车站使用。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] ,
and after being in constant use for seven years ,
和 后 存在 在 持续的 使用 为了 七 年 ;
经过七年的持续使用后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ;
they were removed in consequence of rebuilding the station ;
他们 是 已移除 在 结果 的 重建 这 车站 ;
由于车站重建，它们被拆除了；

[wʌŋ][saɪd][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] ['hævɪŋ] [bi:n] [ju:st] , [ænd; ənd]
one side only of the rail having been used , **and**
一 边 仅有的 的 这 轨 拥有 到过 用过的 , 和
由于只使用了铁轨的一侧，而且

[pi:] . -
p . 20
p . -

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [wɔ:n] [aʊt] .
this was not quite worn out .
这 曾是 不是 相当 磨损 出去 .

这东西还没完全磨损。

['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðəʊz] ['reɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] , [wʌŋ] [tʌn] [faɪv]
During the seven years , therefore , that those rails were down , one ton five
期间 这 七 年 , 所以 , 那 那些 铁轨 是 向下 , 一 吨 五
[si: dʌblju: 'ti:] .
cwt :
公担 :

因此，在这些铁轨停运的七年间，每吨五英担铁轨运载了1吨铁轨。

['əʊnli][ɒv; əv][kəʊl][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tʌn] [ɒv; əv]['reɪlz] [ju:st]
only of coal had been employed in the production of each ton of rails used
仅有的 的 煤炭 有 到过 受雇 在 这 生产 的 每个 吨 的 铁轨 用过的
[æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ;
at this station ;
在 这 车站 ;

该车站使用的每一吨铁轨的生产过程中只用了十分之一的煤炭；

[ˌweə'ræz] [ten] [sets][ɒv; əv][ˈaɪən]['reɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [wɔ:n] [aʊt][ɪn] [ðæt] ['prɪəriəd] ,
whereas ten sets of iron rails would have been entirely worn out in that period ,
然而 十 套 的 铁 铁轨 会 有 到过 完全 磨损 出去 在 那 时期 ,
而同期内，十组铁轨将会完全报废。

[i:tʃ] [set] [kən'sju:mɪŋ] [tu:] [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn][ɪts][ˌmænjʊ'fæktʃə(r)] ,
each set consuming two tons of coals in its manufacture ,
每个 放 消费 二 吨 的 煤炭 在 它是 生产 ,
每套设备在制造过程中需要消耗两吨煤。

[ɔ:(r)][ˈi:kwəl][tu:; tə] ['twenti] [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪən]['reɪlz] ,
or equal to twenty tons of coals for iron rails ,
或者 平等的 到 二十 吨 的 煤炭 为了 铁 铁轨 ,
或相当于二十吨用于铁轨的煤炭，

[æz; əz] [ə'genst] [wʌn] [tʌn] [faɪv] [ˌsiː dʌbljuː 'tiː] . [ɒv; əv] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [stiːl] ['reɪlz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ,
as against one ton five cwt of coals for steel rails ; and these ,
作为 反对 一 吨 五 公担 的 煤炭 为了 钢 铁轨 ; 和 这些 ;
相比之下, 钢轨需要一吨五英担煤炭; 而这些,

[wen] [tɜːnd] , [wʊd] [biː; bi][iː'kwəl][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] - [weə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] [nɒt] [juːst] .
when turned , would be equal to another seven years ' wear on the side not used .
什么时候 转向 , 会 是 平等的 到 其他 七 年 - 穿 在 这 边 不是 用过的 .
翻转过来, 相当于未使用的那一面又磨损了七年。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] ,
The above is , no doubt , an extreme case ,
这 多于 是 , 不 怀疑 , 一个 极端 案件 ,
以上无疑是一个极端案例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [gəʊz][ɒn] ['evriweə(r)] [weə(r)] [stiːl] [ɪz] [juːst] ,
but the same sort of thing goes on everywhere where steel is used ,
但 这 相同的 种类 的 事物 去 在 到处 在哪里 钢 是 用过的 ,
但凡使用钢铁的地方, 都会发生类似的事情。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lesə(r)] [dɪ'griː] .
though in a lesser degree .
尽管 在 一个 较少 程度 .
虽然程度较轻。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [p'ɜːsənz] ,
It has indeed been admitted by competent persons ,
它 有 的确 到过 承认 经过 胜任的 人 ,
这一点确实已被有识之士承认。

[ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv]['aɪən]['reɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'læps]
that the rapid destruction of iron rails would have caused a complete collapse
那 这 迅速的 破坏 的 铁 铁轨 会 有 导致 一个 完全的 坍塌
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['relweɪ] [baɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]['træfɪk] ,
of the Metropolitan railways by continued interference with the traffic ,
的 这 大都会 铁路 经过 持续 干涉 和 这 交通 ,
铁轨的迅速损毁会持续干扰交通, 最终导致大都会铁路彻底崩溃。

[waɪl] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt]['reɪlz] , [hæd; həd][nɒt] [stiːl] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .
while removing the worn - out rails , had not steel been employed .
尽管 移除 这 磨损 - 出去 铁轨 , 有 不是 钢 到过 受雇 .
在拆除破旧铁轨时, 如果没有使用钢材的话。

[aɪ 'tiː][ʊd; ʒəd] ['fɜːðə(r)][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ðæt] [ðə; ði]['ekstrə] [streŋθ] [ɒv; əv] [stiːl] ['əʊvə(r)]['aɪən]
It should further be borne in mind that the extra strength of steel over iron
它 应该 更远 是 出生 在 头脑 那 这 额外的 力量 的 钢 超过 铁
[əd'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɪn][ɔːl] [st'rʌktʃəz] ,
admits of a reduction of one - third of its weight in all structures ,
承认 的 一个 减少 的 一 - 第三 的 它是 重量 在 全部 结构 ,
此外还应记住, 钢比铁强度更高, 因此在所有结构中, 钢的重量可以减轻三分之一。

['priːviəsli] [meɪd] [ɪn]['aɪən] .
previously made in iron .
之前 制成 在 铁 .
以前是用铁制成的。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɪz] [ɪ'fekʔɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːəl] [kən'sjuːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wɜːk] .
Thus , a further saving is effected in the fuel consumed for a given work .
因此 , 一个 更远 保存 是 受影响 在 这 燃料 消耗 为了 一个 给定 工作 .
因此, 在完成一定工作的情况下, 可以进一步节省燃料消耗。

[ðə; ði][rə'pɪdəti] , [wið] [wɪt] - [sti:l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ju:z] , [wɪl][bi:; bi] [ə'pri:ʃiətið] ,
The rapidity , with which Bessemer's steel is coming into use , will be appreciated ,
这 快速 , 和 哪个 - 钢 是 未来 进入 使用 , 将要 是 感谢 ,
贝塞麦钢的快速应用将会得到赞赏。

[wen] [,aɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪntə'næʃ(ə)nəl]
when it is stated that the report of the jury at the London International
什么时候 它 是 声明 那 这 报告 的 这 陪审团 在 这 伦敦 国际的
[,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [[əv]d] [ðæt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sti:l] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Exhibition showed that the entire production of steel in Great Britain ,
展览 显示 那 这 全部的 生产 的 钢 在 伟大的 英国 ,
当有人指出伦敦国际博览会的评审团报告显示, 英国的全部钢铁产量.....

[ˈpraɪə(r)][tu:; tə] - [ɪn'venʃ(ə)n] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - [tʌnz][pə(r)] ['ænəm] ; [waɪl] [ðə; ði]
prior to Bessemer's invention , amounted to 51 , 000 tons per annum ; while the
事先的 到 - 发明 , 金额 到 - , - 吨 每 年 ; 尽管 这
[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] - [sti:l] ,
quantity of Bessemer's steel ,
数量 的 - 钢 ,
在贝塞麦发明炼钢法之前, 钢铁年产量为51000吨; 而贝塞麦炼钢法的产量,

[meɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [twelv]
made in Great Britain during the twelve
制成 在 伟大的 英国 期间 这 十二
12世纪在英国制造

[pi:] . -
p . 21
p . -
第21页

[mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒu:n] - , [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - [tʌnz] ,
months ending June 1873 , amounted to 481 , 000 tons ,
几个月 结束 六月 - , 金额 到 - , - 吨 ,
截至1873年6月, 月份产量为481,000吨。

[ɔ:(r)] ['ni:əli] [ten] [taɪmz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ˈpraɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .
or nearly ten times the amount of production prior to the invention .
或者 几乎 十 时代 这 数量 的 生产 事先的 到 这 发明 .
或几乎是发明前产量的十倍。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [sti:l] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][əvɪd] ['ʃefɪ:ld] ['prəʊses] , [,aɪ 'ti:][wʊd]
Had this quantity of steel been made by the old Sheffield process , it would
有 这 数量 的 钢 到过 制成 经过 这 老的 谢菲尔德 过程 , 它 会
[hæv; həv] [kən'sju:md] ,
have consumed ,
有 消耗 ,
如果采用旧的谢菲尔德炼钢法生产这么多钢, 将会消耗.....

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['fɪgəz] , [fɔ:r] , - ,
according to the foregoing figures , 4 , 401 ,
根据 到 这 前文 数据 , 4 , - ,
根据上述数据, 4,401,

- [tʌnz] [mɔ:(r)][kəʊl][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
000 tons more coal than was actually employed in its production .
- 吨 更多的 煤炭 比 曾是 实际上 受雇 在 它是 生产 .
煤炭产量比实际生产过程中使用的煤炭量多出 000 吨。

[ʊd; ʒəd] [ðɪs] [ɪ'noʊməs] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃə(r)] [kən'tɪnju:] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]
Should this enormous increase in the manufacture continue , as it at present
应该 这 巨大的 增加 在 这 生产 继续 , 作为 它 在 展示
[ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][du:; də] ,
promises to do ,
承诺 到 做 ,
如果制造业的这种巨大增长势头继续下去, 而目前看来很有可能如此,

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,
in another five years ,
在 其他 五 年 ,
再过五年,

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈtrebl] [ðə; ði][ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [sti:l] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪð] [ə; eɪ]
we may have treble the quantity of steel made in this country with a
我们 可能 有 高音 这 数量 的 钢 制成 在 这 国家 和 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˈfju:əl] .
corresponding saving of fuel .
相应的 保存 的 燃料 .
我们或许可以将本国钢铁产量提高三倍, 同时相应节省燃料。

[rɪ'dju:st] [kən'sʌmp(ə)n] [ɒv; əv][kəʊl][ɪn] [s'ti:məz] .
Reduced consumption of coal in steamers .
减少 消耗 的 煤炭 在 蒸汽船 .
减少蒸汽船的煤炭消耗。

[ɪn] [sti:m] [ˈves(ə)lz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ˈfju:əl][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [bi:n] [ə'teɪnd] .
In steam vessels a remarkable economy of fuel has of late been attained .
在 蒸汽 船只 一个 卓越 经济 的 燃料 有 的 晚的 到过 已达到 .
近年来, 蒸汽船舶在燃料节约方面取得了显著成就。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈlektʃə(r)][æt; ət] [ˈbrædfəd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:mənz] [sed] ,
In his lecture at Bradford , Mr . Siemens said ,
在 他的 演讲 在 布拉德福德 , 先生 . 西门子 说 ,
西门子先生在布拉德福德的演讲中说:

- [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kʌmplɪft] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv]
A striking illustration of what can be accomplished in a short space of
- 一个 引人注目 插图 的 什么 能 是 完成 在 一个 短的 空间 的
[taɪm][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] ,
time was brought to light by the Institute of Mechanical Engineers ,
时间 曾是 带来 到 光 经过 这 研究所 的 机械的 工程师 ,
英国机械工程师学会展示了一个令人瞩目的例子, 说明在短时间内可以取得怎样的成就。

[ˈəʊvə(r)] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə] [prɪ'zɑɪd] .
over which I have at present the honour to preside .
超过 哪个 我 有 在 展示 这 荣誉 到 主持 .
目前我有幸担任主席一职。

[ɪn][ˈhəʊldɪŋ][ðəə(r)][ˈænjuəl][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn] [ˈlɪvəpu:l] [ɪn] - ,
In holding their annual general meeting in Liverpool in 1863 ,
在 保持 他们的 年度的 一般的 会议 在 利物浦 在 - ,
1863年, 他们在利物浦召开年度股东大会,

[ðeɪ] [ˈɪnstɪtju:tɪd][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ˈɪntu:][ðə; ði] [kən'sʌmp(ə)n] [ɒv; əv][kəʊl][baɪ][ðə; ði] [best] [ˌendʒɪnz]
they instituted a careful inquiry into the consumption of coal by the best engines
他们 已设立 一个 小心 询问 进入 这 消耗 的 煤炭 经过 这 最好的 发动机
[ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] [sti:m] [ˈsɜ:vɪs] ,
in the Atlantic steam service ,
在 这 大西洋 蒸汽 服务 ,
他们对大西洋蒸汽航线上最好的蒸汽机车的煤炭消耗量进行了仔细调查,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [jəʊd] [ðæt][,aɪ 'ti:] [fel] [ɪn][nəʊ] [keɪs] [bɪ'ləʊ] 4½ ['el'bi:'es] .
and the result showed that it fell in no case below 4½ lbs .
和 这 结果 显示 那 它 跌倒 在 不 案件 以下 4½ 磅 .
结果显示，重量从未低于 4.5 磅。

[pə(r)][ˈɪndə,kertɪd] [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)][pə(r)][ˈaʊə(r)] .
per indicated horse - power per hour .
每 表明的 马 - 力量 每 小时 .
每指示马力每小时。

[lɑ:st][jɪə(r)] [ðei] [ə'gen] [ə'sembəld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] [ɪn] ['lɪvəpu:l] ,
Last year they again assembled with the same object in view in Liverpool ,
最后的 年 他们 再次 组装 和 这 相同的 目的 在 看法 在 利物浦 ,
去年，他们再次聚集在利物浦，目标与去年相同。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstə(r)] . ['bræmwel] [prə'dju:st] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] ['fəʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [kən'sʌmp](ə)n
and Mr . Bramwell produced a table showing that the average consumption
和 先生 . 布拉姆韦尔 生产 一个 桌子 显示 那 这 平均的 消耗
[baɪ] - [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˈkɒmpaʊnd] [ɪk'spænsɪv] ['endʒɪnz] [dɪd][nɒt] [ɪk'si:d] 2¼ ['el'bi:'es] .
by 17 good examples of compound expansive engines did not exceed 2¼ lbs .
经过 - 好的 示例 的 化合物 广阔的 发动机 做过 不是 超过 2¼ 磅 .
布拉姆韦尔先生制作了一张表格，显示 17 台性能良好的复合膨胀式发动机的平均油耗不超过 2¼ 磅。

[pə(r)][ˈɪndə,kertɪd] [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)][pə(r)][ˈaʊə(r)] .
per indicated horse - power per hour .
每 表明的 马 - 力量 每 小时 .
每指示马力每小时。

[ˈmɪstə(r)] . [i:] . [ə; eɪ] . ['ku:pə] [hæz; həz] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [kən'sʌmp](ə)n [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] 1½ ['el'bi:'es] .
Mr . E . A . Cowper has proved a consumption as low as 1½ lbs .
先生 . E . 一个 . 考珀 有 已证实 一个 消耗 作为 低的 作为 1½ 磅 .
EA Cowper 先生已经证明，最低消耗量可达 1.5 磅。

[pə(r)][ˈɪndə,kertɪd] [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)][pə(r)][ˈaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmpaʊnd] [mə'ri:n] ['endʒɪn] ,
per indicated horse - power per hour in a compound marine engine ,
每 表明的 马 - 力量 每 小时 在 一个 化合物 海洋 引擎 ,
每台复合式船用发动机每小时指示马力

[kən'strʌktɪd] [baɪ][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'mi:diət] [ˌʃju:pə'hi:tɪŋ] ['ves(ə)l] .
constructed by him with an intermediate superheating vessel .
建造 经过 他 和 一个 中间的 过热 血管 .
他建造了一个带有中间过热容器的装置。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['laɪkli]
Nor are we likely
也不 是 我们 可能
我们不太可能

[pi:] . -
p . 22
p . -
第22页

[tu:; tə][stɒp] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [pə'fek](ə)n] ,
to stop long at this point of comparative perfection ,
到 停止 长的 在 这 观点 的 比较 完美 ,
停留在这种近乎完美的状态太久了，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pɔ:(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ə'dres] [ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt]
for in the early portion of my address I have endeavoured to prove that
为了 在 这 早期的 部分 的 我的 地址 我 有 努力 到 证明 那
[θɪə'retɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [æn; ən]['ɪndə'keɪtɪd] [hɔ:s] - ['paʊə(r)]
theoretical perfection would only be attained if an indicated horse - power
理论 完美 会 仅有的 是 已达到 如果 一个 表明的 马 - 力量
[wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] [wɪð] [wʌn] / [faɪv] . [faɪv]['el bi:] . [ɒv; əv][pɜʊə(r)]['kɑ:bən] ,
were produced with 1 / 5 : 5 lb : of pure carbon ,
是 生产 和 1 / 5 : 5 磅 : 的 纯的 碳 ,
因为在我演讲的开头部分, 我已经努力证明, 只有用 1/5.5 磅纯碳产生指定的马力, 才能达到理论上的完美状态。

[ɔ:(r)] [seɪ] ¼ ['el bi:] . [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sti:m] [kəʊl][pə(r)]['aʊə(r)] .
or say ¼ lb : of ordinary steam coal per hour :
或者 说 ¼ 磅 : 的 普通的 蒸汽 煤炭 每 小时 :
或者说每小时消耗 ¼ 磅普通蒸汽煤。

- [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['si:mənz] .
' Inventions of Mr . Siemens :
- 发明 的 先生 : 西门子 :
西门子先生的发明。

[ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mesəz] . ['si:mənz] [ɪz][ə'hʌðə(r)] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [kən'traɪvəns] .
The furnace invented by the Messrs . Siemens is another highly successful contrivance .
这 炉 发明 经过 这 先生们 : 西门子 是 其他 高度 成功的 装置 :
西门子先生发明的熔炉是另一项非常成功的发明。

[ɪn] ['meltɪŋ] [wʌn][tʌn][ɒv; əv] [sti:l] [ɪn][pɒts] , 2½ [tʌnz][ɒv; əv][kəʊk][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dnrəli] [kən'sju:md] .
In melting one ton of steel in pots , 2½ tons of coke are ordinarily consumed .
在 融化 一 吨 的 钢 在 锅 , 2½ 吨 的 可乐 是 按说 消耗 :
在熔炉中熔化一吨钢时, 通常会消耗 2.5 吨焦炭。

[ɪn] ['mesəz] . ['si:mənz] - ['fɜ:nɪs] , [ə; eɪ][tʌn][ɒv; əv] [sti:l] [ɪz] ['meltɪd] [wɪð] - [si: dʌblju: 'ti:] .
In Messrs . Siemens ' furnace , a ton of steel is melted with 12 cwt :
在 先生们 : 西门子 - 炉 , 一个 吨 的 钢 是 融化 和 - 公担 :
在西门子公司的熔炉中, 一吨钢与 12 英担重的铁一起熔化。

[ɒv; əv] [smɔ:l] [kəʊl] .
of small coal :
的 小的 煤炭 :
小块煤。

[wen] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [ðɪs] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ɪn'ventər] ,
When such results as this have been secured by a few inventors ,
什么时候 这样的 结果 作为 这 有 到过 安全 经过 一个 很少 发明家 ,
当少数发明家取得这样的成果时,

[wɒt] [meɪ] [wi:; wi][nɒt]['ventʃə(r)][tu:; tə][ɪk'spekt][frəm; frəm][ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni]
what may we not venture to expect from the concentration of many
什么 可能 我们 不是 风险投资 到 预计 从 这 专注 的 许多
[ɪn'dʒɪ:nɪəs] [maɪndz][ɒn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [i'kɒnəmaɪz] [kəʊl] ?
ingenious minds on the important problem of economising coal ?
巧妙 思想 在 这 重要的 问题 的 节约 煤炭 ?
众多才华横溢的头脑集中精力解决节约煤炭这一重要问题, 我们又怎能不抱有这样的期待呢?

[sʌbstɪ'tju:(ə)n][ɒv; əv] [pi:t] [fɔ:(r); fə(r)][kəʊl] .
Substitution of peat for coal .
替代 的 泥炭 为了 煤炭 :
用泥炭替代煤炭。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ai][fɪə(r)] ,
As it is , I fear ,
作为 它 是 , 我 害怕 ,
恐怕事实就是如此,

[ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [kəʊl] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fɔ:l] [brɪləʊ] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˌsɪksˈti:n] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪts]
certain that coal will never fall below fifteen or sixteen shillings a ton at the pit's
肯定 那 煤炭 将要 绝不 落下 以下 十五 或者 十六 先令 一个 吨 在 这 坑的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

可以肯定的是，煤矿井口的煤炭价格永远不会跌破每吨十五或十六先令。

[wi;; wi] [ɔ:t] [nɒt] [tu;; tə] [nɪˈglekt] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] .
we ought not to neglect any possible source of supply .
我们 应该 不是 到 忽视 任何 可能的 来源 的 供应 .

我们不应忽视任何可能的供应来源。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bi:n] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [pi:t] [bɒgz] [ɒv; əv]
It has been suggested that the time has come when the peat bogs of
它 有 到过 建议 那 这 时间 有 来 什么时候 这 泥炭 沼泽 的
[ðɪ:z] [ˈaɪləndz] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [kəʊl] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:kəʊl] ;
these islands should be turned into coal and charcoal ;
这些 岛屿 应该 是 转向 进入 煤炭 和 木炭 ;

有人建议，现在是时候将这些岛屿上的泥炭沼泽转化为煤炭和木炭了；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪˈem] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈsi:d] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ]
and I am informed that the cost of the process does not exceed five shillings
和 我 是 知情的 那 这 成本 的 这 过程 做 不是 超过 五 先令
[ə; eɪ] [tʌn] .
a ton .
一个 吨 .

据我了解，该工艺的成本不超过每吨五先令。

[ɪf] [ðɪ:z] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈverɪfaɪd] , [ðə; ði] [dreɪn] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [kəʊl] - [pɪts] [wɪl] [bi;; bi] [məˈtɪəriəli]
If these anticipations are verified , the drain on our coal - pits will be materially
如果 这些 预期 是 已验证 , 这 流走 在 我们的 煤炭 - 坑 将要 是 重大
[ˈles(ə)nd] .
lessened .
减少 .

如果这些预测得到证实，我们煤矿的消耗量将大大减少。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪən] [treɪd] .
General prospects of the iron trade .
一般的 前景 的 这 铁 贸易 .

铁矿石贸易的总体前景。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tu;; tə] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðə; ði] [,æpriˈhenʃən] ,
It remains to consider how far the apprehensions ,
它 遗迹 到 考虑 如何 远的 这 担忧 ,

接下来需要考虑这些担忧的程度，

[entəˈteɪnd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪən] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ,
entertained in many quarters for the future of the British iron manufacture ,
娱乐 在 许多 四分之一 为了 这 未来 的 这 英国 铁 生产 ,
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ˈæktʃuəl] [ɪkˈspɪəriəns] .
are justified by actual experience .
是 合理的 经过 实际的 经验 .

许多方面都认为英国钢铁制造业的未来值得期待，而实际经验也证明了这种观点的合理性。

[wen] [wi;; wi] [lʊk] [bæk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pɑ:st] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmɜ:s] [ˈkænɒt] [feɪl]
When we look back upon the past , the growth of British commerce cannot fail
什么时候 我们 看 后退 之上 这 过去的 , 这 生长 的 英国 商业 不能 失败
[tu;; tə] [ri:əʃʊə(r)] [ðəʊz] ,
to reassure those ,
到 保证 那些 ,

回顾过去，英国商业的增长无疑会令那些.....感到安心。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [lʊk] ['daʊtfəli] [ɒn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv]
who are most inclined to look doubtfully on the future of
WHO 是 最多 倾斜 到 看 怀疑地 在 这 未来 的
最倾向于对未来持怀疑态度的人

[pi:] . -
p . 23
p . -

[ʼaʊə(r)] ['ɪndəstri] .
our industry .
我们的 行业 .

我们的行业。

1873年的工资：在诺里奇社(Wages in 1873 Address read before the)

第2/3页

[sʌm; səm] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spɔ:ts][ɒv; əv][ʼaɪən][ænd; ənd] [sti:l] [wɜ:(r); wə(r)]
Some statistics of the increase in the exports of iron and steel were
一些 统计数据 的 这 增加 在 这 出口 的 铁 和 钢 是

[ˈgɪv(ə)n][ɪn][ə; ei][ˈri:s(ə)nt][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ʼaɪən] ,
given in a recent number of ' Iron ,
给定 在 一个 最近的 数字 的 - 铁 ,

最近一期《钢铁》杂志给出了一些关于钢铁出口增长的统计数据，

- [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kwəʊt][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈfɪɡəz] .
' from which I quote the following figures .
- 从 哪个 我 引用 这 下列的 数据 .

我从中引用以下数据。

[ˈaʊə(r)] [ɪk'spɔ:ts][ɒv; əv][ʼaɪən][ɪn] - [ə'maunt] [tu:; tə] - , - [tʌnz] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] £2
Our exports of iron in 1840 amounted to 268 , 000 tons , of the value of £2
我们的 出口 的 铁 在 - 金额 到 - , - 吨 , 的 这 价值 的 £2
, - , - .
, 526 , 000 :
, - , - .

1840年，我国铁出口量为268000吨，价值2526000英镑。

[ðə; ði][ˈkwɒntəti][ɪn] - [wɒz; wəz] - , - [tʌnz] ; [ɪn] - , [wʌn] , - , - [tʌnz] ;
The quantity in 1850 was 783 , 000 tons ; in 1860 , 1 , 442 , 000 tons ;
这 数量 在 - 曾是 - , - 吨 ; 在 - , 1 , - , - 吨 ;

1850 年产量为 783,000 吨；1860 年产量为 1,442,000 吨；

[ænd; ənd][ɪn] - , [tu:'tu:] , - , - [tʌnz] .
and in 1870 , 2 , 716 , 000 tons .
和 在 - , 2 , - , - 吨 .

1870 年，产量为 2,716,000 吨。

[ðə; ði][ˈvælju:][ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][jɪə(r)] [ə'maunt] [tu:; tə] £21 , - , - .
The value in the latter year amounted to £21 , 080 , 000 .
这 价值 在 这 后者 年 金额 到 £21 , - , - .

后一年的价值达到 21,080,000 英镑。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈkwɒntəti][wɒz; wəz][θɪ:ɪ] , - , - [tʌnz] , [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] £36 , - , - .
In 1872 the quantity was 3 , 383 , 000 tons , the value of £36 , 000 , 000 .
在 - 这 数量 曾是 3 , - , - 吨 , 这 价值 的 £36 , - , - .

1872 年，产量为 3,383,000 吨，价值 36,000,000 英镑。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ˈbeldʒəm] [ˈθretnz] [ˈaʊə(r)] [ʼaɪənma:stə] [wɪð] [ˈsɪəriəs]
We are sometimes assured that Belgium threatens our ironmasters with serious
我们 是 有时 保证 那 比利时 威胁 我们的 钢铁大师 和 严肃的
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ;
competition ;
竞赛 ;

我们有时会听到这样的说法：比利时对我们的钢铁巨头构成了严峻的竞争威胁；

[bʌt; bət][ɪn][ˈbeldʒəm][ðə; ði][ɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkærid] - [maɪlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsmeltɪd] .
but in Belgium the ore must be carried 100 miles or more to be smelted .
但 在 比利时 这 矿石 必须 是 携带 - 英里 或者 更多的 到 是 冶炼 .

但在比利时，矿石必须运送 100 英里或更远才能进行冶炼。

[ðə; ði][kəʊl] - [pɪts][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:kt] [ɪn][ˈmeni] [keɪsɪz] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] ,
The coal - pits are worked in many cases with considerable difficulty ,
这 煤炭 - 坑 是 在 许多 案例 和 大量 困难 ,
在许多情况下, 煤矿的开采都相当困难。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbeldʒən] [ˈwɜ:kmən] [dʌz] [ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [wɒt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən]
and a Belgian workman does little more than half what an Englishman
和 一个 比利时人 工人 做 小的 更多的 比 一半 什么 一个 英国人
[kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] .
can accomplish in the same space of time .
能 完成 在 这 相同的 空间 的 时间 .
比利时工人在相同时间内完成的工作量, 还不到英国工人的一半。

[ˈsʌmtaɪmz] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][wi;; wi][jæl; əl] [lu:z] [ˈaʊə(r)][pəˈziʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈmɑ:kɪt] .
Sometimes we are told we shall lose our position in the Russian market .
有时 我们 是 讲述 我们 将 失去 我们的 位置 在 这 俄语 市场 .
有时我们会被告知, 我们将失去在俄罗斯市场的地位。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdu:ɪŋ] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)]
The Russian Government are doing their utmost to encourage the manufacture
这 俄语 政府 是 正在做 他们的 极致 到 鼓励 这 生产
[ɒv; əv][ˈaɪən][æt; ət][həʊm] ;
of iron at home ;
的 铁 在 家 ;
俄罗斯政府正在尽最大努力鼓励国内钢铁生产;

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l][drɪˈmɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][pɪɡ][ˈaɪən][ɪn][ðæt] [ˈkʌntri] .
though there is little demand for pig iron in that country .
尽管 那里 是 小的 要求 为了 猪 铁 在 那 国家 .
尽管该国对生铁的需求量很小。

[fju:] [ˈrʌʃnz] [hæv; həv][hæd; həd][ˈeni] [ɪkˈspəriəns] [ɪn] [ˈpʌdlɪŋ] .
Few Russians have had any experience in puddling .
很少 俄罗斯人 有 有 任何 经验 在 水坑 .
很少有俄罗斯人有过玩水坑的经验。

[skɪld] [mɪl] [ænd; ənd] [fɔ:dʒ] [men][ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] .
Skilled mill and forge men are scarce .
熟练 磨 和 锻造 男人 是 稀少 .
熟练的磨坊工人和锻造工人稀缺。

[fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əbˈteɪnəb(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][ˈeni] [ɪkˈspəriəns] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˈmɪnərəl][ˈfju:əl]
Few of those obtainable have had any experience in the use of mineral fuel
很少 的 那些 可获得 有 有 任何 经验 在 这 使用 的 矿物 燃料
,
.
,
那些能够接触到的人中, 很少有人有过使用矿物燃料的经验。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪkˈspəriənst] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and great difficulty is experienced in consequence of the objection of the
和 伟大的 困难 是 经验丰富的 在 结果 的 这 异议 的 这
[ˈrʌʃnz] [tu:; tə] [pi:s] - [wɜ:k] .
Russians to piece - work .
俄罗斯人 到 片 - 工作 .
由于俄国人反对计件工资制, 因此遇到了很大的困难。

[ˈlɑ:stli] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnartɪd] [stɜ:ts] .
Lastly we are threatened with competition from the United States .
最后 我们 是 威胁 和 竞赛 从 这 团结的 各州 .
最后, 我们还面临着来自美国的竞争威胁。

[ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv][pɪg][ˈaɪən][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][tuː'tuː] ,
The production of pig iron in the States may now be estimated at 2 ,
这 生产 的 猪 铁 在 这 各州 可能 现在 是 估计的 在 2 ,
目前美国生铁产量估计为2,000吨。

- , - [tʌnz] , [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][wʌn] , - , - [tʌnz] [ɒn][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [faɪv] [j'iəz]
500 , 000 tons , an increase of 1 , 000 , 000 tons on the production five years
- , - 吨 , 一个 增加 的 1 , - , - 吨 在 这 生产 五 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,
产量达到50万吨，比五年前的产量增加了100万吨。

[ænd; ænd] [jet] [ðə; ði] ['aɪənmaːstə] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and yet the ironmasters of the United States , who are protected by a
和 然而 这 钢铁大师 的 这 团结的 各州 , WHO 是 受保护 经过 一个
[ˈdʒuːtɪ][ɒv; əv]
duty of
责任 的
然而，美国的钢铁巨头们却受到一项义务的保护.....

[piː] . -
p . 24
p . -
第24页

['nɪəli] £3 [ə; eɪ] [tʌn] [ɒn] ['reɪlɹəʊd] ['aɪən] ,
nearly £3 a ton on railroad iron ,
几乎 £3 一个 吨 在 铁路 铁 ,
铁路铁的价格接近每吨3英镑，

[hæv; həv] [hɪðə'tuː] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'mɑːnd][æt; ət] [həʊm] .
have hitherto been unable to supply the entire demand at home .
有 迄今为止 到过 无法 到 供应 这 全部的 要求 在 家 .
此前一直未能满足国内的全部需求。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There cannot be a doubt as to the ultimate consequences of the
那里 不能 是 一个 怀疑 作为 到 这 最终的 结果 的 这
[kəm'pærətɪv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl][æt; ət] [həʊm] ;
comparative exhaustion of our supplies of raw material at home ;
比较 疲惫 的 我们的 补给品 的 生的 材料 在 家 ;
国内原材料供应相对枯竭的最终后果是毋庸置疑的；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tærɪf] , [wɪtʃ] [naʊ] [θrəʊ] ['ɒbstək(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
but we may hope that the tariffs , which now throw obstacles in the way of
但 我们 可能 希望 那 这 关税 , 哪个 现在 扔 障碍 在 这 方式 的
[lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] ,
legitimate trade ,
合法的 贸易 ,
但我们可以希望，目前阻碍合法贸易的关税，

[wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ænd] [ðæt] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [mætiːuː] ['wɪljəmz] [hæz; həz]
will in time be removed , and that , as Mr . Mattieu Williams has
将要在 时间 是 已移除 , 和 那 , 作为 先生 . 马蒂厄 威廉姆斯 有
[sə'dʒestɪd] ,
suggested ,
建议 ,
最终会被移除，正如马蒂厄·威廉姆斯先生所建议的那样，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ə'merɪkə]
we may be enabled to avail ourselves of the natural resources of America
我们 可能 是 已启用 到 可用 我们自己 的 这 自然的 资源 的 美国
[fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ,
for obtaining our supplies of raw material ,
为了 获得 我们的 补给品 的 生的 材料 ,
我们或许能够利用美国的自然资源来获取原材料供应。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɔː'lredi] [dɪ'raɪv] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['hiːmətaɪt] ['aɪən][ɔː(r)][frɒm; frəm][bɪl'bɑːəʊ] .
just as we already derive large supplies of hematite iron ore from Bilbao .
只是 作为 我们 已经 派生 大的 补给品 的 赤铁矿 铁 矿石 从 毕尔巴鄂 .
正如我们已经从毕尔巴鄂获得大量赤铁矿一样。

[ə'merɪkən] [kəmpe'tɪʃ(ə)n] .
American competition .
美国人 竞赛 .
美国竞争对手。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)][ɪ'nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ]
At the present time , the United States , not content with their natural advantages
在 这 展示 时间 , 这 团结的 各州 , 不是 内容 和 他们的 自然的 优势
,
.
,
目前, 美国并不满足于自身的自然优势,

[ɪm'pəʊz][æn; ən][ɔːlməʊst][prəʊ'hɪbətɔːrɪ]['tærɪf][bɒn]['aʊə(r)] [eks'pɔːteɪʃn] .
impose an almost prohibitory tariff on our exportations .
强加 一个 几乎 禁止 关税 在 我们的 出口 .
对我们的出口征收几乎是禁止性的关税。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːtɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][prə'tekʃ(ə)n] ,
There is a party in America opposed to protection ,
那里 是 一个 派对 在 美国 反对 到 保护 ,
美国有一个反对保护主义的政党。

[bʌt; bət] [hɪðə'tuː] [ðə; ði][suː'piəriə(r)][ɔːgənəɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ænd]['greɪtə(r)] [dɪ,tʃːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
but hitherto the superior organisation and greater determination of the
但 迄今为止 这 优越的 组织 和 更大的 决心 的 这
[,mænju'fæktʃərəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] [hæz; hæz] [ˌoʊvər'paʊərd] [ɔːl]
manufacturers interested in the maintenance of the tariffs has overpowered all
制造商 感兴趣的 在 这 维护 的 这 关税 有 实力悬殊 全部
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
opposition .
反对 .
但迄今为止, 维护关税的制造商们凭借其更强大的组织能力和更坚定的决心, 已经战胜了所有反对势力。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] [æt; ət]
At the last annual meeting of the American Institute of Mining Engineers at
在 这 最后的 年度的 会议 的 这 美国人 研究所 的 矿业 工程师 在
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,
在费城举行的美国采矿工程师学会上一次年会上,

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)] [diː] . ['keli] , [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ə'dres] , [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ,
the Honourable D . Kelley , who delivered the opening address , asserted that ,
这 尊敬的 D . 凯利 , WHO 发表 这 开幕 地址 , 断言 那 ,
尊敬的D·凯利先生在开幕致辞中断言：

[baɪ][ɪts][,derə'lik(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒuːtɪ][ɪn][nɒt] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪbəərə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ə'genst]
by its dereliction of duty in not protecting the labourer of Great Britain against
经过 它是 废弃 的 责任 在 不是 保护 这 劳动者 的 伟大的 英国 反对
[,kɒmpə'tɪ(ə)n] ,
competition ,
竞赛 ,

由于未能保护英国劳动者免受竞争侵害，构成渎职。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [ˈfɒstə] [ˈænəki] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
the Government of this country have fostered anarchy in Ireland ,
这 政府 的 这 国家 有 寄养 无政府状态 在 爱尔兰 ,
这个国家的政府助长了爱尔兰的无政府状态。

[waɪl] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbəərə(r)][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] [hæz; həz] [bi:n] [rɒb] [ɒv; əv]
while the life of the labourer in England and Scotland has been robbed of
尽管 这 生活 的 这 劳动者 在 英格兰 和 苏格兰 有 到过 被抢劫 的
[ɔ:l][ɪts][dʒɔɪz] .
all its joys .
全部它是 喜悦 .

而英格兰和苏格兰的劳动者的生活却失去了所有乐趣。

- [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˈstɜːdi] [men] , - [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , - [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ˈbrædloʊ] , [ɑːdʒɜː] ,
' The millions of sturdy men , ' he declared , ' represented by Bradlaugh , Odger ,
- 这 百万 的 结实的 男人 , - 他 声明 , - 代表 经过 布拉德劳 , 奥杰 ,
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ɑːtʃ] ,
Joseph Arch ,
约瑟夫 拱 ,

“数百万身强力壮的男人们,”他宣称, “以布拉德劳、奥杰、约瑟夫·阿奇为代表,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævlɪd] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] [pə'trɪʃn] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [dɪlk] , [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]
and the travelled and humane patrician , Sir Charles Dilke , know that the
和 这 旅行 和 人道 贵族 , 先生 查尔斯 迪尔克 , 知道 那 这
[wɜːld] [əʊz] [ˈevri] [mæn]
world owes every man
世界 欠款 每一个 男人

而那位见多识广、仁慈的贵族查尔斯·迪尔克爵士则深知, 世界亏欠每一个人。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
a living ,
一个 活的 ,

生活,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ] [prə'tek(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd]
and that it is only by protection that the means of living can be secured
和 那 它 是 仅有的 经过 保护 那 这 方法 的 活的 能 是 安全
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
to the people .
到 这 人们 .

只有通过保护，才能保障人民的生活资料。

- [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [prɪ'veɪlz] ,
' So long as such a feeling prevails ,
- 所以 长的 作为 这样的 一个 感觉 占上风 ,
只要这种感觉持续存在,

[ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l][həʊp][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈaɪənmaːstə] [əbˈteɪnɪŋ] [fri:] [ˈækses][tuː; tə][əˈmerɪkə] .
there is little hope of our ironmasters obtaining free access to America .
那里 是 小的 希望 的 我们的 钢铁大师 获得 自由的 使用权 到 美国 .
我们的钢铁巨头们几乎没有希望获得自由进入美国的通道。

[ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈaɪən] [wɜːks] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['kredɪtəbl] ,
The progress of the American iron works is the more creditable ,
这 进步 的 这 美国人 铁 作品 是 这 更多的 可信赖的 ,
美国钢铁厂的发展进步更值得称道。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] .
because great difficulties are experienced in obtaining a sufficient supply of labour .
因为 伟大的 困难 是 经验丰富的 在 获得 一个 充足的 供应 的 劳动 .
因为在获取充足的劳动力方面遇到了很大的困难。

[men] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪkˈspensɪz] [peɪd] ,
Men come over from England , having had their expenses paid ,
男人 来 超过 从 英格兰 , 拥有 有 他们的 开支 有薪酬的 ,
一些男士从英国过来, 费用由公司承担。

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv][faɪv] [jɪəz] .
on condition of taking an engagement for a period of five years :
在 状况 的 采取 一个 订婚 为了 一个 时期 的 五 年 :
条件是接受一份为期五年的合约。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈbɑːɡən] [ɪz] [pəˈfɔːmd] ,
As soon as their bargain is performed ,
作为 很快 作为 他们的 便宜货 是 执行 ,
一旦他们的交易完成,

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ətˈrækʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪndɪˈpendənt]
they generally find it impossible to resist the attractions of an independent
他们 一般来说 寻找 它 不可能的 到 抵抗 这 景点 的 一个 独立的
[faːm] [ɪn][ðə; ði][faː(r)] [west] .
farm in the Far West .
农场 在 这 远的 西方 :
他们通常无法抗拒远西部独立农场的诱惑。

[ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ][ˈlðə(r)] [ˈwɜːkmən] ,
Their places must be supplied by other workmen ,
他们的 地方 必须 是 供应 经过 其他 工人 ,
他们的岗位必须由其他工人填补。

[əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒstli] [miːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
obtained by the same costly means from the mother country .
获得 经过 这 相同的 昂贵 方法 从 这 母亲 国家 .
从母国以同样昂贵的手段获得。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [skɪld] [ˈwɜːkmən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈfekt] [ɪn] [əˈmerɪkə]
The difficulty of obtaining skilled workmen has had a great effect in America
这 困难 的 获得 熟练 工人 有 有 一个 伟大的 影响 在 美国
[ɪn] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [məˈʃiːnəri] ;
in stimulating the invention of labour - saving machinery ;
在 刺激性的 这 发明 的 劳动 - 保存 机械 ;
在美国, 由于难以获得熟练工人, 极大地促进了省力机械的发明;

[ænd; ɐnd][æz; əz][,saɪənˈtɪfɪk][,mænjʊˈfæktʃərəz] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['aɪənmaːstə] [kæn; kən] ['daʊtləs] [həʊld]
and as scientific manufacturers , the American ironmasters can doubtless hold
和 作为 科学 制造商 , 这 美国人 钢铁大师 能 毫无疑问 抓住
[ðəə(r)] [əʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɜːld] .
their own against the world .
他们的 自己的 反对 这 世界 .

作为科学的制造商，美国钢铁巨头无疑能够在世界范围内保持领先地位。

[ɪn] ['fɪnɪʃt] ['aɪən][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] [səkˈsesf(ə)l] .
In finished iron the Americans have been highly successful .
在 完成的 铁 这 美国人 有 到过 高度 成功的 .

在成品铁领域，美国人取得了巨大的成功。

[brɪdʒ] - [wɜːk] , [loʊkəˈmoʊtɪvz] , [wiːlz] [ænd; ɐnd][ˈtaɪə(r)z] , [ænd; ɐnd] [məˈʃɪnəri] , [ɑː(r); ə(r)]
Bridge - work , locomotives , wheels and tires , and machinery , are
桥 - 工作 , 机车 , 车轮 和 轮胎 , 和 机械 , 是
[prəˈdjuːst] [æt; ət][praɪsɪz] ,
produced at prices ,
生产 在 价格 ,

桥梁工程、机车、车轮和轮胎以及机械设备均以一定价格生产。

[wɪtʃ] [meɪ] [kəmˈpeə(r)][nɒt] [ʌnˈfeɪvərəbli] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .
which may compare not unfavourably with our own .
哪个 可能 比较 不是 不利的 和 我们的 自己的 .

这或许与我们自己的相比也毫不逊色。

[æz; əz][æn; ən][,ɪləˈstreɪ(ə)n][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [,ɪndʒəˈnjuːəti][ænd; ɐnd] ['entəpraɪz] , [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)]
As an illustration of American ingenuity and enterprise , which came under
作为 一个 插图 的 美国人 独创性 和 企业 , 哪个 来了 在下面

[maɪ] [ɪˈmiːdiət] ['nəʊtɪs] ,
my immediate notice ,
我的 即时 注意 ,

作为美国人的创造力和进取精神的一个例证，这一点立刻引起了我的注意：

[ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
on the occasion of a recent visit to the States ,
在 这 场合 的 一个 最近的 访问 到 这 各州 ,

在最近一次访问美国期间，

[aɪ] [meɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːbɒdi] ['raɪf(ə)l] ['kʌmpənɪz] ['ɪstæblɪʃmənt] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [round]
I may point to the Peabody Rifle Company's establishment at Providence , Rhode
我 可能 观点 到 这 皮博迪 步枪 公司的 建立 在 普罗维登斯 , 罗德岛

[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

我可以指出皮博迪步枪公司在罗德岛州普罗维登斯的工厂。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][,mænjʊˈfæktʃə(r)][ɒv; əv]
During the Rebellion the Company was fully employed in the manufacture of
期间 这 叛乱 这 公司 曾是 完全 受雇 在 这 生产 的

[smɔːl] [ɑːmz] .
small arms .
小的 武器 .

叛乱期间，该公司全力投入小型武器的生产。

[ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˈraɪflz] ;
The cessation of the struggle put an end to the demand for rifles ;
这 停止 的 这 斗争 放 一个 结尾 到 这 要求 为了 步枪 ;

斗争的结束也终结了对步枪的需求；

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv]
but , with the fertility of
但 , 和 这 生育力 的

但是，随着生育能力的提高

[pi:] . -
p . 26
p . -

[rɪ'sɔ:s] [wɪtʃ] [dɪs'tɪŋgwɪʃ] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] ,
resource which distinguishes American industry ,
资源 哪个 区别 美国人 行业 ,

这是美国工业的独特优势。

[ðə; ði]['mænjuəl] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɜ:kmen] [ɪ'speʃli] [æpt][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n]
the manual skill of a large body of workmen especially apt in the production
这 手动的 技能 的 一个 大的 身体 的 工人 尤其 易于 在 这 生产
[ɒv; əv] [tu:lz] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:nəri] ,
of tools or machinery ,
的 工具 或者 机械 ,

大量工人所具备的手工技能，尤其擅长生产工具或机械。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [pɑ:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]
composed of numerous small and interchangeable parts , and the valuable
由 的 很多的 小的 和 可互换 部分 , 和 这 有价值的
[ænd; ənd] [ɪn'dʒi:nɪəs] [plɑ:nt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and ingenious plant belonging to the Company ,
和 巧妙 植物 属于 到 这 公司 ,

由众多小型可互换部件组成，以及公司拥有的珍贵而精巧的设备，

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [mə'ʃi:nz] .
are now employed in the production of sewing machines .
是 现在 受雇 在 这 生产 的 缝纫 机器 .

现在从事缝纫机的生产工作。

[θri:] ['hʌndrəd] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [aʊt] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɪz] ['kɒnstəntli]
Three hundred machines are turned out every day , and the sale is constantly
三 百 机器 是 转向 出去 每一个 天 , 和 这 销售 是 不断地
[ɪn'kri:sɪŋ] .
increasing .
增加 .

每天生产三百台机器，销量持续增长。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔpəətɪvz] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['lɪbəəl] .
The wages of the 500 operatives employed are most liberal .
这 工资 的 这 - 特工 受雇 是 最多 自由主义 .

雇佣的500名员工的工资待遇非常优厚。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [peɪ] - [ʃi:t] [ə'maʊnts] [tu:; tə] - , - [d'bləz] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] 40s .
The monthly pay - sheet amounts to 25 , 000 dollars , giving an average of 40s .
这 月度 支付 - 床单 金额 到 - , - 美元 , 给予 一个 平均的 的 40s .

每月工资总额为 25,000 美元，平均为 40 美元。

[ə; eɪ] [wi:k] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['fæktɪri; 'fæktəri] .
a week throughout the factory .
一个 星期 自始至终 这 工厂 .

一周时间，贯穿整个工厂。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['wɜ:kmen] , [faɪv][ɔ:(r)][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] , [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][let][baɪ][ðə; ði]
The leading workmen , five or six in number , to whom the work is let by the
这 领导 工人 , 五 或者 六 在 数字 , 到 谁 这 工作 是 让 经过 这
[pi:s] ,
piece ,
片 ,

五六名领头工人, 按件计酬, 负责这项工作。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][baɪ][sʌb] - ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɜ:n] ['niəli] £600 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
or rather by sub - contract , earn nearly £600 a year .
或者 相当 经过 子 - 合同 , 赚 几乎 £600 一个 年 .

或者更确切地说, 通过分包, 每年可以赚取近 600 英镑。

[ðə; ði][su:'piəriə(r)] [mə'kæniks] [ɜ:n] 12s . [tu;; tə] 14s .
The superior mechanics earn 12s . to 14s .
这 优越的 机械学 赚 12s . 到 14s .

优秀的技工可获得 12 到 14 秒的报酬。

; ['leɪbə(r)] 4s .
; **labourers 4s** .
; 劳工 4s .

; 劳工 4 人。

[tu;; tə] 6s .
to 6s .
到 6s .

至 6 秒。

[ə; eɪ][deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[ðə; ði] [sə'plai] [ɒv; əv] ['haɪli] - [skɪld] ['leɪbə(r)][ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [mə'kæniks] [kæn; kən]
The supply of highly - skilled labour is limited , but ordinary mechanics can
这 供应 的 高度 - 熟练 劳动 是 有限的 , 但 普通的 机械学 能
['ɔ:lweɪz][bi;; bi] [əb'teɪnd] .
always be obtained .
总是 是 获得 .

高技能劳动力供应有限, 但普通技工却不难找到。

[ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [wʌn] [skɪld] [mə'kæni:k; mɪ'kæni:k][ə; eɪ][deɪ] [meɪks] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
On an average , one skilled mechanic a day makes application for
在 一个 平均的 , 一 熟练 机械 一个 天 制作 应用 为了
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

平均每天有一名技术娴熟的机械师申请工作。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:bɒdi] ['kʌmpəni] [ə'fɔ:dz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]
The success of the Peabody Company affords significant evidence that the cost of
这 成功 的 这 皮博迪 公司 提供 重要的 证据 那 这 成本 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ɔ:g'mentɪd] [ɪn]['i:kwəl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪ] [reɪts] [ɒv; əv] [peɪ] .
production is not augmented in equal proportion to the high rates of pay .
生产 是 不是 增强 在 平等的 部分 到 这 高的 利率 的 支付 .

皮博迪公司的成功有力地证明, 生产成本的增长与高工资的增长并不成正比。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði][taim̃][pʊ; əṽ][maɪ][ˈvɪzɪt̃] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪˈɡoʊʃiɪrtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][fɔː(r); fə(r)]
At the time of my visit , they were negotiating a contract for
在 这 时间 的 我的 访问 , 他们 是 谈判 一个 合同 为了
[ðə; ði] [səˈplaɪ] [pʊ; əṽ] - ,
the supply of 100 ,
这 供应 的 - ,

我访问期间, 他们正在洽谈一份供应100件产品的合同。

- [ˈraɪflz][tuː; tə][ðə; ði] [roˈmenɪən] [ˈɡʌvənmənt̃] , [æ̃t; ət̃][ðə; ði] [rert̃] [pʊ; əṽ] 63s .
000 rifles to the Roumanian Government , at the rate of 63s .
- 步枪 到 这 罗马尼亚 政府 , 在 这 速度 的 63s .

向罗马尼亚政府交付 000 支步枪, 单价 63 先令。

[pə(r)][ˈraɪf(ə)] ;
per rifle ;
每 步枪 ;

每支步枪;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kəmˈpi:t̃] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [əˈɡenst̃] [ɔːl̃][ðə; ði]
and they had to compete for the contract against all the
和 他们 有 到 竞争 为了 这 合同 反对 全部 这
[mˈeɪkəz] [pʊ; əṽ] [ˈbɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] [liːʒ̃] .
makers of Birmingham and Liège .
制造商 的 伯明翰 和 列日 .

他们不得不与伯明翰和列日的所有制造商竞争这份合同。

[ðɪs] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈprɒspekt̃][æ̃n; əñ][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] - , - [ˈraɪflz] , [frəm; frəm]
This Company had also in prospect an order for 200 , 000 rifles , from
这 公司 有 还 在 前景 一个 命令 为了 - , - 步枪 , 从
[ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt̃] .
the Turkish Government .
这 土耳其 政府 .

该公司还预期会收到土耳其政府20万支步枪的订单。

[ðə; ði] [səkˈses] , [wɪð̃] [wɪt̃] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz̃] [hæ̃v; hə̃ṽ] [rɪˈdʒuːst̃] [ðə; ði][kɒst̃][pʊ; əṽ] [prəˈdʌk̃(ə)ñ] [baɪ]
The success , with which the Americans have reduced the cost of production by
这 成功 , 和 哪个 这 美国人 有 减少 这 成本 的 生产 经过
[ðə; ði]
the
这

美国人成功地降低了生产成本。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[ɪnˈveñ(ə)ñ][pʊ; əṽ] [məˈʃiːnəri] , [ɡɪvz̃] [juː ˈes] [ɡraʊnd̃] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːʃ(ə)ñ] ,
invention of machinery , gives us ground for caution ,
发明 的 机械 , 给予 我们 地面 为了 警告 ,

机械的发明也给我们带来了谨慎的理由。

[lest̃][ˈaʊə(r)][əʊld̃][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][biː; bi] [ˈfeɪkəñ] [baɪ][ðə; ði] [ˈenədʒi] [ænd; ənd̃][ˈtælənt̃][pʊ; əṽ][ðə; ði]
lest our old supremacy be shaken by the energy and talent of the
免得 我们的 老的 霸权 是 摇晃 经过 这 活力 和 天赋 的 这
[njuː] [wɜːld̃] ;
New World ;
新的 世界 ;

以免我们原有的霸权地位被新世界的活力和才能动摇;

[waɪl] [aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ɡɪvz] [ju: 'es]['ri:z(ə)n][tu:; tə][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli]
while it also gives us reason to hope that the effects of the exceptionally
尽管 它 还 给予 我们 原因 到 希望 那 这 效果 的 这 非常
[haɪ] [reɪts] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪtɪɡeɪtɪd] [baɪ] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] ,
high rates of wages now prevailing may be mitigated by substituting ,
高的 利率 的 工资 现在 盛行 可能 是 缓解 经过 替换 ,
这也让我们有理由相信, 通过替代, 或许可以减轻目前异常高的工资水平带来的影响。

[weə'reləv(ə)r][aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [mə'kænɪkl] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'juəl]['leɪbə(r)] .
wherever it is possible , mechanical for manual labour .
无论 它 是 可能的 , 机械的 为了 手动的 劳动 .

凡有可能的地方, 都用机械代替体力劳动。

[ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
A monopoly of the iron trade impossible .
一个 垄断 的 这 铁 贸易 不可能的 .

垄断铁器贸易是不可能的。

[aɪ][kæn; kən]['æʊnli] [rɪ'pi:t] [wʌns][mɔ:(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] ,
I can only repeat once more that , in the present condition of our trade ,
我 能 仅有的 重复 一次 更多的 那 , 在 这 展示 状况 的 我们的 贸易 ,

我只能再次重申, 就我们目前的贸易状况而言,

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['sɪəriəs] [mɪs'ɡɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)][pəʊə(r)][ɒv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ]
there is nothing to justify serious misgivings as to our power of continuing
那里 是 没有什么 到 证明合法 严肃的 疑虑 作为 到 我们的 力量 的 继续

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pə'tɪ(ə)n] [wɪð] ['fɒrən] [prə'du:səz] .
a successful competition with foreign producers .
一个 成功的 竞赛 和 外国的 生产者 .

没有任何理由对我们能否继续与外国生产商成功竞争产生严重的疑虑。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ,
It does not follow that ,
它 做 不是 跟随 那 ,

但这并不意味着

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] [ə'brɔ:d]
because we have lost a monopoly of a particular branch of trade abroad
因为 我们 有 丢失的 一个 垄断 的 一个 特别的 分支 的 贸易 国外
,
.
,

因为我们失去了在海外某一特定贸易领域的垄断地位,

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['wɜ:kmen] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ,
the skill of the English workman must have deteriorated ,
这 技能 的 这 英语 工人 必须 有 恶化 ,

英国工人的技艺一定退步了。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'dju:li] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
or the cost of production have been unduly enhanced by the rise of wages .
或者 这 成本 的 生产 有 到过 过度 增强型 经过 这 上升 的 工资 .

或者, 工资上涨导致生产成本过度增加。

['fɒrən] ['kʌntrɪz] [meɪ] [hæv; həv][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm][ju: 'es][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɒdəti] [æt; ət][ə; eɪ]
Foreign countries may have imported from us a particular commodity at a
外国的 国家 可能 有 进口 从 我们 一个 特别的 商品 在 一个

[fɔ:mə(r)][taɪm] ,
former time ,
以前的 时间 ,

外国可能曾经从我们这里进口过某种特定商品。

[ˈsəʊlɪ] [brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ɪts][ˌmænjʊˈfæktə(r)] .
solely because they were entirely inexperienced in its manufacture .

仅 因为 他们 是 完全 缺乏经验 在 它是 生产 .
完全是因为他们在制造这种产品方面完全缺乏经验。

[wen] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪŋ][ðə; ði][ruːˈɔŋ; rɒwŋ][ænd; ənd][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] [ˈreɪlweɪ] , [hiː; hi]
When my father was executing the Rouen and Havre Railway , he
什么时候 我的 父亲 曾是 执行 这 鲁昂 和 勒阿弗尔 铁路 , 他
[ɪmˈpɔː(r)tɪd][ðə; ði][ˈreɪlz][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
imported the rails from England ,
进口 这 铁轨 从 英格兰 ,

我父亲修建鲁昂和勒阿弗尔铁路时，从英国进口了铁轨。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ˈɪmpɔːt] [ˈdʒuːtɪ][æt; ət][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈkʌstəm] - [haʊs] ,
although he had to pay an import duty at the French Custom - house ,
虽然 他 有 到 支付 一个 进口 责任 在 这 法语 风俗 - 房子 ,
虽然他需要在法国海关缴纳进口关税，

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːdʒə(r)][sʌm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlz]
amounting to a considerably larger sum than the selling price of the rails
金额 到 一个 相当 更大的 和 比 这 销售 价格 的 这 铁轨
[æt; ət][həʊm] .
at home .
在 家 .

总额远远高于铁轨在国内的售价。

[ðə; ði][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [brˈtwiːn] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frɛntʃ] [ˈreɪlz]
The almost incredible difference between the price of English and French rails
这 几乎 极好的 不同之处 之间 这 价格 的 英语 和 法语 铁轨
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪɡˈzɪsts] :
at that time no longer exists :
在 那 时间 不 更长 存在 :

当时英法铁路价格之间几乎令人难以置信的差距如今已不复存在：

[brˈkæz; brˈkɒz] [ðæt] [ˈspeɪ(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz]
because that special branch of industry is now as well understood in France as
因为 那 特别的 分支 的 行业 是 现在 作为 出色地 理解 在 法国 作为
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

因为如今法国和英国对这一特殊行业的了解程度一样高。

[səʊ] , [tuː] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːnˌtræktərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
in the case of the employment of English contractors for the execution
在 这 案件 的 这 就业 的 英语 承包商 为了 这 执行
[ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
of public works on the Continent .
的 民众 作品 在 这 大陆 .

例如，雇用英国承包商在欧洲大陆执行公共工程的情况。

[æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsɪstəm]
An opportunity was offered to them in the origin of the railway system
一个 机会 曾是 提供 到 他们 在 这 起源 的 这 铁路 系统
[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ;
on the Continent ;
在 这 大陆 ;

在欧洲大陆铁路系统的起源中，他们获得了一个机会；

[br'kæz; br'kɒz][ɪn] [ðəʊz]
because in those
因为 在 那些

因为在那些

[pi:] . -
p . 28
p . -

[ˈɜ:lɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['rel,we] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['neɪtɪv] ['kɑ:n,træktərz] ,
early days of railways there were no native contractors ,
早期的 天 的 铁路 那里 是 不 本国的 承包商 ,

铁路发展初期没有本地承包商，

[sə'fɪɪntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['rel,we] [tu;; tə]['ventʃə(r)][tu;; tə] [kəm'pi:t]
sufficiently acquainted with the art of making railways to venture to compete
足够 熟人 和 这 艺术 的 制作 铁路 到 风险投资 到 竞争
[wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'vedə(r)] .
with the English invaders .
和 这 英语 入侵者 .

他们对铁路建设技术足够了解，敢于与英国侵略者竞争。

[ðeə(r)][ɪn'telɪdʒənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meθədʒ] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [su:n] [ɪneɪbld] [ðə; ði]
Their intelligent observation of our methods of construction soon enabled the
他们的 聪明的 观察 的 我们的 方法 的 建造 很快 已启用 这
['kɑ:n,træktərz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tu;; tə]['tendə(r)][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
contractors on the Continent to tender in competition with the English ;
承包商 在 这 大陆 到 投标 在 竞赛 和 这 英语 ;

他们对我们的施工方法进行了敏锐的观察，很快就使欧洲大陆的承包商能够与英国人竞争投标；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st][ɔ:l][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɜ:ks] [ɪn] [frɑ:ns] [hæv; həv] [bi:n] ['kærid]
and for many years past all the railway works in France have been carried
和 为了 许多 年 过去的全部 这 铁路 作品 在 法国 有 到过 携带

[aʊt][baɪ] ['frentʃmən] .
out by Frenchmen .
出去 经过 法国人 .

多年来，法国所有的铁路工程都是由法国人完成的。

[aɪ'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [skɪl]
It does not follow that the English contractor has lost his former skill
它 做 不是 跟随 那 这 英语 承包商 有 丢失的 他的 以前的 技能
.
:
.

但这并不意味着这位英国承包商已经丧失了以前的技能。

[ðə; ði] [tru:] ['ɪnfərəns] [ɪz] , [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] ,
The true inference is , that the French ,
这 真的 推理 是 , 那 这 法语 ,

真正的推论是，法国人，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:vɪəsli] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn,fɪəri'ɒrəti] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]
who had been previously in a position of inferiority solely from lack of
WHO 有 到过 之前 在 一个 位置 的 自卑 仅 从 缺少 的
[ɪk'spiəriəns] ,
experience ,
经验 ,

那些之前仅仅因为缺乏经验而处于劣势的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪblɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðæt] [ɪk'spiəriəns] , [tuː; tə] ['eksɪkjʊːt]
were enabled , as soon as they had gained that experience , to execute
是 已启用 , 作为 很快 作为 他们 有 获得 那 经验 , 到 执行
[ðə; ði] [wɜːks] [rɪ'kwəɪəd] ,
the works required ,
这 作品 必需的 ,

一旦积累了相关经验，他们就能够执行所需的工作。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] .
without the assistance of foreigners .
没有 这 协助 的 外国人 .

没有外国人的帮助。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [fraːns] , [sɪns] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn]
The development of our commercial relations with France , since the negotiation
这 发展 的 我们的 商业的 关系 和 法国 , 自从 这 谈判
[ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
of the Treaty of Commerce ,
的 这 条约 的 商业 ,

自《通商条约》谈判以来，我们与法国的商业关系发展了

[ə'fɔːdz] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkeɪpə'bɪlətɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃəriŋ] ['ɪndəstri] .
affords convincing proof of the great capabilities of our manufacturing industry .
提供 令人信服的 证明 的 这 伟大的 能力 的 我们的 制造业 行业 .
这充分证明了我国制造业的强大实力。

[sɪns] - , [ðə; ði] [eksɜː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aɪən] , [rɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'rɔːt] , [tuː; tə] [fraːns]
Since 1860 , the exportation of iron , wrought and unwrought , to France
自从 - , 这 出口 的 铁 , 锻 和 未加工的 , 到 法国
[hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn]['væljuː] £540 , - .
has increased in value £540 , 000 .
有 增加 在 价值 £540 , - .

自 1860 年以来，英国向法国出口的熟铁和生铁的价值增加了 54 万英镑。

['lʊkɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪən] [treɪd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
Looking therefore to the present condition of our iron trade , there is nothing
寻找 所以 到 这 展示 状况 的 我们的 铁 贸易 , 那里 是 没有什么
[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['sɪəriəs] [mɪs'gɪvɪŋz] .
to justify serious misgivings .
到 证明合法 严肃的 疑虑 .

因此，从我们目前的钢铁贸易状况来看，没有什么理由引起严重的担忧。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] ,
According to the last report of the Commissioners of Customs ,
根据 到 这 最后的 报告 的 这 委员 的 海关 ,
根据海关专员的最新报告，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][pɪɡ]['aɪən] [ɪk'spɔːtɪd] [ɪn] - [wɒz; wəz] £2 . 19s .
the average value of the pig iron exported in 1870 was £2 . 19s .
这 平均的 价值 的 这 猪 铁 导出 在 - 曾是 £2 . 19s .
1870 年出口生铁的平均价值为 2 英镑 19 先令。

2d .
2d .
2d .
2d.

[pə(r)] [tʌn] ; [ɪn] - , £3 . 1s .
per ton ; in 1871 , £3 . 1s .
每 吨 ; 在 - , £3 . 1s .

每吨；1871 年为 3 英镑 1 先令。

8d . ; [ɪn] - , £5 . 0s . 11d . ; [ænd; ɐnd] [jet] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][pɪɡ][ˈaɪən] [kən'tɪnju:d]
8d . ; in 1872 , £5 . 0s . 11d . ; and yet the demand for pig iron continued
8d . ; 在 - , £5 . 0s . 11d . ; 和 然而 这 要求 为了 猪 铁 持续
[ʌn'tʃekt] .
unchecked .
未经核实 .

8 便士；1872 年为 5 英镑 0 先令 11 便士；然而，对生铁的需求却持续不受控制。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɒntəti] [ɪk'spɔ:tɪd] [ɪn] - [əʊvə(r)] - [wɒz; wəz] - [pə(r)][sent] .
The increase in the quantity exported in 1872 over 1871 was 28 per cent .
这 增加 在 这 数量 导出 在 - 超过 - 曾是 - 每 中心 .
1872 年的出口量比 1871 年增长了 28%。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][praɪs] [reɪndʒd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pə(r)][sent] .
The increase in the price ranged as high as 108 per cent .
这 增加 在 这 价格 范围 作为 高的 作为 - 每 中心 .
价格涨幅最高可达108%。

[waɪl] [ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'eksɔ:t][pɒv; əv][pɪɡ][ˈaɪən] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪɡəz]
While the export of pig iron attained to the figures
尽管 这 出口 的 猪 铁 已达到 到 这 数据
虽然生铁出口量达到了.....

[pi:] . -
p . 29
p . -
第29页

[aɪ][hæv; həv][kwəʊtɪd] ,
I have quoted ,
我 有 引 ,
我引用了以下内容：

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spɔ:ts] [pɒv; əv][ˈaɪən][ænd; ɐnd] [sti:l] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [dɪd][nɒt] [ɪk'si:d]
the total increase in the exports of iron and steel manufactures did not exceed
这 全部的 增加 在 这 出口 的 铁 和 钢 制成品 做过 不是 超过
[saɪks] . ['sevən][pə(r)][sent] .
6 . 7 per cent .
6 . 7 每 中心 .
钢铁制品出口总增幅不超过6.7%。

[ɪn'di:d] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][pɒv; əv] [sti:l] ['æktʃuəli] [fel] [pɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈvælju:] [pɒv; əv] £683 ,
Indeed the manufacture of steel actually fell off from a value of £683 ,
的确 这 生产 的 钢 实际上 跌倒 离开 从 一个 价值 的 £683 ,
事实上，钢铁制造业的价值从683英镑下降了。

- [ɪn] - , [tu:; tə] £623 , - [ɪn] - ;
000 in 1871 , to £623 , 000 in 1872 ;
- 在 - , 到 £623 , - 在 - ;
1871 年为 000 英镑，1872 年为 623,000 英镑；

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][mɔ:(r)][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][pɪɡ][ˈaɪən] ,
a result the more remarkable as compared with the increase in pig iron ,
一个 结果 这 更多的 卓越 作为 比较的 和 这 增加 在 猪 铁 ,
与生铁价格上涨相比，这一结果更为显著。

[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][ðə; ði][praɪs] [pɒv; əv] [sti:l] [hæd; həd][nɒt] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]
because the price of steel had not advanced in the same proportion as the
因为 这 价格 的 钢 有 不是 先进的 在 这 相同的 部分 作为 这
[raɪz][ɪn][pɪɡ][ˈaɪən] .
rise in pig iron .
上升 在 猪 铁 .
因为钢材价格的上涨幅度没有生铁价格的上涨幅度相同。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)l] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [frəm; frəm] £3 .
The price of the latter article had risen , as I have said , from £3 .
这 价格 的 这 后者 文章 有 升起 , 作为 我 有 说 , 从 £3 .

正如我之前所说，后一件商品的价格已经从 3 英镑上涨了。

1s .
1s .
1s .

1秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

[tuː; tə] £5 . 0s . 11d .
to £5 . 0s . 11d .
到 £5 . 0s . 11d .

至 5 英镑 0 先令 11 便士。

[pə(r)] [tʌn] ; [waɪl] [ʌn'rɔ:t] [sti:l] [hæd; həd] ['əʊnli] [əd'vɑ:nst] [frəm; frəm] £30 . 12s .
per ton ; while unwrought steel had only advanced from £30 . 12s .
每 吨 ; 尽管 未加工的 钢 有 仅有的 先进的 从 £30 . 12s .

每吨；而未锻造钢材的价格仅从 30 英镑 12 先令上涨了 12 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[tuː; tə] £32 . 18s .
to £32 . 18s .
到 £32 . 18s .

至 32 英镑 18 先令。

7d .
7d .
7d .

7d.

[pə(r)] [tʌn] , [ænd; ənd] [sti:l] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [frəm; frəm] £52 .
per ton , and steel manufactures from £52 .
每 吨 , 和 钢 制成品 从 £52 .

每吨，钢铁制品起价 52 英镑。

8s .
8s .
8s .

8秒。

1d .
1d .
1d .

1d.

[tuː; tə] £55 .
to £55 .
到 £55 .

最高可达 55 英镑。

4s .
4s .
4s .

4秒。

10d .
10d .
10d .

10d。

[pə(r)][tʌn] .
per ton .
每 吨 .

每吨。

[hens] [aɪ'ti:] [wʊd] [ə'piə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][wʌns] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Hence it would appear that a demand once created for an article of the
因此 它 会 出现 那 一个 要求 一次 创建 为了 一个 文章 的 这
[fɜ:st] [nə'sesəti] ,
first necessity ,
第一的 必要性 ,

因此，一旦对一种必需品产生了需求，似乎.....

[sʌtʃ] [æz; əz]['aɪən] , [ɪz][nɒt] ['i:zəli] [tʃekt] , ['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [mɑ:kt] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][praɪs] .
such as iron , is not easily checked , even by a very marked advance of price .
这样的 作为 铁 , 是 不是 容易地 已检查 , 甚至 经过 一个 非常 标记 进步 的 价格 .

例如铁等商品，即使价格大幅上涨，也不容易被抑制。

[aɪ'ti:][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [treɪd] [hæz; həz]
It must , however , be remembered that , when the course of trade has
它 必须 , 然而 , 是 记得 那 , 什么时候 这 课程 的 贸易 有
[bi:n] [tʃeɪndʒd] ,
been changed ,
到过 已更改 ,

然而，必须记住的是，当贸易格局发生改变时，

[ænd; ənd][kən'sju:məz] , [ə'lɑ:md] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [praɪsɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['mɑ:kt] ,
and consumers , alarmed by the high prices in our market ,
和 消费者 , 惊慌 经过 这 高的 价格 在 我们的 市场 ,

消费者们对我们市场上的高物价感到担忧，

[hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ,
have been taught to look for their supplies in another ,
有 到过 教授 到 看 为了 他们的 补给品 在 其他 ,

他们被教导去别处寻找补给品，

[ðə; ði][pə'zi:(ə)n][wʌns] [lɒst] [ɪz][nɒt] ['i:zəli] [rɪ'kʌvəd] .
the position once lost is not easily recovered .
这 位置 一次 丢失的 是 不是 容易地 恢复 .

一旦失去优势，就很难重新夺回。

[ðə; ði][su:ˌpiəri'brəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɑ:tɪzænz][ɪn] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] ['aʊə(r)]
The superiority of our artisans in skill and industry has assisted our
这 优势 的 我们的 工匠 在 技能 和 行业 有 协助 我们的
[ˌmænjʊ'fæktʃərəz][tu:; tə] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .
manufacturers to compete successfully in the past .
制造商 到 竞争 成功地 在 这 过去的 .

我们工匠们精湛的技艺和勤劳的品质，帮助我们的制造商在过去成功地参与了竞争。

[ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn]['fju:tʃə(r)] , [ən'les] ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd]
The same success will not be maintained in future , unless our employers and
这 相同的 成功 将要 不是 是 维持 在 未来 , 除非 我们的 雇主 和
['wɜ:kmen] [kən'tɪnju:] ,
workmen continue ,
工人 继续 ,

除非我们的雇主和工人继续努力，否则同样的成功将无法在未来得以维持。

[æz; əz][brɪ'fɔ:(r)] , [tu:; tə][ju:z][ðeə(r)][ju'naitɪd] ['efəts] [tu:; tə][rɪ'dju:s] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] .
as before , to use their united efforts to reduce the cost of production .
作为 前 , 到 使用 他们的 团结的 努力 到 减少 这 成本 的 生产 .
和以前一样, 他们齐心协力降低生产成本。

[ʃɪpbɪldɪŋ] .
Shipbuilding .
造船 .
造船。

[pə'hæps] [nəʊ] [brɑ:ntɪ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [hæz; hæz] [bi:n] [mɔ:(r)] [sək'sesfəli] ['prɒsɪkju:tɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
Perhaps no branch of industry has been more successfully prosecuted in this country
也许 不 分支 的 行业 有 到过 更多的 成功地 被起诉 在 这 国家
[ðæn; ðən] [ʃɪpbɪldɪŋ] ;
than shipbuilding ;
比 造船 ;
在这个国家, 或许没有哪个行业的违法行为比造船业更成功;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ju:z][ɒv; əv]['aɪən][fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [taɪp] [meɪks] [aɪ 'ti:]
and the extensive use of iron for ships of the largest type makes it
和 这 广泛的 使用 的 铁 为了 船舶 的 这 最大 类型 制作 它
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [æ sə'teɪn]
a point of great interest to ascertain
一个 观点 的 伟大的 兴趣 到 探明
大型船舶大量使用铁, 因此确定铁的用途成为一个非常重要的研究课题。

[pi:] . -
p . 30
p . -
第30页

[haʊ] [fa:(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] [hæz; hæz] [bi:n] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [əd'vɑ:ns]
how far the cost of building ships has been affected by the recent advance
如何 远的 这 成本 的 建筑 船舶 有 到过 做作的 经过 这 最近的 进步
[ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
of wages .
的 工资 .
近期工资上涨对造船成本的影响程度如何?

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][æŋ; ən] ['emɪnənt] [fɜ:m][ɒv; əv] [ʃɪpbɪldə(r)] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]
I am informed by an eminent firm of shipbuilders , that at the close of
我 是 知情的 经过 一个 杰出 公司 的 造船厂 , 那 在 这 关闭 的
- ,
1871 ,
- ,
我从一家著名的造船公司获悉, 在1871年底,

[ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][frɒm; frəm] ['fɪftɪ] - [naɪn][ɔ:(r)]['sɪksɪ]
shortly after the reduction in the hours of labour from fifty - nine or sixty
不久 后 这 减少 在 这 小时 的 劳动 从 五十 - 九 或者 六十
['aʊəz] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] ['fɪftɪ] - [fɔ:(r)] ,
hours a week to fifty - four ,
小时 一个 星期 到 五十 - 四 ,
在劳动时间从每周五十九或六十小时减少到五十四小时后不久,

[æŋ; ən][ædʒɪ'teɪ(ə)n][wɒz; wəz] [kə'menst] [ə'mʌŋst] [ɔ:l] ['kla:sɪz] [ɒv; əv][men][fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən]
an agitation was commenced amongst all classes of men for an
一个 搅动 曾是 开始 在 全部 课程 的 男人 为了 一个
[əd'vɑ:ns] [ɪn][ðeə(r)] [reɪts] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] ,
advance in their rates of wages ,
进步 在 他们的 利率 的 工资 ,
各阶层人士开始发起争取提高工资的运动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] , [ɪn][sʌm; səm] [jeɪp] [ɔ:(r)][ʼʌðə(r)] , [kən'si:d] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
which has been , in some shape or other , conceded to them ,
哪个 有 到过 , 在 一些 形状 或者 其他 , 承认 到 他们 ,
这一点, 无论以何种形式, 都已承认并给予了他们。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][pɒv; əv][frɒm; frəm] 7½ [tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
to the extent of from 7½ to 15 per cent .
到 这 程度 的 从 7½ 到 - 每 中心 .
幅度为 7.5% 至 15%。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ʼnæt(ə)rəl] [ʼkɒnsɪkwəns] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʼaʊəz]
In reality , this was the natural consequence of the reduction in the hours
在 现实 , 这 曾是 这 自然的 结果 的 这 减少 在 这 小时
[pɒv; əv][ʼleɪbə(r)] ; [ɔ:l'dəʊ] ,
of labour ; although ,
的 劳动 ; 虽然 ,
实际上, 这是工时减少的必然结果; 尽管如此,

[æt; ət][ðə; ði] [ʼaʊtset][ðə; ði] [ʼli:dəz] [pɒv; əv][ðæt] [ʼmu:vmənt] [prə'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
at the outset the leaders of that movement professed that they had no
在 这 开端 这 领导人 的 那 移动 声称 那 他们 有 不
[drɪ'zəɪə(r)][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [reɪts] [pɒv; əv][ʼweɪdʒɪz] .
desire to raise the rates of wages .
欲望 到 增加 这 利率 的 工资 .
该运动的领导人一开始就宣称他们无意提高工资水平。

[ðə; ði] [rɪ'dju:st] [ʼaʊəz] [pɒv; əv][ʼleɪbə(r)] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][kɒst][pɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [pɒv; əv][ɔ:l][ʼʼɑ:ɪk(ə)lɪz] ,
The reduced hours of labour increased the cost of production of all articles ,
这 减少 小时 的 劳动 增加 这 成本 的 生产 的 全部 文章 ,
劳动时间的减少导致所有产品的生产成本增加。

[ænd; ænd][led][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [reɪts] [pɒv; əv][ʼweɪdʒɪz] .
and led to the necessity for an advance in the rates of wages .
和 引领 到 这 必要性 为了 一个 进步 在 这 利率 的 工资 .
并导致了工资水平上涨的必要性。

[ɪn] [pɔɪnt] [pɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʼaʊəz] [pɒv; əv][ʼleɪbə(r)] [ʼbi:ɪŋ]
In point of fact , the advantage of the reduction in the hours of labour being
在 观点 的 事实 , 这 优势 的 这 减少 在 这 小时 的 劳动 存在
[kən'si:d] ,
conceded ,
承认 ,
事实上, 减少工时所带来的好处是:

[ɒn][ʼsəʊʃ(ə)l][ænd; ænd][ʼmɒrəl] [graʊndz] ,
on social and moral grounds ,
在 社会的 和 道德 理由 ,
从社会和道德层面来说,

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʼkɒrə'spɒndɪŋ] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ʼweɪdʒɪz] [ʼfɒləʊd] [æz; əz][ə; eɪ]
the necessity for some corresponding advance in wages followed as a
这 必要性 为了 一些 相应的 进步 在 工资 随后 作为 一个
[ʼmætə(r)][pɒv; əv] [kɔ:s] ,
matter of course ,
事情 的 课程 ,
因此, 工资相应上涨也就顺理成章了。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] [ʼʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
and was perhaps not unreasonable .
和 曾是 也许 不是 不合理 .
或许这并非不合理。

[ðə; ði] [tu:] ['kɔ:zɪz] [kəm'baɪnd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æən; ən] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
The two causes combined have resulted in an increased cost of production ,
这 二 原因 合并 有 结果 在 一个 增加 成本 的 生产 ,
这两个因素共同导致了生产成本的增加。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz][ˈleɪbə(r)][ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
so far as labour is concerned , of from 20 to 25 per cent .
所以 远的 作为 劳动 是 担心的 , 的 从 - 到 - 每 中心 .
就劳动力而言, 占比为 20% 至 25%。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [fɜ:st] - [klɑ:s] [s'ti:məz] [ænd; ənd][fɜ:st] - [klɑ:s] [mə'ri:n] ['endʒɪnz][hæz; həz] ,
The cost of building first - class steamers and first - class marine engines has ,
这 成本 的 建筑 第一的 - 班级 蒸汽船 和 第一的 - 班级 海洋 发动机 有 ,
建造一流蒸汽船和一流船用发动机的成本已经.....

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɪn][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] , [bi:n] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm] -
in consequence of the rise in wages and materials , been increased from 30
在 结果 的 这 上升 在 工资 和 材料 , 到过 增加 从 -
[tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
to 40 per cent .
到 - 每 中心 .
由于工资和材料价格上涨, 涨幅从 30% 增加到 40%。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] , [baɪ][ðə; ði][naɪn] ['aʊəz] - ['mu:vmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
The actual diminution , by the nine hours ' movement , in the amount of work ,
这 实际的 减少 , 经过 这 九 小时 - 移动 , 在 这 数量 的 工作 ,
九小时工作制改革后, 实际工作量减少了多少?

[tɜ:nd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][plɑ:nt] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['θiəri] ,
turned out with a given plant , should , in theory ,
转向 出去 和 一个 给定 植物 , 应该 , 在 理论 ,
理论上, 对于某种特定的植物来说, 结果应该是这样的:

[bi:; bi][ˈəʊnli][ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dju:st] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ɔ:(r)] ,
be only in proportion to the reduced number of the hours of work , or ,
是 仅有的 在 部分 到 这 减少 数字 的 这 小时 的 工作 , 或者 ,
仅与减少的工作时间成比例, 或者,

[pi:] . -
p . 31
p . -

[seɪ] , [ə'baʊt][wʌn] - [tenθ] .
say , about one - tenth .
说 , 关于 一 - 第十 .
比如说, 大约十分之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [rɪ'æləti] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
It is in reality from 15 to 20 per cent .
它 是 在 现实 从 - 到 - 每 中心 .
实际上, 这个比例在15%到20%之间。

[frɒm; frəm][æən; ən] ['emɪnənt] [fɜ:m][ɒn][ðə; ði] [klaɪd] ,
From an eminent firm on the Clyde ,
从 一个 杰出 公司 在 这 克莱德 ,
来自克莱德河畔一家著名的公司

[aɪ] [lɜ:n] [ðæt] [ɒn] [ˈrɪvɪtə(r)] - [ænd; ənd] [smɪθs] - [pi:s] - [wɜ:k] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ɪnˈkri:s]
I learn that on riveters ' and smiths ' piece - work there has been an increase
我 学习 那 在 铆工 - 和 史密斯 - 片 - 工作 那里 有 到过 一个 增加
[ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .
of 20 per cent .
的 - 每 中心 -

我了解到铆工和铁匠的计件工资上涨了 20%。

[ænd; ənd] - [pə(r)][sent] .
and 10 per cent .
和 - 每 中心 -

以及 10%。

[rɪˈspektɪvli] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [jɪəz] ; [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
respectively , in the last two years ; on the other hand ,
分别 , 在 这 最后的 二 年 ; 在 这 其他 手 ;

分别在过去两年中；另一方面，

[ɪn] [ˈfɪtəz] - [pi:s] - [wɜ:k] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪˈkri:s] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .
in fitters ' piece - work there has been a decrease of 10 per cent .
在 装配工 - 片 - 工作 那里 有 到过 一个 减少 的 - 每 中心 -

装配工人的计件工资下降了 10%。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][fɜ:st] - [klɑ:s] [sˈti:məz] [ɪn] - [wɒz; wəz][əˈbaʊt] £24 [pə(r)][tʌn] .
The price of first - class steamers in 1871 was about £24 per ton .
这 价格 的 第一的 - 班级 蒸汽船 在 - 曾是 关于 £24 每 吨 -

1871年，一等蒸汽船的价格约为每吨24英镑。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][kɒst] [wʊd] [bi:; bi][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [pə(r)][sent] .
At present the cost would be from 30 to 35 per cent .
在 展示 这 成本 会 是 从 - 到 - 每 中心 -

目前成本约为30%至35%。

[ˈhaɪə(r)] .
higher .
更高 -

更高。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪps] [dɪˈkri:st] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
While the building of sailing ships decreased in 1871 and 1872 ,
尽管 这 建筑 的 帆船 船舶 减少 在 - 和 - ,

1871年和1872年帆船建造量有所下降，

[ɪn] - [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [bɪlt] .
in 1873 there has been an increase in the number built .
在 - 那里 有 到过 一个 增加 在 这 数字 建造 -

1873年建造的数量有所增加。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [sˈti:məz] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [səʊ][brɪsk][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [ɔ:(r)] - ;
The building of steamers has not been so brisk in 1873 as in 1871 or 1872 ;
这 建筑 的 蒸汽船 有 不是 到过 所以 轻快 在 - 作为 在 - 或者 - ;

1873 年轮船的建造不如 1871 年或 1872 年那么活跃；

[ə; eɪ] [mɑ:kt] [ˈfɔ:lɪŋ] - [ɒf] [ɪn][ˈɔ:dərs] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [pleɪs] [saɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
a marked falling - off in orders having taken place since the beginning of this year .
一个 标记 坠落 - 离开 在 订单 拥有 已采取 地方 自从 这 开始 的 这 年 -

今年年初以来，订单量明显下降。

[ɒn][ðə; ði] [temz] [aɪ][faɪnd][ðæt] [pi:s] - [wɜ:k] [ɪz][æt; ət] [li:st] - [pə(r)][sent] .
On the Thames I find that piece - work is at least 15 per cent .
在 这 泰晤士河 我 寻找 那 片 - 工作 是 在 至少 - 每 中心 -

在泰晤士河上，我发现计件工资至少占15%。

[ˈdɪrər] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn] - [ænd; ɐnd] - .
dearer now than in 1869 and 1870 .
更贵 现在 比 在 - 和 - .

现在比 1869 年和 1870 年更贵了。

[ðə; ði] [ˈɔpərətɪvz] , [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [lɑ:dʒ] [self] - [ˈæktɪŋ] [məˈʃi:nz] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪə(r)]
The operatives , employed in attending to large self - acting machines , which require
这 特工 , 受雇 在 参加 到 大的 自己 - 表演 机器 , 哪个 要求
[ˈlɪt(ə)l][ˈmænjuəl][ˈleɪbə(r)] ,
little manual labour ,
小的 手动的 劳动 ,

这些操作人员受雇于大型自动运行的机器，这些机器几乎不需要人工劳动。

[ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈfɪfti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈsɪksti] [ˈaʊəz] .
are only working fifty - four hours instead of sixty hours .
是 仅有的 在职的 五十 - 四 小时 反而 的 六十 小时 .

他们现在每周只工作54小时，而不是60小时。

[əˈgen] , [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv] [ˈəʊvətɑɪm] , [sɪns] [ðə; ði][naɪn] [ˈaʊəz] -
Again , there has been a large increase of overtime , since the nine hours '
再次 , 那里 有 到过 一个 大的 增加 的 随着时间的推移 , 自从 这 九 小时 -
[ˈmu:vmənt] [kəˈmenst] .
movement commenced .
移动 开始 .

自从实行九小时工作制以来，加班时间再次大幅增加。

[ˈweɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈəʊvətɑɪm] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][tɑɪm] .
Wages for overtime are higher than for ordinary time .
工资 为了 随着时间的推移 是 更高 比 为了 普通的 时间 .

加班工资高于正常工作时间工资。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈhæfs] [peɪ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈaʊərz] [wɜ:k] ,
An hour and a half's pay is given for every hour's work ,
一个 小时 和 一个 一半 支付 是 给定 为了 每一个 小时 工作 ,

每工作一小时，就支付一个半小时的工资。

[ænd; ɐnd] [ˈmeni] [men] [rɪˈfju:z] [tuː; tə] [wɜ:k] [ənˈles] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈəʊvətɑɪm] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n]
and many men refuse to work unless a certain amount of overtime is given
和 许多 男人 拒绝 到 工作 除非 一个 肯定 数量 的 随着时间的推移 是 给定
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

许多男性拒绝工作，除非获得一定数量的加班时间。

[wɪð] [ðɪ:z] [ˈri:s(ə)nt] [rɪˈpɔ:ts] [frɒm; frəm] [ˈʃɪpbɪldə(r)] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][ˈju:sf(ə)l][tuː; tə][kəmˈpeə(r)][ðə; ði]
With these recent reports from shipbuilders it may be useful to compare the
和 这些 最近的 报告 从 造船厂 它 可能 是 有用 到 比较 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] ,
general progress of shipbuilding in the United Kingdom ,
一般的 进步 的 造船 在 这 团结的 王国 ,

根据造船商最近的这些报告，或许可以对英国造船业的总体进展情况进行比较。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ten] [jɪˈɪəz] .
in the last ten years .
在 这 最后的 十 年 .

在过去的十年里。

[ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪps] [bɪlt] [ɪnˈkri:st] [frɒm; frəm] - , - [tʌnz]
The tonnage of the ships built increased from 328 , 000 tons
这 吨位 的 这 船舶 建造 增加 从 - , - 吨

建造船舶的吨位从32.8万吨增加到32.8万吨。

[pi:] . -
p . 32
p . -

[ɪn] - [tu:; tə] - , - [tʌnz] [ɪn] - .
in 1867 to 475 , 000 tons in 1872 .
在 - 到 - , - 吨 在 - .

1867 年产量为 475,000 吨，1872 年产量为 475,000 吨。

[ðəə(r)] [hæz; hæz] [bi:n] [nəʊ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪstəd] ['tʌnɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ,
There has been no increase in the registered tonnage in the interval ,
那里 有 到过 不 增加 在 这 挂号的 吨位 在 这 间隔 ,
该期间登记吨位没有增加。

[bʌt; bət][ðə; ði][vɑ:st] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sti:m] [tu:; tə] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lɪz] [wɪl] ['fʊli]
but the vast increase in the proportion of steam to sailing vessels will fully
但 这 广阔的 增加 在 这 部分 的 蒸汽 到 帆船 船只 将要 完全
[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['steɪʃənri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] [mə'ri:n] ,
explain the apparently stationary condition of the mercantile marine ,
解释 这 显然 静止的 状况 的 这 商业 海洋 ,
但蒸汽船与帆船比例的大幅增长，足以解释商船队看似停滞不前的状况。

[ɪf] ['testɪd] ['səʊli] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tʌnɪdʒ] .
if tested solely by the amount of tonnage .
如果 测试 仅 经过 这 数量 的 吨位 .
如果仅以吨位来衡量。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ,
It is equally reassuring to find that ,
它 是 同样地 令人安心 到 寻找 那 ,
同样令人欣慰的是，我们发现：

[ɪn][ðə; ði] [ˌesti'meɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [best] ['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
in the estimation of foreigners best qualified to form an opinion ,
在 这 估算 的 外国人 最好的 合格的 到 形式 一个 观点 ,
在最有资格发表意见的外国人的估计中，

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['mɜ:tʃənt] ['neɪvi] [ɪk'saɪt] [prə'faʊnd] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
the extent of our merchant navy excites profound admiration .
这 程度 的 我们的 商人 海军 兴奋 深刻的 钦佩 .
我国商船队的规模令人深感钦佩。

[em] . ['bæl] , [də'rektə(r); da'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ˈveriˌtæs] ,
M . Bal , director of the Bureau Veritas ,
M . 巴尔 , 导演 的 这 局 真理 ,
必维集团董事长M. Bal

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['eɪvɪdəns] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌpɑ:lə'mentri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwəɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]
in giving evidence before the French Parliamentary Commission of inquiry into the
在 给予 证据 前 这 法语 议会 委员会 的 询问 进入 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɜ:kəntaɪl] [mə'ri:n] ,
condition of the French Mercantile Marine ,
状况 的 这 法语 商业 海洋 ,
在向法国议会调查法国商船队状况的委员会作证时，

[sed] [ðæt] [tu:; tə][hɪm][aɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [hæz; hæz]['əʊnli] - ,
said that to him it seemed almost incredible that England , which has only 27 ,
说 那 到 他 它 似乎 几乎 极好的 那 英格兰 , 哪个 有 仅有的 - ,
他说，对他来说，英格兰只有27个球门柱，这简直令人难以置信。

- , - [ɪn'hæbətənt] , [hæd; həd][sɪks] , - , - [tʌnz][ɒv; əv] ['ɪpɪŋ] ,
000 , 000 inhabitants , had 6 , 903 , 000 tons of shipping ,
- , - 居民 , 有 6 , - , - 吨 的 船运 ,
人口 00 万 , 船舶吞吐量 690.3 万吨

[weər'æz][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæɪrɪtaɪm][p'aʊəz][kəm'baɪnd][hæd; həd]['əʊnli][sɪks] , - , - [tʌnz] .
whereas all the other maritime Powers combined had only 6 , 648 , 000 tons .
然而 全部 这 其他 海上 权力 合并 有 仅有的 6 , - , - 吨 .
而其他所有海上强国加起来也只有 6,648,000 吨。

[ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd][stɜ:ts] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][kwɑɪt]['ri:s(ə)nt] , [ænd; ənd][stɪl][bʌt; bət]['paɪ:(ə)l] , [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]
In the United States , until the quite recent , and still but partial , revival of
在 这 团结的 各州 , 直到 这 相当 最近的 , 和 仍然 但 部分的 , 复兴 的
[ðə; ði][treɪd] ,
the trade ,
这 贸易 ,
在美国 , 直到最近贸易才有所复苏 , 而且复苏的程度仍然有限。

[ðə; ði][drɪ'klaɪn][ɒv; əv] ['ɪpbaɪldɪŋ][hæd; həd][bi:n] ['veri][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .
the decline of shipbuilding had been very remarkable .
这 衰退 的 造船 有 到过 非常 卓越 .
造船业的衰落非常显著。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pə'zest] [ɒv; əv] [les] ['næt(ə)rəl] [rɪ'sɔ:s] , [ðə; ði] ['sʌfəriŋ] ,
In a country possessed of less natural resource , the suffering ,
在 一个 国家 拥有 的 较少的 自然的 资源 , 这 痛苦 ,
在一个自然资源匮乏的国家 , 人们的苦难.....

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'teɪl] [bʌn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪndəstriz] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
which would have been entailed on the particular industries , would have been
哪个 会 有 到过 包含 在 这 特别的 行业 , 会 有 到过
[ɔ:l'məʊst] [ɪnsə'pɔ:təbl] .
almost insupportable .
几乎 站不住脚的 .
这将给特定行业带来几乎无法承受的影响。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [welz] , - , - [men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ɪn] - ,
According to Mr . Wells , 15 , 000 men were employed in New York , in 1860 ,
根据 到 先生 . 威尔斯 , - , - 男人 是 受雇 在 新的 约克 , 在 - ,
据威尔斯先生称 , 1860年纽约有15000名男性雇员。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peəriŋ] [mə'ri:n] [sti:m] ['endʒɪnz] .
in building and repairing marine steam engines .
在 建筑 和 维修 海洋 蒸汽 发动机 .
用于建造和修理船用蒸汽机。

[ɪn] - , ['fju:ə(r)][ðæn; ðən] - [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][seɪm] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
In 1870 , fewer than 700 found employment in the same branch of industry .
在 - , 更少 比 - 成立 就业 在 这 相同的 分支 的 行业 .
1870年 , 只有不到700人在同一行业找到了工作。

[ɪn] [frɑ:ns] , [aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [west] ,
In France , it would seem , from the report of Mr . West ,
在 法国 , 它 会 似乎 , 从 这 报告 的 先生 . 西方 ,
根据韦斯特先生的报告 , 在法国似乎.....

[ðæt][ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃɪp] [kɒsts][frɒm; frəm] £3 [tu:; tə] £4 [ə; eɪ][tʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ʃɪp]
that a wooden ship costs from £3 to £4 a ton more than a similar ship
那 一个 木制的 船 成本 从 £3 到 £4 一个 吨 更多的 比 一个 相似的 船
[bɪlt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:(r)][kænədə] ;
built in England or Canada ;
建造 在 英格兰 或者 加拿大 ;
一艘木制船的成本比在英国或加拿大建造的同类船只每吨高出 3 至 4 英镑 ;

[pi:] . -
p . 33
p . -

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['aɪən] [s'ti:məz] ,
and in regard to iron steamers ,
和 在 看待 到 铁 蒸汽船 ,

至于铁制蒸汽机，

[ðə; ði][praɪs][ʊv; əv] [rɔ:t] ['aɪən][ɪn] [frɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]
the price of wrought iron in France for shipbuilding purposes is so much higher
这 价格 的 锻 铁 在 法国 为了 造船 目的 是 所以 很多 更高

[ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
than in England ,
比 在 英格兰 ,

法国造船用锻铁的价格比英国高得多。

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [kəmpe'tɪ(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
as to make competition impossible .
作为 到 制作 竞赛 不可能的 .

目的就是为了让竞争成为不可能。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ʊv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪm'plɔɪər] [meɪ] [pə'hæps] [teɪk]
Amid the many difficulties of the present time , English employers may perhaps take
之中 这 许多 困难 的 这 展示 时间 , 英语 雇主 可能 也许 拿

['kʌmfət] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'brɔ:d] ,
comfort by looking abroad ,
舒适 经过 寻找 国外 ,

在当前诸多困难之中，英国雇主或许会从海外招聘中获得慰藉。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðæt][ðə; ði] [seɪm] ['prɔ:bləmz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
where they will generally find that the same problems , with which they have to
在哪里 他们 将要 一般来说 寻找 那 这 相同的 问题 , 和 哪个 他们 有 到

[di:l] ,
deal ,
交易 ,

他们通常会发现，他们必须面对的问题是同样的。

[ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] ['ægrəveɪtɪd] [fɔ:m] .
are presenting themselves , and often in a still more aggravated form .
是 呈现 他们自己 , 和 经常 在 一个 仍然 更多的 加重 形式 .

这些问题正在出现，而且往往以更加激烈的形式出现。

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪərɪŋ] [treɪd] .
The engineering trade .
这 工程 贸易 .

工程行业。

['pɑ:sɪŋ] [frəm; frəm] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [tu:; tə] [endʒɪ'nɪərɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [æsə'teɪnd] [ðæt][ɪn][æn; ən]
Passing from shipbuilding to engineering , I have ascertained that in an
通过 从 造船 到 工程 , 我 有 已确定 那 在 一个

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʊn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [skeɪl] ,
establishment on the largest scale ,
建立 在 这 最大 规模 ,

从造船业转行到工程业，我发现，在规模最大的企业中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɒst][ʊv; əv] [prə'dʌk(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['mɪnɪmaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
in which the cost of production has been minimised to the utmost ,
在 哪个 这 成本 的 生产 有 到过 最小化 到 这 极致 ,

其中生产成本已降至最低，

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] - ['əʊvə(r)] - [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] , [tu:'tu:] .
the increased cost of production in 1871 over 1870 was , for wages , 2 .
这 增加 成本 的 生产 在 - 超过 - 曾是 , 为了 工资 , 2 .
- [pə(r)][sent] . ,
73 per cent . ,
- 每 中心 . ,

1871 年的生产成本比 1870 年增加了 2.73%，其中工资部分增加了 2.73%。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz] , [tu:'tu:] . - [pə(r)][sent] .
and for materials , 2 . 59 per cent .
和 为了 材料 , 2 . - 每 中心 .

材料方面，占 2.59%。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] - ['əʊvə(r)] - [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] , ['sevən] . - , [ænd; ənd]
Again , the increase in 1872 over 1871 was , for wages , 7 . 97 , and
再次 , 这 增加 在 - 超过 - 曾是 , 为了 工资 , 7 . - , 和
[fɔ:(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz] ,
for materials ,
为了 材料 ,

同样，1872 年比 1871 年工资增长了 7.97%，材料成本增长了 7.97%。

['sevən] . - [pə(r)][sent] . , [ðʌs] ['fəʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][məʊst]['lɪbəərəl][æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði]
7 . 94 per cent . , thus showing that the most liberal application of capital , the
7 . - 每 中心 . , 因此 显示 那 这 最多 自由主义 应用 的 首都 , 这
[məʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] [mə'ʃi:nəri] ,
most ingenious machinery ,
最多 巧妙 机械 ,

7.94%，这表明，最自由的资本运用，最巧妙的机制，

[ænd; ənd] ['skɪflɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]
and skilful administration , had failed to compensate for the great
和 熟练 行政 , 有 失败的 到 补偿 为了 这 伟大的
[əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
advance in the rate of wages .
进步 在 这 速度 的 工资 .

即使拥有精湛的管理技能，也未能弥补工资水平大幅上涨带来的影响。

[ai] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kwəʊt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['di:teɪlz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]
I may also quote the following details from a report received from an
我 可能 还 引用 这 下列的 细节 从 一个 报告 已收到 从 一个
[endʒɪ'nɪəriŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][eɪ'em] [kə'nektɪd] .
engineering establishment with which I am connected .
工程 建立 和 哪个 我 是 连接 .

我还可以引用我从一家与我有联系的工程机构收到的一份报告中的以下细节。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [treɪdʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ɪn]
The average wages of some of the most important trades in our employ in
这 平均的 工资 的 一些 的 这 最多 重要的 交易 在 我们的 采用 在
- ,
1871 ,
- ,

1871年我国一些最重要行业的平均工资如下：

- , [ænd; ənd] - , [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] : —
1872 , and 1873 , were as follows : —
- , 和 - , 是 作为 跟随 : —

1872年和1873年的情况如下： —

[pi:] . -
p . 34
p . -

[treɪd] .
Trade .
贸易 .

贸易。

[jɪə(r)] - .
Year 1871 .
年 - .

1871年。

[jɪə(r)] - .
Year 1872 .
年 - .

1872年。

[jɪə(r)] - .
Year 1873 .
年 - .

1873年。

[es] .
s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

[es] .
s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

[es] .
s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

Fitters290300330
Fitters290300330
Fitters290300330

装配工290300330

Turners300310340
Turners300310340
Turners300310340

特纳斯300310340

Planers240250280
Planers240250280
Planers240250280

刨床240250280

Slotters240250280
Slotters240250280
Slotters240250280

老虎机240250280

Drillers200210230
Drillers200210230
Drillers200210230

钻井工200210230

Moulders340340360
Moulders340340360
Moulders340340360

模具340340360

Dressers240240260
Dressers240240260
Dressers240240260

梳妆台240240260

Coppersmiths320330360
Coppersmiths320330360
Coppersmiths320330360

Coppersmiths320330360

Smiths310320350
Smiths310320350
Smiths310320350

Smiths310320350

Strikers190200220
Strikers190200220
Strikers190200220

前锋190200220

Patternmakers310330360
Patternmakers310330360
Patternmakers310330360

制版师310330360

Joiners300310340
Joiners300310340
Joiners300310340

木工300310340

Carpenters420420420
Carpenters420420420
Carpenters420420420

木工420420420

Painters290290320
Painters290290320
Painters290290320

画家290290320

[ˈplɛɪtə(r)] ([ˈbɔɪləmeɪkə(r)]) -
Platers (boilermakers) 340340360
电镀工 (锅炉制造) -

电镀工（锅炉工） 340340360

Riveters280300320
Riveters280300320
Riveters280300320

铆工280300320

[h'əʊldəz] - up240240260
Holders - up240240260
持有者 - up240240260

持有者-up240240260

[ˈpleɪtə(r)] ([ˈɪp] [ˌjɑːd]) -
Platers (ship yard) 350350360
电镀工 (船 院子) -

船厂钢板工（船厂） 350350360

Riveters300300300
Riveters300300300
Riveters300300300

铆工300300300

[h'əʊldəz] - up230230240
Holders - up230230240
持有者 - up230230240

持有者-up230230240

Labourers180180200
Labourers180180200
Labourers180180200

劳工180180200

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][maɪ][ɪnˈkwaɪəri] ,
In reply to my inquiry ,
在 回复 到 我的 询问 ,

针对我的询问，回复如下：

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [ˈaʊəz] - [ˈmuːvmənt] [ɪn] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
as to the effect of the nine hours ' movement in diminishing the amount of
作为 到 这 影响 的 这 九 小时 - 移动 在 减少 这 数量 的
[wɜːk] [tɜːnd] [aʊt] ,
work turned out ,
工作 转向 出去 ,

至于九小时工作制运动对工作效率下降的影响，

[aɪ][,er ˈem] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] , [waɪl] [ˈweɪdʒɪz][hæv; həv] [kənˈsɪdərəbli] [ədˈvɑːnst] ,
I am informed that , while wages have considerably advanced ,
我 是 知情的 那 , 尽管 工资 有 相当 先进的 ,

据我了解，虽然工资水平已经大幅提高，

[nəʊ] [ɪnˈkriːst] [ækˈtɪvəti][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] .
no increased activity on the part of the men has taken place .
不 增加 活动 在 这 部分 的 这 男人 有 已采取 地方 .

男性方面并未出现任何活动增加的情况。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[les] [wɜːk] [ɪz] [pəˈfɔːmd] [ɪn][naɪn] [ˈaʊəz] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːməli] [wen] [ten] [ˈaʊəz] [ˈkɒnstɪtjuːt]
less work is performed in nine hours now than formerly when ten hours constituted
较少的工作 是 执行 在 九 小时 现在 比 以前 什么时候 十 小时 构成
[æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] [wɜːk] .
an ordinary day's work .
一个 普通的 天 工作 .

现在九个小时的工作量比以前十个小时的工作量要少。

[ðə; ði][raɪz][ʊv; əv][ˈweɪdʒɪz][hæz; həz] [bi:n] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [jˈiəz] .
The rise of wages has been very considerable in the last two years .
这 上升 的 工资 有 到过 非常 大量 在 这 最后的 二 年 .
过去两年，工资上涨幅度非常大。

[ðə; ði][praɪs][ʊv; əv][ˌləʊkəˈmʊtɪvz][hæz; həz] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns]
The price of locomotives has , in consequence
这 价格 的 机车 有 , 在 结果
因此，机车的价格也随之上涨。

[pi:] . -
p . 35
p . -
第35页

[ʊv; əv] [ði:z] [ˈveəriəs] [ˈkɔ:zɪz] , [ɪnˈkri:st] [frɒm; frəm] - [tu;; tə] - [pə(r)][sent] .
of these various causes , increased from 25 to 30 per cent .
的 这些 各种各样的 原因 , 增加 从 - 到 - 每 中心 .
在这些不同原因中，占比从 25% 增加到 30%。

[æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈendʒɪn] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] £2 ,
An ordinary passenger engine , which might have been built in 1871 for £2 ,
一个 普通的 乘客 引擎 , 哪个 可能 有 到过 建造 在 - 为了 £2 ,
一台普通的客运发动机，可能是在 1871 年以 2 英镑的价格制造的。

- , [kɒst][ɪn] - £2 , - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)][ðə; ði][praɪs] [wʊd] [bi;; bi] £2 , - .
200 , cost in 1872 £2 , 400 , and in the present year the price would be £2 , 600 .
- , 成本 在 - £2 , - , 和 在 这 展示 年 这 价格 会 是 £2 , - .
200，1872 年的价格为 2400 英镑，而今年的价格为 2600 英镑。

[ɪn][ˈmɒd(ə)n] [məˈri:n] [ˈendʒɪnz] [ðə; ði][kɒst][ʊv; əv][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][ɪz][əˈbaʊt] [ˈi:kwəl] .
In modern marine engines the cost of materials and labour is about equal .
在 现代的 海洋 发动机 这 成本 的 材料 和 劳动 是 关于 平等的 .
在现代船用发动机中，材料成本和人工成本大致相等。

[æn; ən][ˈendʒɪn] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [ɪn] - , [æt; ət] £40 [pə(r)] [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)] ,
An engine , which might have been built in 1871 , at £40 per horse - power ,
一个 引擎 , 哪个 可能 有 到过 建造 在 - , 在 £40 每 马 - 力量 ,
一台可能是在1871年制造的发动机，每马力造价40英镑。

[wʊd] [hæv; həv][kɒst][ɪn] - £46 .
would have cost in 1872 £46 .
会 有 成本 在 - £46 .
1872 年的价格是 46 英镑。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)][ðə; ði][praɪs][hæz; həz] [ədˈvɑ:nst] [frɒm; frəm] £55 [tu;; tə] £60 [pə(r)] [hɔ:s] -
In the present year the price has advanced from £55 to £60 per horse -
在 这 展示 年 这 价格 有 先进的 从 £55 到 £60 每 马 -
[ˈpaʊə(r)] .
power :
力量 .
今年，每马力的价格已经从 55 英镑上涨到 60 英镑。

[ɪn][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [sti:l] [ænd; ənd][ˈaɪən] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [aɪ] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz]
In one of the largest steel and iron works in the North I learn that the wages
在 一 的 这 最大 钢 和 铁 作品 在 这 北 我 学习 那 这 工资
[ʊv; əv] [skɪld] [hændz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [frɒm; frəm][ten][tu;; tə][ˌsɪksˈti:n] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
of skilled hands are now from ten to sixteen shillings a day ,
的 熟练 双手 是 现在 从 十 到 十六 先令 一个 天 ,
在北方一家最大的钢铁厂里，我了解到熟练工人的日工资现在是十到十六先令。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'kri:st] - [pə(r)][sent] .
and have increased 25 per cent .
和 有 增加 - 每 中心 .

增长了25%。

[sɪns] - .
since 1870 .
自从 - .

自1870年以来。

[ˈlɑ:stli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] [ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'pri:əb(ə)] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɔ:(r)] [ə'piərəns]
I am informed that there is no appreciable difference in the dress or appearance
我 是 知情的 那 那里 是 不 值得赞赏 不同之处 在 这 裙子 或者 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
of the working man in the town ,
的 这 在职的 男人 在 这 镇 ,

据我了解，镇上工人的穿着打扮和外貌并没有什么明显的差异。

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
in which my works are situated ,
在 哪个 我的 作品 是 位于 ,

我的作品就位于此处，

[ðæt][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][mɔ:(r)][taɪm] [spent][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] - [haʊs] ,
that there is more money and more time spent in the public - house ,
那 那里 是 更多的 钱 和 更多的 时间 花费 在 这 民众 - 房子 ,

人们在酒吧里花费了更多的时间和金钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [kept] [naʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][brɪ'fɔ:(r)]
and that time in the morning is not so well kept now as it was before
和 那 时间 在 这 早晨 是 不是 所以 出色地 保留 现在 作为 它 曾是 前
[ðə; ði][naɪn] ['aʊəz] - ['mu:vmənt] [kə'menst] .
the nine hours ' movement commenced .
这 九 小时 - 移动 开始 .

如今，人们早上的时间不像九小时制改革开始之前那样保持规律了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:tnɪŋ]
It is suggested to me that the improvement in wages and the shortening
它 是 建议 到 我 那 这 改进 在 工资 和 这 缩短
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tu:] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mæn] .
of the time came too suddenly upon the working man .
的 这 时间 来了 也 突然 之上 这 在职的 男人 .

有人认为，工资的提高和工时的缩短对劳动者来说来得太突然了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əʊnə'klʌm] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
It is sometimes difficult to overcome a feeling of depression as to the
它 是 有时 难的 到 克服 一个 感觉 的 沮丧 作为 到 这
['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [mə'kænɪkl] [ɪndəstri] .
future of our mechanical industry .
未来 的 我们的 机械的 行业 .

有时很难克服对机械工业未来感到沮丧的情绪。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [graʊnd]
But , when we look to the progress made in the past , there is no ground
但 , 什么时候 我们 看 到 这 进步 制成 在 这 过去的 , 那里 是 不 地面
[fɔː(r); fə(r)] [disˈkʌrɪdʒmənt] .
for discouragement .
为了 沮丧 .

但是, 回顾过去取得的进展, 我们没有理由气馁。

[ðə; ði][ˈvæljuː][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɔːts] [pʊ; əv] [stiːm] [ˈendʒɪnz] [ɪn] - [wɒz; wəz] £1 , - ,
The value of our exports of steam engines in 1866 was £1 , 760 ,
这 价值 的 我们的 出口 的 蒸汽 发动机 在 - 曾是 £1 , - ,
1866年我国蒸汽机出口额为1760英镑。

- , [ɪn] - £2 , - , - .
000 , in 1872 £2 , 995 , 000 .
- , 在 - £2 , - , - .

1872 年为 2,995,000 英镑。

[ðə; ði][ˈvæljuː][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɔːts] [pʊ; əv] [məˈʃiːnəri] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [sɔːrts] [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,
The value of our exports of machinery of other sorts was , in 1866 ,
这 价值 的 我们的 出口 的 机械 的 其他 排序 曾是 , 在 - ,

1866年, 我们其他类型机械的出口额为:

£2 , - , - ; [ɪn] - , £5 , - , - .
£2 , 998 , 000 ; in 1872 , £5 , 606 , 000 .
£2 , - , - ; 在 - , £5 , - , - .

2,998,000 英镑; 1872 年为 5,606,000 英镑。

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [biːn] [ˈprɒspərəs] ,
The past has been prosperous ,
这 过去的 有 到过 繁荣 ,

过去一直很繁荣,

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʃʊd; ʃəd] [əʊvəˈʃædəʊ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
and there is no reason why a cloud should overshadow the future of our
和 那里 是 不 原因 为什么 一个 云 应该 黯然失色 这 未来 的 我们的
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

没有理由让阴霾笼罩我们行业的未来。

[ɪf] [ˈəʊnli][ðə; ði][taɪm] - [ˈɒnəd] [ruːl] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
if only the time - honoured rule be observed ,
如果 仅有的 这 时间 - 荣幸 规则 是 观察到 ,

如果只遵守这条由来已久的规则,

[pʊ; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [deɪz] [ˈweɪdʒɪz] .
of giving a fair day's work for a fair day's wages .
的 给予 一个 公平的 天 工作 为了 一个 公平的 天 工资 .

付出一天的劳动, 获得一天的报酬。

[raɪz] [pʊ; əv][ˈweɪdʒɪz][pʌn] [ˈkɒntɪnənt] .
Rise of wages on Continent .
上升 的 工资 在 大陆 .

欧洲大陆工资上涨。

[ai] [naʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)] ['raɪvlz] .
I now proceed to examine the situation of affairs among our continental rivals .
我 现在 继续 到 检查 这 情况 的 事务 之中 我们的 大陆 竞争对手 .

现在我将着手考察我们大陆竞争对手之间的局势。

['væljuəb(ə)] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [hændz] [baɪ] [ðə; ði]
Valuable materials for such investigation are furnished to our hands by the
有价值的 材料 为了 这样的 调查 是 提供 到 我们的 双手 经过 这
['ri:s(ə)ntli] - ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sekrə'teri] [ɒv; əv] [lɪ'geɪn] ,
recently - published reports of our Secretaries of Legation ,
最近 - 已发布 报告 的 我们的 秘书 的 使馆 ,

我们最近公布的使馆秘书的报告为我们提供了进行此类调查的宝贵资料。

[ænd; ɐnd] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pæmflet] [prɪ'peəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['red.greɪv] .
and by a most important pamphlet prepared by Mr . Redgrave .
和 经过 一个 最多 重要的 小册子 准备 经过 先生 . 雷德格雷夫 .

还有雷德格雷夫先生编写的一本非常重要的小册子。

[frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ɔ:'θɒrətɪz] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ten] [j'iəz] , ['weɪdʒɪz] [æt; ət] [vɜ:'vi:ɪr]
From these authorities we learn that , in the last ten years , wages at Verviers
从 这些 当局 我们 学习 那 , 在 这 最后的 十 年 , 工资 在 韦尔维耶
,
:
,

据这些权威人士透露, 过去十年间, 韦尔维耶的工资.....

[ə; eɪ] [greɪt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] ['beldʒəm] , [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] [baɪ] - [pə(r)] [sent] .
a great centre of industry in Belgium , have gradually increased by 20 per cent .
一个 伟大的 中心 的 行业 在 比利时 , 有 逐步地 增加 经过 - 每 中心 .

比利时的工业中心, 其规模已逐步扩大了 20%。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:tə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
and that the working hours are shorter than they were .
和 那 这 在职的 小时 是 较短 比 他们 是 .

而且工作时间比以前短了。

[æt; ət] [ɡent] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] - [pə(r)] [sent] .
At Ghent the rate of wages has risen 60 per cent .
在 根特 这 速度 的 工资 有 升起 - 每 中心 .

根特的工资水平上涨了 60%。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [fɪfti:n] [j'iəz] .
in the last fifteen years .
在 这 最后的 十五 年 .

在过去的十五年里。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəɪrɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['beldʒəm] [ɒv; əv]
The average prices of the necessities of life show an increase in Belgium of
这 平均的 价格 的 这 必需品 的 生活 展示 一个 增加 在 比利时 的
- [pə(r)] [sent] .
50 per cent .
- 每 中心 .

比利时生活必需品的平均价格上涨了 50%。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['θɜ:ti] [j'iəz] .
in the last thirty years .
在 这 最后的 三十 年 .

在过去的三十年里。

[bi:f] [ænd; ɐnd] ['mʌtn] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] 8d .
Beef and mutton are now 8d .
牛肉 和 羊肉 是 现在 8d .

牛肉和羊肉现在的价格是 8 便士。

[pə(r)] [paʊnd] , [ænd; ənd] [bred] [ɪz] [ə'baʊt] 8d .
per pound , and bread is about 8d .
每 磅 , 和 面包 是 关于 8d .

每磅，面包大约 8 便士。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] - [paʊnd] [ləʊf] .
the four - pound loaf .
这 四 - 磅 面包 .

这条四磅重的面包。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] [hæz; hæz] , [haʊ'veə(r)] ,
The rise of wages has , however ,
这 上升 的 工资 有 , 然而 ,

然而，工资上涨却带来了.....

[bi:n] ['greɪtə(r)] [ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ʌv; əv] ['lɒdʒɪŋ] , [kləʊðz] ,
been greater in proportion than the increase in the cost of lodging , clothes ,
到过 更大的 在 部分 比 这 增加 在 这 成本 的 住宿 , 衣服 ,
[ænd; ənd] [fu:d] .
and food .
和 食物 .

增长幅度超过了住宿、服装和食品成本的增长幅度。

[ɪn] ['prʌʃə] , ['mɪstə(r)] . ['plʌŋkɪt] [steɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ju:nɪ'vɜ:s(s)əl] ['tendənsi] [tu:; tə] [rɪ'dju:s]
In Prussia , Mr . Plunkett states that there is a universal tendency to reduce
在 普鲁士 , 先生 . 普朗克特 各州 那 那里 是 一个 普遍的 趋势 到 减少

[ðə; ði] ['aʊəz] [ʌv; əv] ['leɪbə(r)] ,
the hours of labour ,
这 小时 的 劳动 ,

普朗克特先生指出，在普鲁士，普遍存在减少劳动时间的趋势。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] .
and to raise the rate of wages .
和 到 增加 这 速度 的 工资 .

并提高工资水平。

[ðə; ði] ['brezlau] ['tʃeɪmbə(r)] [ʌv; əv] ['kɒmɜ:s] [steɪt] [ðæt] ,
The Breslau Chamber of Commerce state that ,
这 布雷斯劳 商会 的 商业 状态 那 ,

布雷斯劳商会表示：

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [kɒst] [bəʊθ] [ʌv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] ,
in consequence of the increased cost both of labour and raw material ,
在 结果 的 这 增加 成本 两个都 的 劳动 和 生的 材料 ,

由于劳动力和原材料成本的增加，

[ðə; ði] [praɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɒtn] ['kɑ:dɪd] [jɑ:n] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] - [pə(r)] [sent] .
the prices of cotton carded yarn had advanced 10 per cent .
这 价格 的 棉布 卡片 纱 有 先进的 - 每 中心 .

棉纱价格上涨了10%。

[ʌn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
on the best and 16 per cent .
在 这 最好的 和 - 每 中心 .

最好的是 16%。

[ʌn] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kwɒlətɪz] .
on the ordinary qualities .
在 这 普通的 品质 .

就其普通品质而言。

[ɪn][ðə; ði][sɑːliːzi.ən] [kloth] [treɪd] , [ɪn] - , [praɪsɪz][rəʊz] - [pə(r)][sent] .
In the Silesian cloth trade , in 1871 , prices rose 15 per cent .
在这 西里西亚 布 贸易 , 在 - , 价格 玫瑰 - 每 中心 .
1871年, 西里西亚布匹贸易价格上涨了15%。

[ɪn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['fæktriz] [ɪn][sɑːliːziə] ,
In the spinning and weaving factories in Silesia ,
在这 旋转 和 编织 工厂 在 西里西亚 ,
在西里西亚的纺纱和织布厂里,

[piː] . -
p . 37
p . -
第37页

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . - , [kwəʊtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] .
according to a statement by Dr . G . Reichenheim , quoted by Mr .
根据 到 一个 陈述 经过 博士 : G : - , 引 经过 先生 :
['plʌŋkɪt] ,
Plunkett ,
普朗克特 ,
根据普伦克特先生引述的G·赖兴海姆博士的声明,

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ten] [jɪ'əz] [hæz; həz] [biːn] [ə'baʊt] - [pə(r)]
the increase in the rate of wages in the last ten years has been about 30 per
这 增加 在 这 速度 的 工资 在 这 最后的 十 年 有 到过 关于 - 每
[sent] .
cent .
中心 .
过去十年工资增长率约为30%。

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['wiːvəz] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [meɪl] ['leɪbə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
for female weavers , while in the case of male labour it is more than
为了 女性 织工 , 尽管 在 这 案件 的 男性 劳动 它 是 更多的 比
['dʌb(ə)] .
double .
双倍的 .
对于女织工来说, 这个数字是男织工的两倍多。

[ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The same complaints are made , which we hear in this country ,
这 相同的 投诉 是 制成 , 哪个 我们 听到 在 这 国家 ,
我们国家也经常听到同样的抱怨,

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [peɪ] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪvz] [les] ['keəf(ə)] [ɪn][ðəə(r)]
as to the effect of higher pay in rendering the operatives less careful in their
作为 到 这 影响 的 更高 支付 在 渲染 这 特工 较少的 小心 在 他们的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,
至于高薪是否会导致操作人员工作不够认真,

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪnsə'boːdɪnət] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
and more insubordinate than formerly .
和 更多的 不服从 比 以前 .
而且比以前更加桀骜不驯。

[ləʊ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [tʃiːp] [prə'dʌk(ə)n] [nɒt][kən'vɜːtəb(ə)] [tɜːmz] .
Low wages and cheap production not convertible terms .
低的 工资 和 便宜的 生产 不是 敞篷车 条款 .
低工资和低成本生产并非可转换条款。

[ðə; ði][məʊst][ˈri:s(ə)nt][ɪnˈkwaɪəɪz][tend][tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] , [ɒn][ˈfɔ:mə(r)]
The most recent inquiries tend to establish the fact , which I have , on former
这 最多 最近的 查询 趋向 到 建立 这 事实 , 哪个 我 有 , 在 以前的
[əˈkeɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

最近的调查结果倾向于证实我过去曾多次证实的事实：

[ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ɒn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪə] ,
endeavoured to urge on the attention of employers ,
努力 到 敦促 在 这 注意力 的 雇主 ,
努力引起雇主的注意，

[ðæt] [ˌʌndəˈpeɪd] [ˈleɪbə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði][məʊst][i:kəˈnɒmɪk(ə)] .
that underpaid labour is by no means the most economical .
那 薪酬过低 劳动 是 经过 不 方法 这 最多 经济 .
这种低薪劳动绝不是最经济的。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] ,
It does not follow that ,
它 做 不是 跟随 那 ,
但这并不意味着

[wen] [ə; eɪ] [ˈwɜ:kməŋ] [ɪˈsi:vz] [mɔ:(r)] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
when a workman receives more pay for exactly the same amount of labour ,
什么时候 一个 工人 接收 更多的 支付 为了 确切地 这 相同的 数量 的 劳动 ,
当工人付出完全相同的劳动量却获得更高的报酬时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .
there is no increase in the cost of production .
那里 是 不 增加 在 这 成本 的 生产 .
生产成本没有增加。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [əbˈsɜ:d] [tu:; tə][pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈæksɪəm] [əˈsju:md] [baɪ]
It would be absurd to put such an interpretation on the axiom assumed by
它 会 是 荒诞 到 放 这样的 一个 解释 在 这 公理 假定 经过
[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

如果将这种解释强加于我父亲所接受的公理之上，那就太荒谬了。

[wen] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [wɜ:k] , [ðæt][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈfʊli] [ˈpi:p(ə)ld]
when estimating the cost of work , that the cost of labour in a fully peopled
什么时候 估算 这 成本 的 工作 , 那 这 成本 的 劳动 在 一个 完全 人
[ˈkʌntri] [wɒz; wəz] ,
country was ,
国家 曾是 ,

在估算工作成本时，要知道，在一个人口充足的国家，劳动力成本是.....

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] , [ðə; ði] [seɪm] , [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈdeɪli]
as a general rule , the same , whatever might be the nominal rate of daily
作为 一个 一般的 规则 , 这 相同的 , 任何 可能 是 这 名义上的 速度 的 日常的
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

一般来说，无论名义日工资是多少，情况都一样。

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [pʌv; əv] ['peɪmənt] [baɪ] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [ə'dɒptɪd] , ([ænd; ənd] , [treɪdz]
But , where the principle of payment by the piece is adopted , (and , trades
但 , 在哪里 这 原则 的 支付 经过 这 片 是 已采用 , (和 , 交易
- [ˈjuːniən] [ˌpɒəˈziʃ(ə)n] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
- union opposition notwithstanding ,
- 联盟 反对 虽然 ,
但是, 如果采用按件计酬的原则, (尽管工会反对,

[nəʊ] [ˈʌðə(r)] ['sɪstəm] [pʌv; əv] ['peɪmənt] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəli] ['ekwɪtəb(ə)]) , [ðeə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
no other system of payment can be really equitable) , there it will be
不 其他 系统 的 支付 能 是 真的 公平) , 那里 它 将要 是
[faʊnd] [ðæt] ['leɪbə(r)] ,
found that labour ,
成立 那 劳动 ,
没有其他支付制度能够做到公平) , 在那里人们会发现劳动,

[wen] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [rɪ'wɔːd] , [ɪz] [faː(r)] [mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʌv; əv] [ðə; ði]
when stimulated by a liberal reward , is far more productive than that of the
什么时候 刺激 经过 一个 自由主义 报酬 , 是 远的 更多的 生产力 比 那 的 这
[ɪl] - [peɪd] ['ɒpəətɪv] .
ill - paid operative .
患病的 - 有薪酬的 操作 .
在丰厚奖励的激励下, 其生产力远高于低薪员工。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [pʌv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The reports to which I have referred are full of illustrations on this point .
这 报告 到 哪个 我 有 指 是 满的 的 插图 在 这 观点 .
我提到的那些报告中有很多关于这一点的例子。

['beldʒəm] .
Belgium .
比利时 .
比利时。

[ɪn] ['beldʒəm] ,
In Belgium ,
在 比利时 ,
在比利时,

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæktɪri; 'fæktəri] ['ɔkjupaɪə] [ɑː(r); ə(r)] [pʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔpəətɪvz] [ɑː(r); ə(r)]
all the factory occupiers are of opinion that the English operatives are
全部 这 工厂 占领者 是 的 观点 那 这 英语 特工 是
[faː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flemɪʃ] .
far superior to the Flemish .
远的 优越的 到 这 弗拉芒语 .
所有工厂工人都认为英国工人比佛兰德工人优秀得多。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , ['biːɪŋ] ['betə(r)] [fed] , [pə'zesɪz]
An Englishman , being better fed , possesses
一个 英国人 , 存在 更好的 美联储 , 拥有
英国人由于饮食更好, 拥有.....

[piː] . -
p . 38
p . -
第38页

[ˈgreɪtə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈpaʊə(r)] , [pɹədʒˈuːsɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɪn][ten] [ˈaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈflemɪŋ] [ɪn]
greater physical power , produces as much work in ten hours as a Fleming in
更大的 身体的 力量 , 产 作为 很多 工作 在 十 小时 作为 一个 弗莱明 在
[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

体力更充沛的人，十个小时的工作量相当于弗莱明十二个小时的工作量。

[ænd; ənd] , [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːks] , [hiː; hi][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]
and , understanding the machinery which he works , he can point to the
和 , 理解 这 机械 哪个 他 作品 , 他 能 观点 到 这
[kɔːz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæksɪdənt] ;
cause of an accident ;
原因 的 一个 事故 ;

而且，由于了解自己操作的机器，他能够指出事故的原因；

[weərˈæz] [ɪn] [ɡent] [hɑːf] - [æn; ən] - [ˈaʊə(r)][ɪz] [ˈkɒnstəntli] [lɒst] [ɪn] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n]
whereas in Ghent half - an - hour is constantly lost in seeking for the reason
然而 在 根特 一半 - 一个 - 小时 是 不断地 丢失的 在 寻求 为了 这 原因
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstɒpɪdʒ] .
of a stoppage .
的 一个 停止 .

而在根特，人们常常会浪费半个小时来寻找停车的原因。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈləʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ˈlɒŋɡə(r)] ;
Although the rates of wages are lower , and the hours of labour longer ;
虽然 这 利率 的 工资 是 降低 , 和 这 小时 的 劳动 更长 ;
[dʒɪˈnɪʃl] ,
尽管工资水平较低，劳动时间较长；

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˈbeldʒən][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
English manufacturers have but little to fear from Belgian competition .
英语 制造商 有 但 小的 到 害怕 从 比利时人 竞赛 .
[ˌbrɪtɪʃ] ,
英国制造商几乎无需担心来自比利时的竞争。

[ˈrʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .
[ˌrʌʃjə] ,
俄罗斯。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈegərtən] [steɪts] , [ðæt] , [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
Mr . Egerton states , that , in Russia ,
先生 : 埃格顿 各州 , 那 , 在 俄罗斯 ,
[ˌɪgərtən] ,
埃格顿先生指出，在俄罗斯，
- [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˌlenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
13 hours a day is the average length of the hours of labour ,
- 小时 一个 天 是 这 平均的 长度 的 这 小时 的 劳动 ,
[ˌɪgərtən] ,
埃格顿先生指出，在俄罗斯，
[ˈmɪstə(r)] . [ˈegərtən] [steɪts] , [ðæt] , [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
Mr . Egerton states , that , in Russia ,
先生 : 埃格顿 各州 , 那 , 在 俄罗斯 ,
[ˌɪgərtən] ,
埃格顿先生指出，在俄罗斯，
- [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˌlenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
13 hours a day is the average length of the hours of labour ,
- 小时 一个 天 是 这 平均的 长度 的 这 小时 的 劳动 ,
[ˌɪgərtən] ,
埃格顿先生指出，在俄罗斯，

[ˈtʃɪldrən] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][men] ;
children generally working the same time as men ;
孩子们 一般来说 在职的 这 相同的 时间 作为 男人 ;
[ˌtʃɪldrən] ,
儿童通常与男性同时工作；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
and yet there is no country in which there is so great a waste of labour .
和 然而 那里 是 不 国家 在 哪个 那里 是 所以 伟大的 一个 浪费 的 劳动 .
[ˌtʃɪldrən] ,
然而，没有任何一个国家像美国这样存在如此巨大的劳动力浪费。

[ɪn] [mɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [nju:ɪst] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ju:st] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['lɪmɪt]
In mills where the best and newest machinery is used , it is necessary to limit
在 磨坊 在哪里 这 最好的 和 最新 机械 是 用过的 , 它 是 必要的 到 限制
[ðə; ði] ['ɜ:nɪŋz] ,
the earnings ,
这 收益 ,

在使用最先进机器的工厂里，必须限制利润。

[wɪtʃ] , [ɪf] [lɑ:dʒ] [ɪn] [ə'maʊnt] , [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
which , if large in amount , would be expended in drinking .
哪个 , 如果 大的 在 数量 , 会 是 已支出 在 喝 .

如果数量很大，这些钱就会被用来喝酒。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] ['spɪnə(r)] [wɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [ə'tend] [tu:; tə] [tu:'tu:] , - ['spɪnd(ə)lz] .
In England a spinner will , with his assistants , attend to 2 , 000 spindles .
在 英格兰 一个 旋转器 将要 , 和 他的 助理 , 出席 到 2 , - 纺锤 .

在英国，一名纺纱工和他的助手们会照看 2000 个纺锤。

[ɪn] ['rʌʃə] , [hi:; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , - , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] - ['spɪnd(ə)lz]
In Russia , he never has more than 1 , 000 , and generally 500 spindles
在 俄罗斯 , 他 绝不 有 更多的 比 1 , - , 和 一般来说 - 纺锤
[ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .
under his charge .
在下面 他的 收费 .

在俄罗斯，他管理的纺锤数量从未超过 1000 个，通常为 500 个。

['swɪtsələnd] .
Switzerland .
瑞士 .

瑞士。

['mɪstə(r)] . ['ɡɒzlɪŋ] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪs] ['wɜ:kmən] ,
Mr . Gosling says of the Swiss workman ,
先生 . 高斯林 说道 的 这 瑞士 工人 ,

戈斯林先生这样评价这位瑞士工人：

[ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɜ:kmən] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
that he is inferior to the British workman in physical strength and energy .
那 他 是 下 到 这 英国 工人 在 身体的 力量 和 活力 .

他在体力和精力方面不如英国工人。

[fra:ns] .
France .
法国 .

法国。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [,mænju'fæktʃərəz] [ɪn'sɪst] ['strɒŋli] [ɒn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)]
The French manufacturers insist strongly on the greater cost of production in their
这 法语 制造商 坚持 强烈 在 这 更大的 成本 的 生产 在 他们的
['kʌntri] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ɪŋɡlənd] .
country as compared with England .
国家 作为 比较的 和 英格兰 .

法国制造商强烈坚持认为，与英国相比，法国的生产成本更高。

[ðeɪ] ['estɪmət; 'estɪmənt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [pə(r)] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn]
They estimate the cost of wages per week for the hands employed upon
他们 估计 这 成本 的 工资 每 星期 为了 这 双手 受雇 之上
- ,
10 ,
- ,

他们估计每周雇用10名工人的工资成本为：

- ['spɪnd(ə)lz][æɪt; əɪt] £59 . 10s . , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] £41 ,
000 spindles at £59 . 10s . , as compared with £41 ,
- 纺锤 在 £59 . 10s . , 作为 比较的 和 £41 ,

000个纺锤售价59英镑10先令，而之前的售价为41英镑。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɒrə'spɒndɪŋ] [ə'maʊnt][ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri] .
which would be the corresponding amount in an English factory .
哪个 会 是 这 相应的 数量 在 一个 英语 工厂 .
这相当于英国工厂的相应数量。

- [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɜːkmən] , - [sez] ['mɪstə(r)] . ['red.greɪv] , - [stiːl] [rɪ'meɪnz] ['priː] -
' **The value of the English workman , ' says Mr . Redgrave , ' still remains pre** -
- 这 价值 的 这 英语 工人 , - 说道 先生 . 雷德格雷夫 , - 仍然 遗迹 预 -
[ˈemɪnənt] ,
eminent ,
杰出 ,

雷德格雷夫先生说：“英国工人的价值仍然首屈一指。”

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [brɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [ɪz][nɒt][səʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][aɪ'tiː]
although the interval between him and his competitors is not so great as it
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

虽然他与竞争对手之间的差距不像以前那么大了；

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['reɪtrəʊɡreɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] .
he has not retrograded , but they have advanced .
他 有 不是 逆行 , 但 他们 有 先进的 .

他没有倒退，但他们却取得了进步。

- [wiː; wi] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
' **We see too much of intemperance in England ,**
- 我们 看 也 很多 的 放纵 在 英格兰 ,

“我们在英国看到了太多放纵的现象，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɪn] ['beldʒəm][ænd; ənd][ðə; ði][mænju'fæktʃəriŋ]
but there is much reason to complain in Belgium and the manufacturing
[ˈdɪstrɪkts][ɒv; əv] [frɑːns] ,
districts of France ,
地区 的 法国 ,

但比利时和法国的制造业地区有很多理由抱怨。

[weə(r)][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [temp'teɪj(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
where the cheapness of intoxicating liquors is a fearful temptation to the
在哪里 这 廉价 的 醉人 酒 是 一个 可怕 诱惑 到 这
['wɜːkɪŋ] ['klaːsɪz] .
working classes .
在职的 课程 .

廉价的烈性酒对工人阶级来说是一种可怕的诱惑。

[ɪn'kriːsɪŋ] [prə'dʌk(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] .
Increasing production with the same number of hands .
增加 生产 和 这 相同的 数字 的 双手 .

在人手不变的情况下提高产量。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][f'aʊə(r)][f'æktri; 'fæktəri] ['ɔpəətɪvz] [hæz; həz] [bi:n]
The progressive development in the skill of our factory operatives has been
这 进步 发展 在 这 技能 的 我们的 工厂 特工 有 到过
[f'klɪəli] [jəʊn] [ɪn][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] ,
clearly shown in the comparison ,
清楚地 所示 在 这 比较 ,

对比结果清楚地表明，我们工厂操作人员的技能正在不断提高。

[ɪn'stɪtju:tɪd][baɪ] ['mesəz] . [bɪdʒɪz] [ænd; ənd] [həʊmz] , [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sks] , [naʊ] [pə'fɔ:md] ,
instituted by Messrs . Bridges and Holmes , of the tasks , now performed ,
已设立 经过 先生们 . 桥梁 和 福尔摩斯 , 的 这 任务 , 现在 执行 ,
由布里奇斯和霍姆斯先生设立的，目前正在执行的任务是：

[wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ə'lɒtɪd] [tu;; tə][ðə; ði][hændz] , [æz; əz] [æsə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
with the amount of work allotted to the hands , as ascertained by the
和 这 数量 的 工作 分配 到 这 双手 , 作为 已确定 经过 这
[f'æktri; 'fæktəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
Factory Commission of 1833 .
工厂 委员会 的 - .

根据 1833 年工厂委员会的调查结果，分配给工人的工作量。

['mesəz] . [bɪdʒɪz] [ænd; ənd] [həʊmz] ['estɪmət; 'estɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][f'spɪnd(ə)lz][ɪn]
Messrs . Bridges and Holmes estimate that the proportion of spindles in
先生们 . 桥梁 和 福尔摩斯 估计 那 这 部分 的 纺锤 在
- [wɒz; wəz] - [tu;; tə] [i:tʃ] [hænd] ,
1833 was 112 to each hand ,
- 曾是 - 到 每个 手 ,

布里奇斯和霍姆斯先生估计，1833年纺锤与手的比例为每只手112根纺锤。

[waɪl] [ðə; ði] [kɒrə'spɒndɪŋ] [nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][pɹez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [bi;; bi] - [f'spɪnd(ə)lz] .
while the corresponding number at the present day would be 517 spindles .
尽管 这 相应的 数字 在 这 展示 天 会 是 - 纺锤 .

而如今对应的数字是 517 个纺锤。

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði][mju:l] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] ,
The speed of the mule has been so much increased ,
这 速度 的 这 骡子 有 到过 所以 很多 增加 ,
骡子的速度已经大大提高了。

[ðæt] [mɔ:(r)] ['stretʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɪn] 10½ [f'aʊəz] [ðæn; ðən] [f'ɔ:məli] [ɪn] [twelv] .
that more stretches are now made in 10½ hours than formerly in twelve .
那 更多的 伸展 是 现在 制成 在 10½ 小时 比 以前 在 十二 .

现在10个半小时内完成的伸展运动比以前12小时内完成的还要多。

[ɪn] - [ə; eɪ] [f'i:meɪl] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][f'əʊnli] [tu:] [lu:mz] , [naʊ] [ʃi;; ʃi] [wɪl] [ə'tend] [tu;; tə][fɔ:(r)]
In 1848 a female would have had only two looms , now she will attend to four
在 - 一个 女性 会 有 有 仅有的 二 织布机 , 现在 她 将要 出席 到 四
.
:
.

1848 年，一名女性可能只有两台织布机，而现在她要照看四台。

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði][f'aʊə(r)] [lu:mz] [ɪn] - [f'veərɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ;
The speed of the power looms in 1833 varied between 90 and 112 ;
这 速度 的 这 力量 织布机 在 - 多种多样 之间 - 和 - ;

1833 年动力织机的速度在 90 到 112 之间；

[aɪ 'ti:] [naʊ] [f'veərɪz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [pɪks] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
it now varies between 170 and 200 picks a minute .
它 现在 变化 之间 - 和 - 精选 一个 分钟 .

现在每分钟的挑选次数在 170 到 200 次之间。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] ,
Notwithstanding all the improvements of mechanism ,
虽然 全部 这 改进 的 机制 ,

尽管机制方面有了诸多改进,

[ðə; ði] ['kɒtn] - ['wi:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [streɪn] [ðæn; ðən]
the cotton - weaver of the present day is subject to a greater strain than
这 棉布 - 织工 的 这 展示 天 是 主题 到 一个 更大的 拉紧 比

[hɪz; ɪz] ['pri:dəsesə(r)] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
his predecessor of forty years ago .
他的 前任 的 四十 年 前 .

如今的棉纺织工人比四十年前前的前辈承受着更大的压力。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [fækts] ,
From a consideration of all these facts ,
从 一个 考虑 的 全部 这些 事实 ,

综合考虑以上所有事实,

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kən'grætʃələrt] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɒn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
we have reason to congratulate employers in England on the possession of a
我们 有 原因 到 祝贺 雇主 在 英格兰 在 这 拥有 的 一个

['bɒdɪ][ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
body of workmen superior to those of any other country .
身体 的 工人 优越的 到 那些 的 任何 其他 国家 .

我们有理由祝贺英国的雇主们，他们拥有的工人队伍比任何其他国家的都更加优秀。

[wi:; wi] [meɪ] [ɔ:lsəʊ] [ə'sɜ:t] , [ɒn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] ,
We may also assert , on their behalf ,
我们 可能 还 断言 , 在 他们的 代表 ,

我们也可以代表他们主张：

[ðæt] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sə'lsɪtju:d] [dr'spleɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
that in no other country of the Old World is the same solicitude displayed for
那 在 不 其他 国家 的 这 老的 世界 是 这 相同的 关怀 显示 为了

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] .
the welfare of the workmen .
这 福利 的 这 工人 .

在旧世界其他国家，没有哪个国家像这里一样如此关心工人的福利。

[pi:] . -
$$\frac{p}{p} = \frac{40}{-}$$

[aɪ] [əb'zɜ:v] [wɪð] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɒn][ðə; ði]
I observe with regret the frequently repeated manifestations of disaffection on the
我 观察 和 后悔 这 频繁地 重复 表现 的 不满 在 这

[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kiŋ] ['kla:sɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .
part of the working classes on the Continent towards their employers .
部分 的 这 在职的 课程 在 这 大陆 向 他们的 雇主 .

我遗憾地注意到，欧洲大陆的工人阶级经常表现出对雇主的不满。

[lɔ:d] ['bræb.ə.zən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kla:sɪz] [ɪn]
Lord Brabazon , in his able report on the condition of the industrial classes in
主 布拉巴宗 , 在 他的 有能力的 报告 在 这 状况 的 这 工业的 课程 在

[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

布拉巴宗勋爵在他关于法国工业阶级状况的出色报告中写道：

[k'wəʊts][sʌm; səm][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪ,lʌs'treɪən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twi:n] [kla:s]
quotes some painful illustrations of the entire want of confidence between class
引号 一些 痛苦 插图 的 这 全部的 想 的 信心 之间 班级
[ænd; ənd][kla:s][ɪn][ðæt] [drɪ'stræktɪd] ['kʌntri] ,
and class in that distracted country ,
和 班级 在 那 愣 国家 ,
引用了一些令人痛心的例子，生动地展现了那个混乱国家中阶级之间完全缺乏信任的现状。

[weə(r)] - [kəm.jə'nɪstɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌt] [tu:; tə][ˈeɪliəneɪt][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv]
where ' Communistic principles have done so much to alienate the affections of
在哪里 - 共产主义 原则 有 完毕 所以 很多 到 离间 这 情感 的
[ðə; ði] ['wɜ:kməŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə] ,
the workmen from their employers ,
这 工人 从 他们的 雇主 ,
“共产主义原则极大地疏远了工人与雇主之间的感情”，

- [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] [lɪv; laɪv]
' and where a large proportion of those engaged in manufacturing industry live
- 和 在哪里 一个 大的 部分 的 那些 已订婚的 在 制造业 行业 居住
[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
in a condition of wretchedness and misery ,
在 一个 状况 的 悲惨 和 苦难 ,
而其中很大一部分从事制造业的人生活在极其悲惨和痛苦的境地中。

[ɒv; əv] [wɪt] , [aɪ]['ventʃə(r)][tu:; tə][həʊp] , ['veri] [fju:][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
of which , I venture to hope , very few of those ,
的 哪个 , 我 风险投资 到 希望 , 非常 很少 的 那些 ,
其中，我斗胆希望，寥寥无几。

[hu:] [kæn; kən] [kə'mɑ:nd] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hæv; həv][ˈeni] [ɪk'spɪəriəns] .
who can command regular employment in this country , have any experience .
WHO 能 命令 常规的 就业 在这 国家 , 有 任何 经验 .
在这个国家，任何能够获得稳定工作的人，都有相关经验。

[æt; ət] - [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌmænjʊ'fæktʃərə(r)] [hu:] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd]
At Elbœuf we are told of a certain manufacturer who , during the period
在 - 我们 是 讲述 的 一个 肯定 制造商 WHO , 期间 这 时期
[ɒv; əv] [dɜ:θ] ,
of dearth ,
的 匮乏 ,
在埃尔伯夫，我们听说了某个制造商的故事，在饥荒时期，

[bɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nɪz] ,
bought a large quantity of provisions ,
买 一个 大的 数量 的 条款 ,
购买了大量物资，

[wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [,ri:'sel] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [reɪt] ,
with the view of reselling them to his workmen at a low rate ,
和 这 看法 的 转售 他们 到 他的 工人 在 一个 低的 速度 ,
他打算以低价将它们转售给工人们。

[bʌt; bət] [hu:] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][hju:'meɪn][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] ;
but who was obliged to renounce his humane project ;
但 WHO 曾是 有义务 到 放弃 他的 人道 项目 ;
但他却被迫放弃了他的人道主义计划；

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɜ:kpi:p(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt]
because the workpeople imagined it was a pretext for making money out
因为 这 工人 想象 它 曾是 一个 借口 为了 制作 钱 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəri] .
of their misery .
的 他们的 苦难 .

因为工人们认为这是利用他们的苦难牟利的借口。

[æɪ; ət] ['li:ɒŋ] , [weə(r)] [nəʊ]['səʊ(ə)l] [dɪs'tɪŋkənz] [ki:p] [ə'sʌndə(r)][ðə; ði] ['nju:mərəs] [smɔ:l] [ɪm'plɔɪər]
At Lyons , where no social distinctions keep asunder the numerous small employers
在 莱昂斯 , 在哪里 不 社会的 区别 保持 分离 这 很多的 小的 雇主
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] ,
from the employed ,
从 这 受雇 ,
[ɪn] [lɪ'ɒŋ] [smɔ:l] [ɪm'plɔɪd] ,
在 里昂, 社会阶层差异并不会将众多的小雇主与雇员隔离开来。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪt] ['fɔ:məli] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the sympathy which formerly existed between the owner of the loom and his
这 同情 哪个 以前 存在 之间 这 所有者 的 这 织布机 和 他的
[ə'sɪstənts] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [faʊnd] .
assistants is no longer found .
助理 是 不 更长 成立 .

织布机主人与助手之间曾经存在的那种同情心已经不复存在了。

[wen] [aɪ] [tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['glu:mi] ['pɪktə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [braɪt] [,rekə'lekʃnz] ,
When I turn from this gloomy picture to those bright recollections ,
什么时候 我 转动 从 这 阴沉 图片 到 那些 明亮的 回忆 ,
[wɪn] [aɪ] [tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['glu:mi] ['pɪktə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [braɪt] [,rekə'lekʃnz] ,
当我从这幅阴郁的画面转向那些美好的回忆时,

[ðə; ði][məʊst] ['prefəs] ['pɔ:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][maɪ]
the most precious portion of the heritage , which I have received from my
这 最多 宝贵的 部分 的 这 遗产 , 哪个 我 有 已收到 从 我的
[lə'mentɪd] ['fa:ðə(r)] ,
lamented father ,
哀叹 父亲 ,

我从已故父亲那里继承的最宝贵的遗产,

[ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['kɔ:diəl] [rɪ'lei(ə)nz] , [wɪt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:vɪd] [wɪð] [vɑ:st]
and call to mind the cordial relations , which he always preserved with vast
和 称呼 到 头脑 这 亲切 关系 , 哪个 他 总是 保存完好 和 广阔的
['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] ['wɜ:kmən] ,
multitudes of workmen ,
众多 的 工人 ,

人们不禁想起他与众多工人始终保持的友好关系。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stɑ:f] [ɒv; əv]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ænd; ənd] [,dɪspə'zɪʃn]
and with a large staff of agents of every grade and disposition
和 和 一个 大的 职员 的 代理人 的 每一个 年级 和 处置
[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stɑ:f] [ɒv; əv]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ænd; ənd] [,dɪspə'zɪʃn]
并拥有一支庞大的、各个级别和各种类型的代理人队伍。

[pi:] . -
p : 41
p . -

[ɒv; əv][maɪnd] ; [stɪl] [mɔ:(r)] ,
of mind ; still more ,
的 头脑 ; 仍然 更多的 ,
[aɪ] [mʌɪnd] [stɪl] [mɔ:(r)] ,
心灵; 还有更多,

[wen] [ai] [si:] [ə'mʌŋ] [kən'temp(ə)rəri] [ɪm'plɔɪər] [səʊ] ['meni] ['eɪdʌnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses]
when I see among contemporary employers so many evidences of the same success
什么时候 我 看 之中 当代的 雇主 所以 许多 证据 的 这 相同的 成功
[ɪn] [kən'sɪliət] [ðeə(r)] [dɪ'pendənts] ,
in conciliating their dependents ,
在 和解 他们的 家属 ,
当我看到当代雇主们在安抚员工方面取得如此多的成功案例时,

[ai] [θæŋk] [maɪ][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æŋ; ən]
I thank my God from the very bottom of my heart , that I was born an
我 感谢 我的 上帝 从 这 非常 底部 的 我的 心 , 那 我 曾是 出生 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .
我由衷地感谢上帝，让我生为英国人。

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['beldʒəm] .
Employment of children in Belgium .
就业 的 孩子们 在 比利时 .
比利时童工问题。

[waɪl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪli] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['i:v(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ]
While in England we are happily doing away with the great evil of employing
尽管 在 英格兰 我们 是 快乐地 正在做 离开 和 这 伟大的 邪恶的 的 雇用
[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] ['fæktriz] ,
young children in our factories ,
年轻的 孩子们 在 我们的 工厂 ,
与此同时，在英国，我们正在欣喜地废除工厂雇用童工这一罪恶行径。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ɪn]['beldʒəm][ju'naɪt][ɪn] [dɪ'plɔ:] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['mɒrəl]
all the Chambers of Commerce in Belgium unite in deploring the increasing moral
全部 这 钱伯斯 的 商业 在 比利时 团结 在 痛惜 这 增加 道德
[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['kla:sɪz] ,
and physical degeneracy of the working classes ,
和 身体的 堕落 的 这 在职的 课程 ,
比利时所有商会一致谴责工人阶级日益严重的道德和身体素质退化。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['premətʃə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
owing to the premature employment of children .
欠款 到 这 过早 就业 的 孩子们 .
由于过早雇用童工。

[ɪn][ðə; ði]['beldʒən] ['fæktriz] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [flæks] , ['kɒtn] , [ænd; ənd] [wʊl] ,
In the Belgian factories for spinning and weaving flax , cotton , and wool ,
在 这 比利时人 工厂 为了 旋转 和 编织 亚麻 , 棉布 , 和 羊毛 ,
在比利时的亚麻、棉花和羊毛纺纱织造厂里，

['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd]
children from ten to twelve years old are very generally admitted , and
孩子们 从 十 到 十二 年 老的 是 非常 一般来说 承认 , 和
[wɜ:k] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ][deɪ] .
work twelve hours a day .
工作 十二 小时 一个 天 .
一般情况下，10至12岁的儿童会被招收，每天工作12小时。

[ɪn][ðə; ði]['beldʒən][kəʊl] - [pɪts][eɪt] , - ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [fɔ:'ti:n] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv][bəʊθ]
In the Belgian coal - pits 8 , 000 children under fourteen years of age , of both
在 这 比利时人 煤炭 - 坑 8 , - 孩子们 在下面 十四 年 的 年龄 , 的 两个都
['seksɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
sexes , are employed .
性别 , 是 受雇 .
比利时煤矿雇用了 8000 名 14 岁以下的儿童，男女都有。

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɪ'twi:n] [ten][ænd; ənd] [twelv] [tu:'tu:], - [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , - [ə'bʌv]
Of children between ten and twelve 2 , 400 are employed , 700 above
的 孩子们 之间 十 和 十二 2 , - 是 受雇 , - 多于
[ænd; ənd][wʌn] , - [br'ləʊ] [graʊnd] .
and 1 , 700 below ground .
和 1 , - 以下 地面 .

10至12岁的儿童中有2400人就业，其中700人在地上工作，1700人在地下工作。

[ɪn] - , [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)][t'əʊt(ə)][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][fɔ:(r)] , - , - ,
In 1866 , out of their total population of 4 , 827 , 000 ,
在 - , 出去 的 他们的 全部的 人口 的 4 , - , - ,
1866年，他们的总人口为4,827,000人，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑ:f][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
more than one - half were unable to read or write .
更多的 比 一 - 一半 是 无法 到 读 或者 写 .
超过一半的人不识字。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][best] [pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skɪpʃn]
The necessity for the employment of children is best proved by the description
这 必要性 为了 这 就业 的 孩子们 是 最好的 已证实 经过 这 描述
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstə(r)] . ['kenədi] ,
given by Mr . Kennedy ,
给定 经过 先生 . 肯尼迪 ,
肯尼迪先生的描述最能证明雇用童工的必要性：

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'zi:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['ɔpəreɪtvz] [æt; ət]['eɪ,lɑ:st][ænd; ənd] - ,
of the position of the Belgian operatives at Alost and Tirmonde ,
的 这 位置 的 这 比利时人 特工 在 失落 和 - ,
比利时特工在阿洛斯特和蒂尔蒙德的处境

[weə(r)] [ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s][hænd] [ə:n] £28 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
where a first - class hand earns £28 a year ,
在哪里 一个 第一的 - 班级 手 收入 £28 一个 年 ,
一等水手年薪28英镑，

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [sʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪz] £20 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
while the smallest sum on which a man can exist is £20 a year .
尽管 这 最小 和 在 哪个 一个 男人 能 存在 是 £20 一个 年 .
而一个人一年能维持生存的最低金额是 20 英镑。

[ɪn'di:d] , [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['əʊnli] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['fæktriz] ,
Indeed , existence is only made possible by the employment of children in factories ,
的确 , 存在 是 仅有的 制成 可能的 经过 这 就业 的 孩子们在 工厂 ,
事实上，只有依靠工厂雇用童工，人类才能生存下去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] ['gɑ:d(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [reɪzɪd] .
and by the possession of a small garden in which vegetables are raised .
和 经过 这 拥有 的 一个 小的 花园 在 哪个 蔬菜 是 提高 .
并且拥有一个小菜园，用来种植蔬菜。

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Employment of women in England .
就业 的 女性 在 英格兰 .
英国女性就业情况。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæktriz] , [weə(r)] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd]
In the English factories , where a larger proportion of women are employed
在 这 英语 工厂 , 在哪里 一个 更大的 部分 的 女性 是 受雇
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] [ə'brɔ:d] ,
than in the factories abroad ,
比 在 这 工厂 国外 ,
英国工厂中女性雇员的比例比国外工厂要高，

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz]
it has recently been proposed that the number of hours
它 有 最近 到过 建议的 那 这 数字 的 小时
最近有人提出，小时数

[piː] . -
p . **42**
p . -

[ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔː] .
of labour should be limited by law .
的 劳动 应该 是 有限的 经过 法律 .
劳动强度应受法律限制。

[ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈmesəz] . [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [həʊmz] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ,
The proposal is supported by Messrs . Bridges and Holmes , on the ground that ,
这 提议 是 有 经过 先生们 . 桥梁 和 福尔摩斯 , 在 这 地面 那 ,
布里奇斯先生和霍姆斯先生支持这项提议，理由如下：

[baɪ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈraɪv(ə)lɪ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
by exciting a spirit of rivalry between them ,
经过 激动人心 一个 精神 的 对抗 之间 他们 ,
通过激发他们之间的竞争精神，

[ˈwɪmɪn] [kæn; kən][biː; bi] [gəʊd] [ɒn][tuː; tə][ˈəʊvə(r)] - [ɪgˈzɜːt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] ,
women can be goaded on to over - exert themselves in a manner ,
女性 能 是 被激怒 在 到 超过 - 发挥 他们自己 在 一个 方式 ,
女性可能会被怂恿过度劳累，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [əˈmʌŋ] [men] .
which would not be observed among men .
哪个 会 不是 是 观察到 之中 男人 .
这种现象在男性中不会出现。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [huː] [kæn; kən][maɪnd][fɔː(r)] [luːmz] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈsɪstənt]
A woman , we are told , who can mind four looms without an assistant
一个 女士 , 我们 是 讲述 , WHO 能 头脑 四 织布机 没有 一个 助手
[hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
has a certain position ,
有 一个 肯定 位置 ,
据说，能够独自照看四台织布机的女人，拥有某种特殊的地位。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
and becomes an object of attention .
和 变成 一个 目的 的 注意力 .
并成为众人关注的对象。

- [hʊz] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈlumər] ; [hʊz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][wed] , - [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒmənli] [riˈmɑːk] [ɒv; əv]
' Hoo's a four - loomer ; hoo's like to be wed , ' will be commonly remarked of
- 胡氏 一个 四 - 织布机 ; 胡氏 喜欢 到 是 结婚 , - 将要 是 通常 评论 的
[sʌtʃ] [æn; ən][wʌŋ] .
such an one .
这样的 一个 一 .
人们通常会这样评价这样的人：“胡是四织机；胡喜欢结婚。”

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪər] , [ðəʊ] [ˈdiːfə] [ɒn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkt]
The Association of Employers , though differing on almost every other subject
这 协会 的 雇主 , 尽管 不同 在 几乎 每一个 其他 主题
[frɒm; frəm] [ˈmesəz] . [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [həʊmz] ,
from Messrs . Bridges and Holmes ,
从 先生们 . 桥梁 和 福尔摩斯 ,
尽管雇主协会在几乎所有其他问题上都与布里奇斯先生和霍姆斯先生意见相左，

[sə'dʒest] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['fæktriz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)]
suggest that women should be excluded from factories for three months after
建议 那 女性 应该 是 排除 从 工厂 为了 三 几个月 后
[ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] .
their confinement .
他们的 监禁 .

建议妇女在产后三个月内不得进入工厂工作。

[ɡreɪt] ['iːvəlz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [baɪ] [ɪk'spiəriəns] ,
Great evils have been found , by experience ,
伟大的 罪恶 有 到过 成立 , 经过 经验 ,
经验表明, 巨大的罪恶是可以克服的。

[tuː; tə] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɜːli] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [tuː; tə]['fæktri; 'fæktəri]['leɪbə(r)] .
to ensue from the too early return of the mothers to factory labour .
到 随之而来 从 这 也 早期的 返回 的 这 母亲们 到 工厂 劳动 .
这是由于母亲们过早重返工厂劳动所致。

[let] [juː 'es]['ventʃə(r)][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd]
Let us venture to hope that another Session of Parliament will not be allowed
让 我们 风险投资 到 希望 那 其他 会议 的 议会 将要 不是 是 允许
[tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ,
to pass by ,
到 经过 经过 ,

让我们大胆希望, 不会再有下一届议会召开。

[wɪ'ðəʊt] ['pleɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['stætjuːt] [bʊk] [ə; eɪ]['liːɡ(ə)l][ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['præktɪs] ,
without placing on the Statute Book a legal prohibition against a practice ,
没有 放置 在 这 法令 书 一个 合法的 禁令 反对 一个 实践 ,
未在成文法中明确禁止某种做法,

[wɪtʃ] [ɪz] [juːnɪ'vɜːsəli] [kən'demnd] [baɪ] [ðəʊz] [məʊst] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
which is universally condemned by those most competent to form an opinion .
哪个 是 普遍地 谴责 经过 那些 最多 胜任的 到 形式 一个 观点 .
这一点遭到了所有最有能力形成意见的人的一致谴责。

[ʃɔːtə] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
Shorter hours of labour .
较短 小时 的 劳动 .
缩短劳动时间。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
The demand for a reduction of the hours of labour ,
这 要求 为了 一个 减少 的 这 小时 的 劳动 ,
要求减少劳动时间,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['strɒŋli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ɜːrdʒd][baɪ]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
which has been so strongly and successfully urged by certain classes of our
哪个 有 到过 所以 强烈 和 成功地 敦促 经过 肯定 课程 的 我们的
['ɔpəreɪtvz] ,
operatives ,
特工 ,

这一点已得到我们某些特工的强烈推动, 并取得了成功。

[ɪz][nɒt] [juːnɪ'vɜːsəli] [sə'pɔːrtɪd] ['aɪðə(r)][æt; ət][həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] .
is not universally supported either at home or abroad .
是 不是 普遍地 有 任何一个 在 家 或者 国外 .
无论在国内还是国外, 都没有得到普遍支持。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ɪz] [twelv] ['aʊəz] ,
The average length of a working day in Switzerland is twelve hours ,
这 平均的 长度 的 一个 在职的 天 在 瑞士 是 十二 小时 ,
瑞士人平均每天工作12小时。

[ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [mi:lz] .
exclusive of the time for meals .
独家的 的 这 时间 为了 餐 .

不包括用餐时间。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [lɔːz] [hæv; həv] [bi:n]
The general tendency is to a reduction of hours , and laws have been
这 一般的 趋势 是 到 一个 减少 的 小时 , 和 法律 有 到过
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

总体趋势是减少工时，相关法律也已颁布。

[ˈlɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [deɪ][ɪn][sʌm; səm] [ˈkæntən] [tuː; tə] [twelv] [ˈaʊəz] .
limiting the length of the working day in some cantons to twelve hours .
限制 这 长度 的 这 在职的 天 在 一些 州 到 十二 小时 .

在某些州，工作日时长限制为十二小时。

[ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈefəts]
These changes are , however , almost entirely due to the efforts
这些 变化 是 , 然而 , 几乎 完全 到期的 到 这 努力

然而，这些变化几乎完全归功于这些努力。

[piː] . -
p : **43**
p . -

第43页

[ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ˌpɒləˈtɪʃənz] .
of local politicians .
的 当地的 政治家 .

当地政客。

[ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃ(ə)l][ˈriːs(ə)ntli] [meɪd] [ɪn][ˈzʊərɪk] , [ænd; ənd] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði]
A proposal of this nature recently made in Zurich , and sanctioned by the
一个 提议 的 这 自然 最近 制成 在 苏黎世 , 和 已制裁 经过 这
[ˈkæntən(ə)l][ˈledʒɪslətʃ(ə)r] ,
Cantonal Legislature ,
州 立法机关 ,

最近在苏黎世提出的一项类似提案，并得到了州立法机构的批准，

[wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [θrəʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][vəʊt] .
was eventually thrown out by the popular vote .
曾是 最终 抛掷 出去 经过 这 受欢迎的 投票 .

最终被民众投票否决。

[æt; ət][ruːˈɔŋ; rɔŋ] ,
At Rouen ,
在 鲁昂 ,

在鲁昂，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈred.ɡreɪv] [faʊnd] [nəʊ] [strɒŋ] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv]
Mr . Redgrave found no strong desire for a diminution of the hours of
先生 . 雷德格雷夫 成立 不 强的 欲望 为了 一个 减少 的 这 小时 的
[ˈleɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtn] [ˈfæktrɪz] .
labour in the cotton factories .
劳动 在 这 棉布 工厂 .

雷德格雷夫先生并没有发现人们强烈希望减少棉纺厂的劳动时间。

[ðə; ði] [ˈɒpəreɪtvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃiːfli] [səˈlɪsɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
The operatives were chiefly solicitous for a rise of wages .
这 特工 是 主要 殷勤 为了 一个 上升 的 工资 .

员工们主要诉求是提高工资。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['wɜ:kpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [si:m] [tu:; tə] [entə'teɪn] ['sɪmələ(r)] [v'ju:z] .
On this subject the workpeople of all countries seem to entertain similar views .
在 这 主题 这 工人 的 全部 国家 似乎 到 招待 相似的 浏览 .

在这个问题上，各国劳动人民似乎都持有相似的观点。

['mesəz] . ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [həʊmz] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔpəətɪvz] [ɪn]
Messrs . Bridges and Holmes , in their report on the condition of operatives in
先生们 . 桥梁 和 福尔摩斯 , 在 他们的 报告 在 这 状况 的 特工 在
[ˈɪŋɡlɪ] ['fæktrɪz] ,
English factories ,
英语 工厂 ,

布里奇斯和霍姆斯先生在他们关于英国工厂工人状况的报告中写道：

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ju'nænɪməs] .
say that the workpeople are by no means unanimous .
说 那 这 工人 是 经过 不 方法 一致 .

可以说，工人们的意见远非一致。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪ'speʃəli] , ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][,æpə'tetɪk] ,
Among the women especially , many are apathetic ,
之中 这 女性 尤其 , 许多 是 冷漠的 ,

尤其是在女性群体中，许多人表现得冷漠无情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1873年的工资：在诺里奇社(Wages in 1873 Address read before the)

第3/3页

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌɪmɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] .
and some are positively opposed to a limitation of the working hours .
和 一些 是 积极地 反对 到 一个 局限性 的 这 在职的 小时 .

有些人甚至坚决反对限制工作时间。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æt; ət] ['ləʊəl] , [nɪə(r)] ['bɒstən] , [aɪ] [æsə'teɪnd] [baɪ][ˈpɜ:sən(ə)l][ɪn'kwæɪəri][ɒn]
In the United States , at Lowell , near Boston , I ascertained by personal inquiry on
在 这 团结的 各州 , 在 洛厄尔 , 靠近 波士顿 , 我 已确定 经过 个人的 询问 在
[ðə; ði][spɒt] ,
the spot ,
这 点 ,

在美国波士顿附近的洛厄尔，我亲自到现场询问后确认了这一点。

[ðæt][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪksɪ][pə(r)] [wi:k] ,
that the working hours were sixty per week ,
那 这 在职的 小时 是 六十 每 星期 ,
每周工作时间为六十小时。

[ænd; ənd][ðæt][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [jet] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and that no indication had yet been given of a disposition among the
和 那 不 指示 有 然而 到过 给定 的 一个 处置 之中 这
[ˈɒpəətɪvz] [tu:; tə][rɪ'dʒu:s][ðə; ði] ['aʊəz] .
operatives to reduce the hours .
特工 到 减少 这 小时 .

而且，目前还没有任何迹象表明工作人员有意愿减少工作时间。

[drɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ˈpɔ:pəɪzəm] .
Decline of pauperism .
衰退 的 贫困 .
贫困人口减少。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ][bi:; bi][ˈri:z(ə)n][tu:; tə][rɪ'ɡret] [ðæt][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [klɑ:s][hæv; həv][nɒt] [ri:p]
Though there may be reason to regret that the working class have not reaped
尽管 那里 可能 是 原因 到 后悔 那 这 在职的 班级 有 不是 收获
[mɔ:(r)][səb'stæŋ(ə)l][ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðeə(r)]
more substantial and universal benefits from the recent additions to their
更多的 重大的 和 普遍的 好处 从 这 最近的 新增内容 到 他们的
[ˈweɪdʒɪz] ;
wages ;
工资 ;

尽管人们可能会感到遗憾，因为工人阶级并没有从最近工资的增长中获得更实质性和更普遍的利益；

[wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [sʌm; səm]
we have at least the satisfaction of knowing that there has been some
我们 有 在 至少 这 满意 的 会心 那 那里 有 到过 一些
[slaɪt] [drɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈpɔ:pəɪzəm] ,
slight decrease in the amount of pauperism ,
轻微 减少 在 这 数量 的 贫困 ,
至少我们可以欣慰地看到，贫困人口的数量略有减少。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] [rɪ'sɪːt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
and in the proportion of persons in receipt of relief to the whole
和 在 这 部分 的 人 在 收据 的 宽慰 到 这 所有的
[ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

以及领取救济金的人数占总人口的比例。

[emɪ'greɪn] .
Emigration .
移民 .

移民。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [emɪ'greɪn] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] .
Meanwhile the tide of emigration has never ceased to flow .
同时 这 潮 的 移民 有 绝不 停止 到 流动 .

与此同时，移民潮从未停止过。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [tuː] , [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [skɒt] [tuː; tə] ['aɪrɪʃ] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz]
The proportion , too , of English and Scotch to Irish has , of late years
这 部分 , 也 , 的 英语 和 苏格兰威士忌 到 爱尔兰 有 , 的 晚的 年
, [mʌt] [ɪn'kriːst] .
, **much increased** .
, 很多 增加 .

近年来，英格兰和苏格兰人与爱尔兰人的比例也大幅增加。

[ɪn] - [ðə; ði][waɪd][ˈleɪbə(r)] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] [əb'zɔːbd] - ,
In 1872 the wide labour field of the United States absorbed 199 ,
在 - 这 宽的 劳动 场地 的 这 团结的 各州 吸收 - ,
1872年，美国广阔的劳动力市场吸纳了199,000名工人。

- [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] - , - [ˈeməgrənt]
000 out of a total number of 252 , 000 emigrants
- 出去 的 一个 全部的 数字 的 - , - 移民

在总共 252,000 名移民中，有 000 人

[piː] . -
p . **44**
p . -

第44页

[frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
from the United Kingdom .
从 这 团结的 王国 .

来自英国。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] - , - [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
In the same period 33 , 000 sailed for the ports of British North America .
在 这 相同的 时期 - , - 航行 为了 这 端口 的 英国 北 美国 .

同期，有 33,000 人乘船前往英属北美港口。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] ['ɒfə(r)] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] - [ə'raɪvd] [ˈeməgrənt] .
The United States offer many advantages to the newly - arrived emigrants .
这 团结的 各州 提供 许多 优势 到 这 新 - 到达的 移民 .

美国为新来的移民提供了许多优势。

[ðə; ði] [ˈhəʊmsted] [lɔː] [ɡɪvz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪəli] ['nɒmɪn(ə)l] [sʌm] ,
The homestead law gives , for a merely nominal sum ,
这 家园 法律 给予 , 为了 一个 仅仅 名义上的 和 ,
根据宅地法，只需象征性地支付一笔费用，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhəʊmsted] [ænd; ənd] - [ˈeɪkəz][ʊv; əv][lənd][tuː; tə] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
the right to a homestead and 160 acres of land to every individual ,
这 正确的 到 一个 家园 和 - 英亩 的 土地 到 每一个 个人 ,
每人享有宅基地权和160英亩土地,

[hu:] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔː(r)][hæz; həz] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n]
who is actually a citizen of the United States , or has declared his intention
WHO 是 实际上 一个 公民 的 这 团结的 各州 , 或者 有 声明 他的 意图
[ʊv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [sʌtʃ] .
of becoming such .
的 成为 这样的 .
他是真正的美国公民, 或者已经宣布打算成为美国公民。

[ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][praɪs][ʊv; əv][ˈleɪbə(r)][ɪn]
In examining the various circumstances , which tend to raise the price of labour in
在 检查 这 各种各样的 情况 , 哪个 趋向 到 增加 这 价格 的 劳动 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
在考察各种导致英国劳动力价格上涨的因素时,

[ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [fəˈsɪlɪtɪz]
the prevailing high wages in the United States , and the increased facilities
这 盛行 高的 工资 在 这 团结的 各州 , 和 这 增加 设施
[fɔː(r); fə(r)] [ˌemɪˈɡreɪʃn] ,
for emigration ,
为了 移民 ,
美国普遍较高的工资水平以及移民便利性的提高,

[mʌst; məst][ˈevə(r)][biː; bi] [kept] [ɪn] [vjuː] .
must ever be kept in view .
必须 曾经 是 保留 在 看法 .
必须时刻牢记在心。

[ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)] [reɪt] [ʊv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [ˈfriːkwəntli] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [dɪˈluːsɪv] [aɪˈdɪə]
The nominal rate of wages in America may indeed frequently convey a delusive idea
这 名义上的 速度 的 工资 在 美国 可能 的确 频繁地 传达 一个 虚幻的 主意
[ʊv; əv] [prɒˈsperəti] ;
of prosperity ;
的 繁荣 ;
美国的名义工资水平确实常常会给人一种繁荣的错觉;

[jet] [aɪˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] , [ˈskɪfl] ,
yet it cannot be doubted that the thrifty , skilful ,
然而 它 不能 是 怀疑 那 这 节俭 , 熟练 ,
然而, 不可否认的是, 节俭、熟练的.....

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌɑːtrɪˈzæn][hæz; həz] [lɑːdʒ] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] [ʊv; əv] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
and industrious artisan has large opportunities of advancement in the New
和 勤劳 工匠 有 大的 机会 的 进步 在 这 新的
[wɜːld] .
World .
世界 .
勤劳的工匠在新世界有很大的发展机会。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [məˈdʒɒrəti][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈeməɡrənt] [ɡəʊ][aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm] [frendz] [ɔːˈredi]
A great majority of the emigrants go out to join some friends already
一个 伟大的 多数 的 这 移民 去 出去 到 加入 一些 朋友们 已经
[sætɪsˈfæktərəli] [ɪˈstæblɪʃt] .
satisfactorily established .
令人满意地 已确立的 .
绝大多数移民都是为了加入一些已经在当地生活安顿下来的朋友的行列。

[wen] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,
When this is not the case ,
什么时候 这 是 不是 这 案件 ,

如果情况并非如此,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['emɪgrənts] [sək'ses] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [nɒt]
it is essential to the emigrant's success that he should have accumulated not
它 是 基本的 到 这 移民的 成功 那 他 应该 有 积累 不是
[ˈmɪəli] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm] ,
merely a sufficient sum ,
仅仅 一个 充足的 和 ,

对于移民的成功而言, 至关重要的是他不仅要积累足够的资金, 还要积累足够的财富。

[tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɒst][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
to defray the cost of his voyage across the Atlantic , **but enough to**
到 支付 这 成本 的 他的 航程 穿过 这 大西洋 , 但 足够的 到
[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] ,
enable him to travel ,
使能够 他 到 旅行 ,

为了支付他横渡大西洋的航程费用, 但又足以让他出行。

[ɪf] ['nesəsəri] , [fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈvɪzɪt] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sevrəl] ,
if necessary , **far into the interior** , **and to visit** , **it may be several** ,
如果 必要的 , 远的 进入 这 内部的 , 和 到 访问 , 它 可能 是 一些 ,
[ɪf nɛsəsəri] , [fɑ:(r)ɪntu:ðə; ðiɪn'tɪəriə(r)] , [ænd; əndtu:; təvɪzɪt] , [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:bi] ['sevrəl] ,
如有必要, 深入内陆地区, 可能需要多次探访。

[ˈræpɪdli][ˈraɪzɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] , [bɪ'fɔ:(r)] ['faɪnəli][ˈset(ə)lɪŋ] [daʊn] .
rapidly rising cities in the West , **before finally settling down** .
快速 上升 城市 在 这 西方 , 前 最后 安顿 向下 .

西方城市迅速崛起, 最终稳定下来。

[ðə; ði][ɑ:trɪzæn] , [hu:] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ]
The artisan , **who is able to maintain himself for some months after landing**
这 工匠 , WHO 是 有能力的 到 维持 他自己 为了 一些 几个月 后 降落
[æt; ət] [nju:] [jɔ:k] ,
at New York ,
在 新的 约克 ,

这位工匠抵达纽约后, 能够靠自己的生活维持几个月。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and to make a wide exploration of the country ,
和 到 制作 一个 宽的 勘探 的 这 国家 ,

并对该国进行广泛的考察,

[wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] ['əʊpənɪŋ] .
will be sure in the end to find a favourable opening .
将要 是 当然 在 这 结尾 到 寻找 一个 有利 开幕 .

最终一定会找到一个有利的切入点。

[ə'læs] , [haʊ] [fju:] [pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:] ['emɪgreɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'zest] [pʊ; əv]
Alas , **how few of those who emigrate from this country are possessed of**
唉 , 如何 很少 的 那些 WHO 移民 从 这 国家 是 拥有 的
[sʌt] [rɪ'sɔ:sɪz] !
such resources !
这样的 资源 !

唉, 从这个国家移民的人中, 拥有这种资源的人寥寥无几!

[pi:] . -
p . 45
p . -

[ˈweɪdʒɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] .
Wages in America .
工资 在 美国 .

美国的工资。

[ˈmeni] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈklaːsɪz] [keɪm] [ˈʌndə(r)][maɪ] [əʊn]
Many examples of the prosperity of the working classes came under my own
许多 示例 的 这 繁荣 的 这 在职的 课程 来了 在下面 我的 自己的
[ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
observation on a recent visit to America .
观察 在 一个 最近的 访问 到 美国 .

最近我访问美国期间，亲眼目睹了许多工人阶级繁荣昌盛的例子。

[ðə; ði] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [æz; əz][faː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [piːs] .
The workpeople are paid as far as possible by the piece .
这 工人 是 有薪酬的 作为 远的 作为 可能的 经过 这 片 .

工人的工资尽可能按件计算。

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [peɪ] - [ʃiːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmerɪˌmæk] [mɪlz] , [æt; ət] [ˈləʊəl] , [weə(r)] [tuːˈtuː] , -
The monthly pay - sheet at the Merrimac Mills , at Lowell , where 2 , 600
这 月度 支付 - 床单 在 这 梅里马克 米尔斯 , 在 洛厄尔 , 在哪里 2 , 600
[hændz][ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] ,
hands are employed ,
双手 是 受雇 ,

位于洛厄尔的梅里马克纺织厂雇佣了2600名工人，该厂的月度工资表如下：

[əˈmaʊnts] [tuː; tə] - , - [dˈbləʊz] , [wɪt] [gɪvz] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [dˈbləʊz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
amounts to 75 , 000 dollars , which gives an average of thirty dollars a month ,
金额 到 - , - 美元 , 哪个 给予 一个 平均的 的 三十 美元 一个 月 ,
[ɔː(r)] 30s .
or 30s .
或者 30s .

总计 75,000 美元，平均每月 30 美元，即 30 先令。

[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

一周。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmerɪkənz] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni]
The majority of the workpeople are Americans , but there are many
这 多数 的 这 工人 是 美国人 , 但 那里 是 许多
[frɒm; frəm][ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈkʌntri] .
from Canada and the Old Country .
从 加拿大 和 这 老的 国家 .

大部分工人是美国人，但也有许多来自加拿大和英国本土的人。

[ðə; ði] [prəˈpraɪətə] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈsevrəl] [ˈlɒdʒɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The proprietors of the mills have established several lodging - houses for the
这 业主 的 这 磨坊 有 已确立的 一些 住宿 - 房屋 为了 这
[ˌʌnˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [huːm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] .
unmarried women whom they employ .
未婚 女性 谁 他们 采用 .

工厂主为他们雇佣的未婚女性设立了几家旅馆。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [sʌm; səm] [ˈθɜːti] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] .
At each of these houses some thirty women are lodged .
在 每个 的 这些 房屋 一些 三十 女性 是 已提交 .

每栋房子里都住着大约三十名妇女。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][,su:pəˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈmeɪtrən] .
The house is placed under the supervision of a respectable matron .
这 房子 是 放置 在下面 这 监督 的 一个 可敬 护士长 .
这所房子由一位德高望重的女管家管理。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] 3½ [d'bləʒ] [ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ˈɒpəreɪtɪvz] [kæn; kən] [ɜ:n]
The cost of living is 3½ dollars a week , and female operatives can earn
这 成本 的 活的 是 3½ 美元 一个 星期 , 和 女性 特工 能 赚
[frɒm; frəm] 14s .
from 14s .
从 14s .
生活成本为每周 3.5 美元，女特工每周可赚取 14 先令起。

[tu;; tə] 16s .
to 16s .
到 16s .
至16秒。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] .
a week over and above the cost of their board and lodging .
一个 星期 超过 和 多于 这 成本 的 他们的 木板 和 住宿 .
除了食宿费用外，还额外支付一周的费用。

[ðə; ði][men] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:d] 2s .
The men pay for board 2s .
这 男人 支付 为了 木板 2s .
男人们付钱买2号板。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈweɪdʒɪz] [ˈveəri] [frɒm; frəm] 7s . [tu;; tə] 10s .
a day , and their wages vary from 7s . to 10s .
一个 天 , 和 他们的 工资 各不相同 从 7s . 到 10s .
一天，他们的工资从 7 先令到 10 先令不等。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
一天。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlɒnzdeɪl] [ˈkʌmpənɪz] [ˈkɒtn] [mɪlz] , [nɪə(r)] [ˈprɒvɪdəns] , [ɪn][ə; eɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri]
At the Lonsdale Company's Cotton Mills , near Providence , in a factory
在 这 朗斯代尔 公司的 棉布 米尔斯 , 靠近 普罗维登斯 , 在 一个 工厂
[kənˈteɪnɪŋ] - ,
containing 40 ,
包含 - ,
在普罗维登斯附近的朗斯代尔棉纺厂，一家拥有 40 台设备的工厂里，

- [ˈspɪnd(ə)lɪz] , [wʌn][ˈspɪnə(r)] [əˈtendz] [tu;; tə][wʌn] , - [ˈspɪnd(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈwi:vɪŋ] ,
000 spindles , one spinner attends to 1 , 408 spindles , and in weaving ,
- 纺锤 , 一 旋转器 参加 到 1 , - 纺锤 , 和 在 编织 ,
纺纱机有 1408 个锭子，一名纺纱工要照看 1408 个锭子，在织布机上，

[wʌn][ˈwi:və(r)] [əˈtendz] [tu;; tə][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu;; tə][sɪks] [lu:mz] .
one weaver attends to from four to six looms .
一 织工 参加 到 从 四 到 六 织布机 .
一名织工要照看四到六台织机。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [wʊd] [bi;; bi] , [ɒn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [wʌn][hænd][tu;; tə] [ˈevri] [θri:]
In England , the proportion would be , on the average , one hand to every three
在 英格兰 , 这 部分 会 是 , 在 这 平均的 , 一 手 到 每一个 三
[lu:mz] ,
looms ,
织布机 ,
在英国，平均而言，每三台织布机配一只手。

[ˈwɜːkɪŋ] [æɪt; ət][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ɪn][əˈmerɪkə] .
working at a higher speed than they have attained in America .
在职的 在 一个 更高 速度 比 他们 有 已达到 在 美国 .
他们的工作速度比在美国达到的速度要快得多。

[meɪl] [ˈwi:vəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] 44s .
Male weavers were earning from 44s .
男性 织工 是 收入 从 44s .
男织工的收入从 44 先令起。

[tuː; tə] 52s . , [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈwi:vəz] [frɒm; frəm] 40s .
to 52s , and female weavers from 40s .
到 52s . , 和 女性 织工 从 40s .
至 52 岁，以及 40 多岁的女织工。

[tuː; tə] 44s .
to 44s .
到 44s .
至 44 秒。

[ˈwi:kli] .
weekly .
每周 .
每周。

[ˈspɪnəz] [ɜːn] [frɒm; frəm] 4s .
Spinners earn from 4s .
旋转器 赚 从 4s .
转盘玩家通过 4 点数赚取收益。

[tuː; tə] 6s .
to 6s .
到 6s .
至 6 秒。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
一天。

[ˈwɪmɪn] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] [ɪn] [ˈlɒdʒɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] , [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðeə(r)]
Women pay for board and lodging in lodging - houses , provided by their
女性 支付 为了 木板 和 住宿 在 住宿 - 房屋 , 假如 经过 他们的
[ɪmˈplɔɪə] , 12s . , [ænd; ənd][men] 16s .
employers , 12s , and men 16s .
雇主 , 12s . , 和 男人 16s .
妇女在雇主提供的招待所中支付食宿费用，每月 12 先令；男子支付食宿费用，每月 16 先令。

[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .
一周。

[ðə; ði] [ˈɒpəreɪtvz] , [ˈɜːnɪŋ] [ðɪːz] [ˈweɪdʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən]
The operatives , earning these wages , are better able to save money than
这 特工 , 收入 这些 工资 , 是 更好的 有能力的 到 节省 钱 比
[ðə; ði] [ˈɒpəreɪtvz] [ɪn][ˈaʊə(r)]
the operatives in our
这 特工 在 我们的
这些领取这些工资的员工比我们公司的其他员工更能存钱。

[pi:] . -
p . 46
p . -

[əʊn] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['lɒnz,deɪl] [mɪlz] [hæv; həv] £1 ,
own country ; and many of the hands at the Lonsdale Mills have £1 ,
自己的 国家 ; 和 许多 的 这 双手 在 这 朗斯代尔 米尔斯 有 £1 ,
自己的国家; 朗斯代尔纺织厂的许多工人只有1英镑,

- [tu:; tə][ðeə(r)]['kredit][ɪn][ðə; ði] ['servɪŋz] [bəŋk] .
000 to their credit in the Savings Bank .
- 到 他们的 信用 在 这 节省 银行 .

他们在储蓄银行的账户里增加了 000。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:məni] [mɪlz] [æt; ət]['kəʊhəʊ] , [nɪə(r)] ['ɔ:lbəni] , [weə(r)] [fɔ:r] , - [hændz][ɑ:(r); ə(r)]
At the great Harmony Mills at Cohoes , near Albany , where 4 , 000 hands are
在 这 伟大的 和谐 米尔斯 在 科霍斯 , 靠近 奥尔巴尼 , 在哪里 4 , - 双手 是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

在奥尔巴尼附近的科霍斯, 有一座名为“和谐之光”的大型纺织厂, 雇佣了4000名工人。

[tu:] - [θɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eməgrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] , ['prɪnsəpli] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ,
two - thirds are emigrants to the States , principally English and Scotch ,
二 - 三分之一 是 移民 到 这 各州 , 主要 英语 和 苏格兰威士忌 ,
三分之二的人是移居美国的移民, 主要来自英格兰和苏格兰。

[ɔ:l'dʒəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['dʒɜ:mənz][ænd; ənd][sʌm; səm] [frentʃ] .
although there are many Germans and some French .
虽然 那里 是 许多 德国人 和 一些 法语 .

虽然这里有很多德国人和一些法国人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['weɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] 3s . [tu:; tə] 6s .
The general wages are for women from 3s . to 6s .
这 一般的 工资 是 为了 女性 从 3s . 到 6s .

女性的一般工资为 3 先令至 6 先令。

[ə; eɪ] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][men][frɒm; frəm] 6s . [tu:; tə] 10s .
a day , for men from 6s . to 10s .
一个 天 , 为了 男人 从 6s . 到 10s .

每天, 适用于 6 岁至 10 岁男性。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['mɒdərət] , [ænd; ənd] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['ɒpəreɪtɪv] [ə:n] 28s .
The cost of living is moderate , and assuming that a female operative earns 28s .
这 成本 的 活的 是 缓和 , 和 假设 那 一个 女性 操作 收入 28s .

生活成本适中, 假设一名女操作员的收入为 28 先令。

[ə; eɪ] [wi:k] — [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [haɪ] ['ævərɪdʒ] — [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] 16s .
a week — by no means a high average — she has 16s .
一个 星期 — 经过 不 方法 一个 高的 平均的 — 她 有 16s .

一周内——虽然平均水平并不高——她有 16 个。

[ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][spend][ɒn] [dres] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] .
a week to spend on dress and luxuries .
一个 星期 到 花费 在 裙子 和 奢侈品 .

整整一周的时间用来置办行头和奢侈品。

[æʔ; əʔ][ˈkəʊhəʊ][ə; eɪ][ˈwi:və(r)] [əˈtendz] [tu:; tə][fɔ:(r)] , [faɪv] , [ɔ:(r)][sɪks] [lu:mz] ,
At Cohoes a weaver attends to four , five , or six looms ,
在 科霍斯 一个 织工 参加 到 四 , 五 , 或者 六 织布机 ,
在科霍斯, 一名织工要照看四台、五台或六台织机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ɪz][nɒt] [wɜ:kt] [æʔ; əʔ][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] [æz; əz][ɪn]
but the machinery is not worked at so high a rate of speed as in
但 这 机械 是 不是 工作 在 所以 高的 一个 速度 的 速度 作为 在
[ˈlæŋkəʃɪə(r)] .
Lancashire .
兰开夏郡 .

但是, 这里的机器运转速度没有兰开夏郡那么快。

[ðə; ði][mju:lɪ][ɪz][ˈnevə(r)] [wɜ:kt] [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [spi:d] [ɪkˈsi:dɪŋ] [θri:] [ˈstretʃɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
The mule is never worked at a speed exceeding three stretches a minute .
这 骡子 是 绝不 工作 在 一个 速度 超过 三 伸展 一个 分钟 .
骡子的工作速度绝不会超过每分钟三趟。

[ɪn] [kwɪˈbek] [ˈweɪdʒɪz][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [bi:n] [ˈræpɪdli] [ədˈvɑ:nsɪŋ] .
In Quebec wages have of late been rapidly advancing .
在 魁北克 工资 有 的 晚的 到过 快速 前进 .
近来, 魁北克的工资水平增长迅速。

[ˈɑ:tɪzənz][kæn; kən] [naʊ] [kəˈmɑ:nd] 8s .
Artisans can now command 8s .
工匠 能 现在 命令 8s .
工匠现在可以指挥8了。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈleɪbəə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˌʌnˈləʊdɪŋ] [[ɪps] , [hu:z] [ɪmˈplɔɪmənt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz]
a day , and labourers employed in unloading ships , whose employment , however , is
一个 天 , 和 劳工 受雇 在 卸货 船舶 , 谁 就业 , 然而 , 是
[ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,
uncertain in summer ,
不确定 在 夏天 ,
一天, 还有受雇卸船的工人, 但他们的工作在夏季并不稳定。

[ænd; ənd][ɪn][ˈwɪntə(r)] [ˈhəʊlli] [si:sɪz] , [ɜ:n] 10s .
and in winter wholly ceases , earn 10s .
和 在 冬天 完全 停止 , 赚 10s .
到了冬天就完全停止了, 只能挣10先令。

[tu:; tə] 12s .
to 12s .
到 12s .
至 12 秒。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
一天。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfæməli][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wel] [ɒn] 4s .
A man with a family can live well on 4s .
一个 男人 和 一个 家庭 能 居住 出色地 在 4s .
有家庭的男人靠4块钱也能过得很好。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
一天。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klaːs] [ɪn]
The long winter is the great drawback to the prosperity of the working class in
这 长的 冬天 是 这 伟大的 退税 到 这 繁荣 的 这 在职的 班级 在
['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

漫长的冬季是加拿大工人阶级繁荣发展的最大障碍。

[kwɪ'bek] [hæz; həz][ɪts] ['wɒpɪŋ] , [ɪts] [ɪk'stensɪv] ['sʌbɜːrb] , ['tʃiːfli] ['ɒkjʊpaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]
Quebec has its Wapping , its extensive suburbs , chiefly occupied by the working
魁北克 有 它是 瓦平 , 它是 广泛的 郊区 , 主要 占领 经过 这 在职的
[ˈklaːsɪz] ;
classes ;
课程 ;

魁北克有自己的瓦平区，以及广阔的郊区，这些郊区主要居住着工人阶级；

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)] [ɪndɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðiːz] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf]
and there is no external indication in these quarters of a condition of life
和 那里 是 不 外部的 指示 在 这些 四分之一 的 一个 状况 的 生活
[suː'piəriə(r)][tuː; tə][ðæt] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [men][æt; ət][həʊm] .
superior to that attained by the majority of our working men at home .
优越的 到 那 已达到 经过 这 多数 的 我们的 在职的 男人 在 家 .

在这些地区，没有任何外部迹象表明当地的生活条件优于国内大多数劳动人民的生活条件。

[ɪn][ðə; ði] ['təwə] ['dɪstrɪkt] , [ɪn]['kænədə] ,
In the Ottawa district , in Canada ,
在 这 渥太华 区 , 在 加拿大 ,
在加拿大渥太华地区，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]['wɪntə(r)][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðəə(r)]
the young farmers are able to find employment in winter by leaving their
这 年轻的 农民 是 有能力的 到 寻找 就业 在 冬天 经过 离开 他们的
[həʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

这些年轻的农民可以通过离开家乡在冬天找到工作。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə][kʌt]['tɪmbə(r)] .
and going up to the forests to cut timber .
和 去 向上 到 这 森林 到 切 木材 .
然后去森林里砍伐木材。

[ðeɪ] [ɜːn] 30s .
They earn 30s .
他们 赚 30s .
他们挣30英镑。

[piː] . -
p . 47
p . -
第47页

[ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːdɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
a week , and they are boarded in addition .
一个 星期 , 和 他们 是 登机 在 添加 .
一周，而且他们还要寄宿。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['lʌmbərə(r)] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [seɪvd] .
In the spring the lumberer returns home with a considerable sum of money saved .
在 这 春天 这 伐木工 返回 家 和 一个 大量 和 的 钱 已保存 .
春天，伐木工带着一笔可观的积蓄回到了家。

[hiː; hi] ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʒnz] [θruː'əʊt] [ðə; ði]['əʊpən]['siːz(ə)n] ,
He carries on his farming operations throughout the open season ,
他 携带 在 他的 农业 运营 自始至终 这 打开 季节 ,
他在整个开放耕作季节都继续进行他的农业生产活动。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
and returns to the forests in the autumn .
和 返回 到 这 森林 在 这 秋天 .
秋季则返回森林。

[ðə; ði][laɪf][ɪz] ['tɔɪlsəm] , [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəsəɪd][æt; ət]
The life is toilsome , and involves a long separation from the fireside at
这 生活 是 辛苦 , 和 涉及 一个 长的 分离 从 这 炉边 在
[həʊm] ;
home ;
家 ;
这种生活很辛苦，意味着要长时间远离家里的炉火；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but the perseverance of a few years will result in the accumulation of a
但 这 毅力 的 一个 很少 年 将要 结果 在 这 积累 的 一个
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʒnz] ,
valuable capital for farming operations ,
有价值的 首都 为了 农业 运营 ,
但只要坚持几年，就能积累起一笔可用于农业生产的宝贵资金。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['setlə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [ɪndɪ'pendəns] .
and secure to the settler his future independence .
和 安全的 到 这 定居者 他的 未来 独立 .
并确保定居者未来的独立。

['bʊtəwə] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv]['kænədə] .
Ottawa is one of the rising towns of Canada .
渥太华 是 一 的 这 上升 城镇 的 加拿大 .
渥太华是加拿大新兴城市之一。

[ɪts] [prɒ'sperəti] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [treɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Its prosperity is derived from the timber trade , and from its being the
它是 繁荣 是 衍生的 从 这 木材 贸易 , 和 从 它是 存在 这
[siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
seat of the Government .
座位 的 这 政府 .
它的繁荣源于木材贸易以及它是政府所在地。

['weɪdzɪz][ɪn] ['bʊtəwə] [wɜː(r); wə(r)][lɑːst][jɪə(r)] ([ai] [spiːk] [ɒv; əv] -) [ɪk'strævəgəntli] [haɪ] .
Wages in Ottawa were last year (I speak of 1872) extravagantly high .
工资 在 渥太华 是 最后的 年 (我 说话 的 -) 奢侈地 高的 .
去年（我指的是 1872 年）渥太华的工资高得离谱。

['meɪnsnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪŋ] 14s .
Masons were earning 14s .
共济会 是 收入 14s .
共济会员的工资是 14 先令。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .
一天。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ɑːtɪzænz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [frɒm; frəm] 10s .
All classes of artisans employed in building were paid from 10s .
全部 课程 的 工匠 受雇 在 建筑 是 有薪酬的 从 10s .
参与建筑施工的所有工匠的工资都是10先令起。

[tuː; tə] 12s .
to 12s .
到 12s .

至 12 秒。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] [ɪn][ˈwɪntə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪnɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] ; [bʌt; bət]
For four or five months in winter building operations are suspended ; but
为了 四 或者 五 几个月 在 冬天 建筑 运营 是 暂停 ; 但
[prə'vɪz(ə)nɪz][ɑː(r); ə(r)] [tʃi:p] ,
provisions are cheap ,
条款 是 便宜的 ,

冬季四五个月内建筑工程暂停；但物资价格低廉。

[ænd; ʌnd] [haʊs] [rent][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] ['kɒstli] ['aɪtəm] .
and house rent is the only costly item .
和 房子 租 是 这 仅有的 昂贵 物品 .

房租是唯一的开支。

[æt; ət][ˈhæmɪltən] , [ɪn] [ˈʌpə(r)] ['kænədə] , [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːtɪzænz][ɑː(r); ə(r)] 8s .
At Hamilton , in Upper Canada , the wages for artisans are 8s .
在 汉密尔顿 , 在 上 加拿大 , 这 工资 为了 工匠 是 8s .

在加拿大上部的汉密尔顿，工匠的工资是 8 先令。

[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

一天。

[haʊs] - [rent][ɪz][ə'baʊt] 28s .
House - rent is about 28s .
房子 - 租 是 关于 28s .

房租大约是28先令。

[ə; eɪ] [mʌnθ] .
a month .
一个 月 .

一个月。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˈfjuːəl][ɪn][ˈwɪntə(r)][ɪz] ['niːli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] -
The expense of fuel in winter is nearly equal to the sum paid for house -
这 费用 的 燃料 在 冬天 是 几乎 平等的 到 这 和 有薪酬的 为了 房子 -
[rent] .
rent .
租 .

冬季燃料费用几乎相当于房屋租金。

[fuːd] [ɪz] [tʃi:p] .
Food is cheap .
食物 是 便宜的 .

食物很便宜。

[ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][sɔːlt] [bi:f] [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][æt; ət][ðə; ði] [praɪs]
A stock of salt beef can be laid down for the winter at the price
一个 库存 的 盐 牛肉 能 是 铺设 向下 为了 这 冬天 在 这 价格
[ɒv; əv] 1½d .
of 1½d .
的 1½d .

囤积一些咸牛肉过冬的价格是1.5便士。

[ə; eɪ] [paʊnd] .
a pound .
一个 磅 .

一英镑。

[ðə; ði] [,ægrɪ'kʌltʃərɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmɪltən] ['dɪstrɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [kən'dɪʃn] .
The agriculturists in the Hamilton district are in a prosperous condition .
这 农业学家 在 这 汉密尔顿 区 是 在 一个 繁荣 状况 .
汉密尔顿地区的农民生活富裕。

['evri] ['setlə(r)] ['trævlz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [peə(r)] [pʊ; əv] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['hɔːsɪz] .
Every settler travels in a light waggon , drawn by a pair of serviceable horses .
每一个 定居者 旅行 在 一个 光 车皮 , 绘制 经过 一个 一对 的 可用 马匹 .
每个定居者都乘坐轻便的马车出行，由两匹健壮的马拉着。

[ðə; ði] [,pɒpju'leɪ(ə)n] [siːmd] [rəʊ'bʌst] [ænd; ənd] ['helθi] .
The population seemed robust and healthy .
这 人口 似乎 强壮的 和 健康 .
人口看起来健康强壮。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['setlmənts] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] , [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
In other settlements forming part of the Dominion , the appearance of the people
在 其他 定居点 成型 部分 的 这 自治领 , 这 外貌 的 这 人们
[wɒz; wəz] [les] [,sætɪs'fæktəri] .
was less satisfactory .
曾是 较少的 令人满意的 .
在自治领的其他定居点，人们的外貌就没那么令人满意了。

[æt; ət] ['ʃɑːləttaʊn] , [ɪn] [prɪns] ['ɛdwərdz] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [,juːnrɪ'vɜːs(ə)l]
At Charlottetown , in Prince Edward's Island , the universal
在 夏洛特敦 , 在 王子 爱德华的 岛 , 这 普遍的
在爱德华王子岛的夏洛特敦，普遍

[piː] . -
p . 48
p . -

['viːəkl] [ɪz] [drɔːn] [baɪ] [wʌn] [hɔːs] [ɪn'sted] [pʊ; əv] [tuː] , [æz; əz] [æt; ət] ['hæmɪltən] .
vehicle is drawn by one horse instead of two , as at Hamilton .
车辆 是 绘制 经过 一 马 反而 的 二 , 作为 在 汉密尔顿 .
与汉密尔顿的车辆不同，这里的车辆由一匹马而不是两匹马牵引。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [,pɒpju'leɪ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ,
It was sad to see the population generally so pale and thin , and ,
它 曾是 伤心 到 看 这 人口 一般来说 所以 苍白 和 薄的 , 和 ,
看到当地居民普遍面色苍白、体型消瘦，令人感到难过。

[ɪn] [ə'prɪərəns] , ['sɪkli] [ænd; ənd] [aʊt] [pʊ; əv] [helθ] .
in appearance , sickly and out of health .
在 外貌 , 病弱的 和 出去 的 健康 .
外表憔悴，体弱多病。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɑːkt] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ,tɪəriə'reɪ(ə)n] [pʊ; əv] [ðə; ði]
It is hard to find a reason for this marked physical deterioration of the
它 是 难的 到 寻找 一个 原因 为了 这 标记 身体的 恶化 的 这
[dɪ'sendənts] [pʊ; əv] [skɒtʃ] ,
descendants of Scotch ,
后代 的 苏格兰威士忌 ,
很难找到苏格兰后裔身体状况明显恶化的原因。

[ˈaɪrɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetləz] .
Irish , and English settlers .
爱尔兰 , 和 英语 定居者 .

爱尔兰和英国移民。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈwɪntə(r)] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] , [ðə; ði] [kɔːz] .
Probably the long winter is , to a great extent , the cause .
大概 这 长的 冬天 是 , 到 一个 伟大的 程度 , 这 原因 .
漫长的冬季很可能是造成这种情况的主要原因。

[ðə; ði] [ɪm.pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈæktɪv] [ˈaʊtdɔː(r)] [ɑːpəˈreɪnɪz] [æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] ,
The impossibility of active outdoor operations at that season ,
这 不可能 的 积极的 户外的 运营 在 那 季节 ,
那个季节不可能进行户外活动,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] [tempˈteɪ(ə)n][tuː; tə][spend][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn]
and the consequent temptation to spend the day in smoking and drinking in
和 这 后果 诱惑 到 花费 这 天 在 吸烟 和 喝 在
[ˈəʊvə(r)] - [ˈhiːtɪd] [rʊmz; ruːmz] ,
over - heated rooms ,
超过 - 加热 房间 ,
由此产生的诱惑是, 人们会整天待在过热的房间里抽烟喝酒。

[ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] .
is extremely prejudicial to the health of the population .
是 极其 有偏见的 到 这 健康 的 这 人口 .
对民众健康极为不利。

[æt; ət][ˈpɪktən] , [ɪn][ˈnəʊvə][ˈskəʊʃə] , [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [əˈpɪəd] [mɔː(r)][rəʊˈbʌst] .
At Picton , in Nova Scotia , the inhabitants appeared more robust .
在 皮克顿 , 在 新星 斯科舍省 , 这 居民 出现 更多的 强壮的 .
在加拿大新斯科舍省的皮克顿, 居民们看起来更加健壮。

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfɪpraɪt] [ɑː(r); ə(r)] 8s .
The wages for ordinary shipwrights are 8s .
这 工资 为了 普通的 造船匠 是 8s .
普通造船工人的工资是 8 先令。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
a day , and taking into consideration the cost of living ,
一个 天 , 和 采取 进入 考虑 这 成本 的 活的 ,
一天, 并且考虑到生活成本,

[ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz][ɪn] [ˈeni] [pɑːt][ɒv; əv][ˈkænədə] .
the working classes are as well off as in any part of Canada .
这 在职的 课程 是 作为 出色地 离开 作为 在 任何 部分 的 加拿大 .
这里的工人阶级生活水平与加拿大其他地区一样好。

[ɪn] [kəmpeɪəɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔpəreɪtɪvz] , [ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
In comparing the American and English operatives , or , rather , the English
在 比较 这 美国人 和 英语 特工 , 或者 , 相当 , 这 英语
[ˈɔpəreɪtɪvz] , [wen] [tʃʌnsplæntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːts] ,
operatives , when transplanted to the States ,
特工 , 什么时候 移植 到 这 各州 ,
在比较美国和英国的特工, 或者更确切地说, 比较英国特工移居美国后的情况时,

[wɪð] [ðə; ði][hændz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkʌntri] , [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)]
with the hands who have remained in the Old Country , it would seem that there
和 这 双手 WHO 有 剩余 在 这 老的 国家 , 它 会 似乎 那 那里
[ɪz] ,
is ,
是 ,
那些留在故土的人们, 似乎.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɔpəətɪvz] .
as a rule , a higher development of skill in the individual operatives .
作为 一个 规则 , 一个 更高 发展 的 技能 在 这 个人 特工 .
通常情况下, 操作人员的技能发展水平会更高。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][əˈtrɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv]
The difference is attributable to the conviction that the present high rate of
这 不同之处 是 可归因的 到 这 定罪 那 这 展示 高的 速度 的
[ˈweɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] ;
wages in the States could not be maintained ;
工资 在 这 各州 可以 不是 是 维持 ;
这种差异源于人们普遍认为美国目前的高工资水平无法维持下去;

[ənˈles] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [fɔ:θ] .
unless the utmost skill and diligence were put forth .
除非 这 极致 技能 和 勤勉 是 放 前进 .
除非付出最大的技巧和勤奋。

[ˌɑ:brɪˈtreɪʃn] .
Arbitration .
仲裁 .
仲裁。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɒv; əv][drɪˈspju:ts; ˈdɪspju:ts] [rɪˈleɪtɪŋ]
The results which have followed from the reference of disputes relating
这 结果 哪个 有 随后 从 这 参考 的 争议 相关
[tu:; tə][ˈweɪdʒɪz][tu:; tə] [ˌɑ:brɪˈtreɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ˈɔ:gʒəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
to wages to arbitration are a sign of the happiest augury for the
到 工资 到 仲裁 是 一个 符号 的 这 最快乐 预兆 为了 这
[ˈfju:tʃə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [brɪˈtwi:n] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] .
future relations between employers and employed .
未来 关系 之间 雇主 和 受雇 .
将与工资相关的争议提交仲裁后所取得的成果, 预示着雇主与雇员之间未来关系的良好前景。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ɜ:rdʒd] , [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] ,
It has been urged , on the part of the employers ,
它 有 到过 敦促 , 在 这 部分 的 这 雇主 ,
雇主方面一直敦促:

[ðæt][ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [kla:s] [wɪl] [ˈəʊnli][əkˈsept][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɑ:bitreɪtə] , [wen] [aɪ ˈti:][ɪz]
that the working class will only accept the decision of arbitrators , when it is
那 这 在职的 班级 将要 仅有的 接受 这 决定 的 仲裁员 , 什么时候 它 是
[ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə]
favourable to
有利 到
工人阶级只会接受仲裁员的裁决, 只要该裁决对他们有利。

[pi:] . -
p . 49
p . -
第49页

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
他们自己。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ðə; ði][ɔːgənaɪ'zeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz]
But in this , as in many other respects , the organisation of the trades unions
但 在 这 , 作为 在 许多 其他 尊重 , 这 组织 的 这 交易 工会
,
:
,

但在这方面，如同在许多其他方面一样，工会的组织.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['wɜːkmən] ,
and the influence which the more enlightened workmen ,
和 这 影响 哪个 这 更多的 开明 工人 ,
以及那些更有见识的工人的影响，

[ˈæktɪŋ] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz] , [pə'zes] ['əʊvə(r)]
acting as members of the executive committees of the unions , possess over
表演 作为 成员 的 这 管理人员 委员会 的 这 工会 , 具有 超过
[ðəə(r)] [les] - [ɪn'strʌktɪd] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] ,
their less - instructed fellow - workmen ,
他们的 较少的 - 指示 同伴 - 工人 ,

作为工会执行委员会成员，他们凌驾于那些受过较少培训的工友之上。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɑːftə(r)]
have been the means of securing obedience to every decision arrived at after
有 到过 这 方法 的 确保 服从 到 每一个 决定 到达的 在 后
['keəf(ə)l][ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] ,
careful investigation ,
小心 调查 ,

一直是确保人们服从经过仔细调查后做出的每一项决定的手段。

['kɒndʌktɪd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɑː(ə)l]['spɪrɪt] .
conducted in an impartial spirit .
实施 在 一个 公正 精神 .
秉持公正精神进行。

[sʌt] ['ɪnfluəns] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz]
Such influence becomes more important when the members of the trades unions
这样的 影响 变成 更多的 重要的 什么时候 这 成员 的 这 交易 工会
[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ʌn'edʒukertɪd] [men] .
are for the most part uneducated men .
是 为了 这 最多 部分 未受过教育 男人 .

当工会成员大多是未受过教育的男性时，这种影响力就变得更加重要。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːlweɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃiət] [ɔː(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð]
It is always more difficult for an employer to negotiate or to argue with
它 是 总是 更多的 难的 为了 一个 雇主 到 谈判 或者 到 争论 和
[ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] - ['meɪkə(r)][ðæən; ðən] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪtə(r)] .
a boiler - maker than with a fitter .
一个 锅炉 - 制造商 比 和 一个 钳工 .

雇主与锅炉工谈判或争论总是比与安装工谈判或争论更困难。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊnslz] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][hæv; həv] [ɪn'taɪtld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['græɪtɪtjuːd]
The executive councils of the unions have entitled themselves to the gratitude
这 管理人员 议会 的 这 工会 有 标题 他们自己 到 这 感激
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
of the employers of labour ,
的 这 雇主 的 劳动 ,

工会执行委员会理应得到用人单位的感激。

[baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
by accepting the use of machinery ,
经过 接受 这 使用 的 机械 ,
通过接受使用机器，

[ðə; ði][,sʌbstɪ'tjuː](ə)n][pʊ; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mænjuəl]['leɪbə(r)] [br'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
the substitution of which for manual labour becomes more and more
这 替代 的 哪个 为了 手动的 劳动 变成 更多的 和 更多的
[,ɪndɪ'spensəb(ə)l] [wɪð] ['evri] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['stændəd] [pʊ; əv]['weɪdʒɪz] .
indispensable with every advance in the standard of wages .
必不可少 和 每一个 进步 在 这 标准 的 工资 .

随着工资水平的不断提高，用机器替代体力劳动变得越来越不可或缺。

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['prɒvɪns] [pʊ; əv][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz] .
Legitimate province of the trades unions .
合法的 省 的 这 交易 工会 .

工会的合法领域。

[aɪ'tiː][ɪz][nɒt][baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['juːsləs] [straɪks] , [ɔː(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] ,
It is not by encouraging useless strikes , or by making an attempt ,
它 是 不是 经过 鼓励 无用 罢工 , 或者 经过 制作 一个 试图 ,
鼓励无谓的罢工或试图.....并不能解决问题。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [dr'fiːtɪd] ,
which in the end must always be defeated ,
哪个 在 这 结尾 必须 总是 是 战败 ,

但最终它总是会被战胜的。

[tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ][vɑːst] ['bɒdi] [pʊ; əv] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði]
to sustain a vast body of workmen and their families , when not in the
到 维持 一个 广阔的 身体 的 工人 和 他们的 家庭 , 什么时候 不是 在 这
[rɪ'siːt] [pʊ; əv]['weɪdʒɪz] ,
receipt of wages ,
收据 的 工资 ,

为了在工人没有工资收入时维持庞大的工人和其家庭的生活，

[ðæt] [ðə; ði]['waɪə(r)] - [pʊ'ləz] [pʊ; əv][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz] [wɪl] [best] [sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [pʊ; əv]
that the wire - pullers of the trades unions will best serve the interests of
那 这 金属丝 - 拉拔器 的 这 交易 工会 将要 最好的 服务 这 兴趣 的
[ðeə(r)]['klaɪənts] ,
their clients ,
他们的 客户 ,

工会中的幕后操纵者将竭尽全力维护其客户的利益。

[ɔː(r)] [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
or enhance their personal influence among them .
或者 提高 他们的 个人的 影响 之中 他们 .

或增强他们在他们当中的个人影响力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [pʊ; əv] ['juːsflnəs] ['əʊpən][tuː; tə] [ðiːz] ['kæptɪnz] [pʊ; əv]['aʊə(r)] [greɪt]
But there is a wide field of usefulness open to these captains of our great
但 那里 是 一个 宽的 场地 的 用处 打开 到 这些 队长 的 我们的 伟大的
[hoʊsts][pʊ; əv] ['wɜːkmən] ,
hosts of workmen ,
主持人 的 工人 ,

但是，这些统帅我们庞大工人队伍的领袖们，还有广阔的施展领域。

[ɪn] [wɪtʃ] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] , [nɒt][baɪ][wɔː(r)] , [bʌt; bət][baɪ][dr'pləʊməsi] .
in which success is to be attained , not by war , but by diplomacy .
在 哪个 成功 是 到 是 已达到 , 不是 经过 战争 , 但 经过 外交 .

其中，成功不是通过战争，而是通过外交手段来实现。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['klaɪənts][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [[ʊd; ʃəd][bi:; bi]
The state of the trades , in which their clients are employed , should be
这 状态 的 这 交易 , 在 哪个 他们的 客户 是 受雇 , 应该 是
['keəfəli] [wɒtʃt] ,
carefully watched ,
小心 观看 ,

应密切关注其客户所从事行业的状况。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌveəri'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][praɪsɪz][kwəʊtɪd] , ['evri] [ˌflʌktʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]
and every variation in the prices quoted , every fluctuation in the cost of the
和 每一个 变化 在 这 价格 引 , 每一个 波动 在 这 成本 的 这
[rɔ:] [mə'tɪəriəlz][ʃʊd; ʃəd]
raw materials should
生的 材料 应该

报价的每一次变动, 原材料成本的每一次波动都应该被考虑在内。

[pi:] . -
p . 50
p . -

[bi:; bi]['nəʊtɪd] .
be noted .
是 著名的 :

请注意。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [meɪ] ['fræŋkli] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔ:(r); fə(r)]
And here I may frankly admit that the proposal of the International for
和 这里 我 可能 坦率地说 承认 那 这 提议 的 这 国际的 为了
[ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [straɪk] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;
a universal strike contained a few grains of wisdom ;
一个 普遍的 罢工 包含 一个 很少 谷物 的 智慧 ;

在此, 我可以坦率地承认, 国际组织提出的全球罢工方案中确实包含了一些智慧;

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪz][kliə(r)] [ðæt] ,
for it is clear that ,
为了 它 是 清除 那 ,

因为很明显,

[ɪf] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [æn; ən]['ɑ:trɪk(ə)l][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ]
if the cost of producing an article in England were so much enhanced by
如果 这 成本 的 生产 一个 文章 在 英格兰 是 所以 很多 增强型 经过
[æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,
an advance of wages ,
一个 进步 的 工资 ,

如果提前支付工资导致在英国生产一件商品的成本大幅增加,

[ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌmænjʊ'fæktʃərə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'sel] [ˌju:'es][ɪn] ['evri] ['mɑ:kɪt]
that the foreign manufacturer would be enabled to undersell us in every market
那 这 外国的 制造商 会 是 已启用 到 抛售 我们 在 每一个 市场
,
:
,

这样一来, 外国制造商就能在所有市场上以低于我们的价格出售产品。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɜ:kmən] [tu:; tə][ɪn'sɪst]
it would be an act of self - destruction for English workmen to insist
它 会 是 一个 行为 的 自己 - 破坏 为了 英语 工人 到 坚持
[ə'pɒn][ə; eɪ][raɪz] ,
upon a rise ,
之上 一个 上升 ,

如果英国工人坚持加薪, 那无异于自取灭亡。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
which would have the inevitable effect of depriving them of employment .
哪个 会 有 这 不可避免的 影响 的 剥夺 他们的 的 就业 .

这将不可避免地导致他们失去工作。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ən'les] [ðə; ði] ['wɜ:kməŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntrɪz] [kæŋ; kən] [ə'gri:] [tu:; tə]
In such a case , unless the workmen in the competing countries can agree to
在 这样的 一个 案件 , 除非 这 工人 在 这 竞争 国家 能 同意 到
[æktʃ][ɪn] ['kɒnsət] ,
act in concert ,
行为 在 音乐会 ,

在这种情况下, 除非竞争国家的工人能够同意采取联合行动,

[æŋ; ən] [əd'vɑ:ns] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
an advance is impossible ;
一个 进步 是 不可能的 ;

前进是不可能的;

[ən'les] [baɪ][su:'prɪəriə(r)] [skɪl] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:nəri] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['haɪli] [peɪd] ['wɜ:kməŋ] [ɪz][eɪb(ə)l][tu:; tə]
unless by superior skill or machinery the more highly paid workman is able to
除非 经过 优越的 技能 或者 机械 这 更多的 高度 有薪酬的 工人 是 有能力的 到
[tɜ:n] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:dʒə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
turn out a larger amount of work .
转动 出去 一个 更大的 数量 的 工作 .

除非凭借更胜一筹的技能或更先进的机械设备, 否则高薪工人能够完成更多的工作。

['fɒrən] [kəm'pə'tɪʃ(ə)n] .
Foreign competition .
外国的 竞赛 .

外国竞争。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst]
It has been already pointed out that in England we have to contend against
它 有 到过 已经 尖 出去 那 在 英格兰 我们 有 到 抗衡 反对
[kəm'pə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [kaɪndz] — [ə'genst] [ðə; ði] [tʃi:pə] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒn][ðə; ði]
competition of two kinds — against the cheaper labour of the Continent on the
竞赛 的 二 种类 — 反对 这 更便宜 劳动 的 这 大陆 在 这
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
— 边 ,

已经有人指出, 在英国, 我们必须应对两种竞争——一方面是来自欧洲大陆的廉价劳动力,

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][su:'prɪəriə(r)][nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði][lʌðə(r)] .
and against the superior natural resources of America on the other .
和 反对 这 优越的 自然的 资源 的 美国 在 这 其他 .

而另一方面, 美国则拥有得天独厚的自然资源。

[waɪl] [wi:; wi][bɒkjupaɪ][æt; ət][ðə; ði][pɹez(ə)nt][taɪm] [ə; eɪ] ['haɪli] ['feɪvəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
While we occupy at the present time a highly favoured position ,
尽管 我们 占据 在 这 展示 时间 一个 高度 受青睐 位置 ,

虽然我们目前处于非常有利的地位,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'teɪnd] [nɒt] [ɪ'miəli] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][lʌʊə(r)] ['wɜ:kməŋ] ,
which has been attained not merely by the skill of our workmen ,
哪个 有 到过 已达到 不是 仅仅 经过 这 技能 的 我们的 工人 ,

这并非仅仅依靠我们工人的技艺所取得的成就,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] [skɪl] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪm'plɔɪə] ,
but by the administrative skill of their employers ,
但 经过 这 行政 技能 的 他们的 雇主 ,

但凭借雇主的管理能力,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [pʊ; əv][æn; ən][ˈæmpl] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
and the gradual accumulation of an ample capital in their hands ,
和 这 逐渐地 积累 的 一个 充足 首都 在 他们的 双手 ;
以及他们手中逐渐积累的大量资本,

[ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ɡreɪt] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈkʌntrɪz] [ɪz] [ˈveri] [kləʊz] .
the race with other great manufacturing countries is very close .
这 种族 和 其他 伟大的 制造业 国家 是 非常 关闭 ;
与其他制造业强国的竞争非常激烈。

[ðə; ði] [swɪs] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði]
The Swiss have entered into competition with our own manufacturers , both in the
这 瑞士 有 进入 进入 竞赛 和 我们的 自己的 制造商 , 两个都 在 这
[həʊm][ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈtreɪdz] .
home and foreign trades .
家 和 外国的 交易 ;
瑞士人已经与我们自己的制造商在国内和国际贸易中展开了竞争。

[ðə; ði] [ɪkˈspɔːts] [pʊ; əv][ˈtekstaɪl][ˈfæbrɪks][frɒm; frəm] [ˈswɪtsələnd] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)]
The exports of textile fabrics from Switzerland , as we learn from Mr
这 出口 的 纺织品 布料 从 瑞士 , 作为 我们 学习 从 先生
[ˈɡɑːzlɪŋz] [rɪˈpɔːt] ,
[ˈɡɒslɪŋz] [rɪˈpɔːt] ,
Gosling's report ,
小鹅的 报告 ;
根据戈斯林先生的报告, 瑞士纺织面料的出口情况如下:

[hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm] £12 , - , - [ɪn] - , [tuː; tə]
have risen from £12 , 485 , 000 in 1860 , to
有 升起 从 £12 , - , - 在 - , 到
[tuː; tə] 12,485,000
已从1860年的12,485,000英镑上涨至

[piː] . -
p . 51
p . -
第51页

£26 , - , - [ɪn] - , [æn; ən] [ədˈvɑːns] [pʊ; əv] 112½ [pə(r)][sent] .
£26 , 464 , 000 in 1871 , an advance of 112½ per cent .
£26 , - , - 在 - , 一个 进步 的 112½ 每 中心 .
1871 年为 26,464,000 英镑, 增长了 112.5%。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtəʊt(ə)l][ðə; ði] [ɪkˈspɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm] £509 ,
In this total the exports to the United States have risen from £509 ,
在 这 全部的 这 出口 到 这 团结的 各州 有 升起 从 £509 ,
其中, 对美国的出口总额已从509英镑增至509英镑。

- [ɪn] - , [tuː; tə] £2 , - , - [ɪn] - , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˈəʊvə(r)] - [pə(r)][sent] .
000 in 1862 , to £2 , 159 , 000 in 1872 , in other words , over 324 per cent .
- 在 - , 到 £2 , - , - 在 - , 在 其他 字 , 超过 - 每 中心 .
1862 年为 000 英镑, 到 1872 年为 2,159,000 英镑, 换句话说, 增长超过 324%。

[ɪn] [tʃiːp] [sɪlks][ænd; ənd] [ˈrɪbənz] [ðə; ði] [swɪs] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
In cheap silks and ribbons the Swiss are able to compete with the British
在 便宜的 帛 和 丝带 这 瑞士 是 有能力的 到 竞争 和 这 英国
[prəˈdjuːsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɑːkɪt] ;
producer in the English market ;
制作人 在 这 英语 市场 ;
在廉价丝绸和丝带方面, 瑞士人能够与英国生产商在英国市场上展开竞争;

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [sʌm] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [pʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡɒzlɪŋ] ,
and , to sum up the case in the words of Mr . Gosling ,
和 , 到 和 向上 这 案件 在 这 字 的 先生 . 高斯林 ,
最后, 用戈斯林先生的话来总结一下这个案子:

- [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɪn][,kɒmpə'tɪ(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ju:z]
' **The advantages of Switzerland in competition with Great Britain are the use**
- 这 优势 的 瑞士 在 竞赛 和 伟大的 英国 是 这 使用
[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sti:m] ['paʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]
of water power as a substitute for steam power to the extent of
的 水 力量 作为 一个 代替 为了 蒸汽 力量 到 这 程度 的
[ˈɹpwədʒ] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] . ,
upwards of 80 per cent . ,
向上 的 - 每 中心 . ,
“瑞士与英国竞争的优势在于，瑞士利用水力替代蒸汽动力，其比例高达80%以上。”

[ləʊ] ['weɪdʒɪz] , [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
low wages , long hours of labour , and a minimum expenditure for
低的 工资 , 长的 小时 的 劳动 , 和 一个 最低限度 支出 为了
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .
低工资、长时间劳动以及最低限度的管理支出。

- [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [æz; əz][æŋ; ən][ˈɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] , ['swɪtsələnd] [hæz; həz][tu:; tə][peɪ]
' **On the other hand , as an inland country , Switzerland has to pay**
- 在 这 其他 手 , 作为 一个 内陆 国家 , 瑞士 有 到 支付
[ˈhevi] [freɪt] ,
heavy freights ,
重的 货运 ,
另一方面，作为一个内陆国家，瑞士必须支付高昂的运费。

[ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][æk'tɪvəti][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] , ['bɪldɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'ʃi:nəri]
the workmen are inferior in activity to our own , buildings for machinery
这 工人 是 下 在 活动 到 我们的 自己的 , 建筑物 为了 机械
[ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['kɒstli] ,
are more costly ,
是 更多的 昂贵 ,
他们的工人工作效率不如我们，而且机器厂房造价更高。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wɒnt] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ɒn][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .
and from want of capital , production is on a smaller scale than here .
和 从 想 的 首都 , 生产 是 在 一个 较小的 规模 比 这里 .
由于缺乏资金，这里的生产规模比这里小。

[ðə; ði] ['bæləns] , [haʊ'evə(r)] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,
The balance , however , seems to be greatly in favour of Switzerland ,
这 平衡 , 然而 , 似乎 到 是 非常 在 偏爱 的 瑞士 ,
然而，总体而言，瑞士似乎占据绝对优势。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['greɪtə(r)][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
and cannot fail to become greater from day to day .
和 不能 失败 到 变得 更大的 从 天 到 天 .
而且必将日渐壮大。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] ['tekstaɪl] ['ɪndəstri] , ['mɪstə(r)] . ['ləʊðɪən] [bel] [hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli]
Such being the case as regards textile industry , Mr . Lothian Bell has recently
这样的 存在 这 案件 作为 问候 纺织品 行业 , 先生 . 洛锡安 钟 有 最近
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,
洛锡安·贝尔先生最近指出，纺织业的情况正是如此。

[ðæt] , [ɪn] [ɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə] [dɪskuˈɪpʃənz] , [ðə; ði] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
that , in ores of the finer descriptions , the resources of the United States
那 , 在 矿石 的 这 更精细 描述 , 这 资源 的 这 团结的 各州
[ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ,
are unlimited ,
是 无限 ,

也就是说, 就精细矿石而言, 美国的资源是无限的。

[waɪl] [ɪn][kəʊl][ˈaʊə(r)] [əʊn] [welθ] [ɪz] , [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] , [ˈpɒvəti] .
while in coal our own wealth is , in comparison , poverty :
尽管 在 煤炭 我们的 自己的 财富 是 , 在 比较 , 贫困 .

相比之下, 我们在煤炭领域的财富反而显得贫瘠。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][bɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['baʊndləs] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] [ɪn][ðə; ði] [nju:]
There is but one bar to the boundless production of minerals in the New
那里 是 但 一 酒吧 到 这 无边无际 生产 的 矿物 在 这 新的
[wɜ:ld] ,
World ,
世界 ,

新大陆矿产资源的无限开采只有一个障碍。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][hændz][tu:; tə][,mænjuˈfæktʃə(r)][ðem; ðəm] .
that is to say , the want of hands to manufacture them .
那 是 到 说 , 这 想 的 双手 到 生产 他们 .

也就是说, 缺少制造这些产品的工人。

['kɒmjənɪzəm] [ɪn] ['dʒɜ:məni] .
Communism in Germany .
共产主义 在 德国 .

德国的共产主义。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [kla:s] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [hæv; həv] [bi:n] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
A large number of the working class in Germany have been fascinated by the
一个 大的 数字 的 这 在职的 班级 在 德国 有 到过 着迷 经过 这
['fænsɪf(ə)] ['θɪəriːz] [ɒv; əv] [lə'sæl] .
fanciful theories of Lassalle .
奇幻的 理论 的 拉萨尔 .

德国许多工人阶级都对拉萨尔的奇特理论着迷。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [pəˈnɪʃəs] ['prɪnsəp(ə)] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə]
His system is founded entirely upon the pernicious principle that the State is to
他的 系统 是 创立 完全 之上 这 有害 原则 那 这 状态 是 到
[du:; də] ['evriθɪŋ] ,
do everything ,
做 一切 ,

他的体系完全建立在国家应该包办一切的有害原则之上。

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

[pi:] . -
p . 52
p . -

['pi:p(ə)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
people nothing for themselves .
人们 没有什么 为了 他们自己 .

人们不为自己做任何事。

[kɑ:ɫ][mɑ:ks] , [æz; əz][ðə; ði][sək'sesə(r)][ɒv; əv] [lə'sæɫ] , [ɪz][ðə; ði][ˈru:lɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən]
Karl Marx , as the successor of Lassalle , is the ruling spirit of the German
卡尔 马克思 , 作为 这 接班人 的 拉萨尔 , 是 这 裁决 精神 的 这 德语
[ˈsəʊʃəlists] ,
socialists ,
社会主义者 ,

卡尔·马克思作为拉萨尔的继承者，是德国社会主义者的统治精神。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈprɒmɪnənt][ˈfɪɡə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
and has become a prominent figure from his connection with the
和 有 变得 一个 著名的 数字 从 他的 联系 和 这
[ɪntə'næʃ(ə)nəl] .
International .
国际的 .

并因与国际组织的关系而成为一位杰出人物。

[ðə; ði][ˈsəʊʃəlist] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ɪn][ˈdʒɜ:məni] [dɪ'lart] [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ænd; ənd]
The socialist journals in Germany delight to reproduce the programme and
这 社会主义 期刊 在 德国 喜 到 复制 这 程序 和
[ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðæt][sə'saɪəti] .
doctrines of that society .
教义 的 那 社会 .

德国的社会主义刊物乐于转载该组织的纲领和理论。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈnɔɪzi] [prə'feɪnz] [ɒv; əv][ˈeɪθɪzəm] .
They make noisy professions of atheism .
他们 制作 嘈杂 职业 的 无神论 .
他们大肆宣扬自己是无神论者。

[ðeɪ] [ə'plɔ:dɪd] [ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒmju:n; kə'mju:n][ɪn][ˈpærɪs] .
They applauded the insurrection of the Commune in Paris .
他们 鼓掌 这 起义 的 这 公社 在 巴黎 .
他们赞扬了巴黎公社的起义。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] .
They have a collection of songs of their own .
他们 有 一个 收藏 的 歌曲 的 他们的 自己的 .
他们拥有自己的歌曲集。

[ðeɪ] [dɪsə'vaʊ] [ðə; ði] [ˈwɔ:lɪk] [ˈpɒləsi][ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] ,
They disavow the warlike policy of Germany ,
他们 否认 这 好战 政策 的 德国 ,
他们不认同德国的好战政策。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ˈsʌbstɪtju:t] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv][kla:s] [ˈɪntrəsts] [fɔ:(r); fə(r)]
and have endeavoured to substitute the community of class interests for
和 有 努力 到 代替 这 社区 的 班级 兴趣 为了
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [reɪs] ,
the community of race ,
这 社区 的 种族 ,
并试图用阶级利益共同体取代种族共同体，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
language , and country .
语言 , 和 国家 .
语言和國家。

[aɪ ˈti:][məst; məst][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It must not , however ,
它 必须 不是 , 然而 ,
然而，它绝不能.....

[biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌnˈpræktɪkəl] [ˈvɪʒəˌneriːz] [ɪz] [prəˈpɔːʃənət]
be supposed that the number of these unpractical visionaries is proportionate
是 据称 那 这 数字 的 这些 不切实际 有远见的人 是 成比例的
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] ,
to the noise ,
到 这 噪音 ,

可以假设, 这些不切实际的空想家的数量与噪音成正比。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which they make in the world .
哪个 他们 制作 在 这 世界 .

他们在世界上制造的。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌsəʊʃəlɪstɪk] [ˈdɒktrɪnz] [ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]
The influence of socialistic doctrines is not so great in England as on the
这 影响 的 社会主义 教义 是 不是 所以 伟大的 在 英格兰 作为 在 这
[ˈkɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

社会主义理论在英国的影响力远不如在欧洲大陆那么大。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wiːkə] [ɪn][əˈmerɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and it is weaker in America than in England .
和 它 是 较弱 在 美国 比 在 英格兰 .

而且在美国比在英国更弱。

[aɪ][həʊp] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt][nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ˈmænɪfestɪd] [hɪə(r)][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði]
I hope , therefore , that no disposition may be manifested here to abandon the
我 希望 , 所以 , 那 不 处置 可能 是 表现出来 这里 到 放弃 这
[ˈhəʊp(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] ,
hopeful work of social ,
充满希望 工作 的 社会的 ,

因此, 我希望这里不会出现任何放弃充满希望的社会工作的倾向,

[ˈmɒrəl] , [ænd; ənd][məˈtɪəriəl] [ˈprəʊɡres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈvɪʒənri] [ænd; ənd][ɪmˈpɒsəb(ə)l]
moral , and material progress for the pursuit of visionary and impossible
道德 , 和 材料 进步 为了 这 追逐 的 有远见的 和 不可能的
[skiːm] .
schemes .
方案 .

为了追求富有远见且不可能实现的计划, 在道德和物质上取得了进步。

[ðə; ði] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
The amelioration of the condition of the poor is not to be brought
这 改善 的 这 状况 的 这 贫穷的 是 不是 到 是 带来
[əˈbaʊt][baɪ] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈfæbrɪk][ænd; ənd][faʊnˈdeɪ(ə)nz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
about by destroying the ancient fabric and foundations of our social and
关于 经过 摧毁 这 古老的 织物 和 基础 的 我们的 社会的 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] .
political system .
政治的 系统 .

改善穷人的境况, 不能以破坏我们社会和政治制度的古老结构和基础为代价。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [bʌt; bət][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪˈstɔː(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ]
It is easy to destroy but most difficult to restore the institutions created by
它 是 简单的 到 破坏 但 最多 难的 到 恢复 这 机构 创建 经过
[pɑːst] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,
past generations ,
过去的 几代人 ,

摧毁前人建立的制度很容易, 但重建这些制度却难上加难。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)][lɪvd; 'laɪvd][men] [nɒt] [les] [greɪt] , [ænd; ənd][waɪz] ,
in which there lived men not less great , and wise ,
在 哪个 那里 居住地 男人 不是 较少的 伟大的 , 和 明智的 ,
那里居住着许多同样伟大而睿智的人 ,

[ænd; ənd] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [əʊn] [kənt'empərəɪz] .
and good than the most gifted of our own contemporaries .
和 好的 比 这 最多 天才 的 我们的 自己的 同时代人 .
甚至比我们同时代最有天赋的人还要优秀。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌskɪn] , [ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['kla:sɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]
Mr . Ruskin , a devoted friend of the working classes , in a passage of
先生 : 拉斯金 , 一个 奉献 朋友 的 这 在职的 课程 , 在 一个 通道 的
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['eləkwəns] ,
more than ordinary eloquence ,
更多的 比 普通的 口才 ,
拉斯金先生是工人阶级的忠实朋友, 他在一段雄辩滔滔的文字中写道:

[hæz; həz]
has
有
有

[pi:] . -
p . 53
p . -

[ˈtru:lɪ] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ˈleɪbə(r)] ['feɪθfəli] ,
truly said , ' This is the thing , which I know , and which , if you labour faithfully ,
真的 说 , - 这 是 这 事物 , 哪个 我 知道 , 和 哪个 , 如果 你 劳动 忠实 ,
真心实意地说: “这就是我所知道的, 也是如果你忠实地努力就能实现的。”
[ju:; jʊ][æɪ; əl] [nəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] , — [ðæt] [ɪn] ['revərəns] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['paʊə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] ;
you shall know also , — that in Reverence is the chief power and joy of life ;
你 将 知道 还 , — 那 在 尊敬 是 这 首席 力量 和 喜悦 的 生活 ;
你也应当知道, 敬畏是生命的主要力量和快乐 ;

— ['revərəns] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ju:θ] ;
— **Reverence , for what is pure and bright in your own youth ;**
— 尊敬 , 为了 什么 是 纯的 和 明亮的 在 你的 自己的 青年 ;
——对你青春中纯洁美好的事物怀有敬畏之心 ;

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ;
for what is true and tried in the age of others ;
为了 什么 是 真的 和 尝试 在 这 年龄 的 其他的 ;
为了在别人的时代里被证明是真理和经过考验的事情 ;

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['greɪʃəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,
for all that is gracious among the living , great among the dead ,
为了 全部 那 是 亲切 之中 这 活的 , 伟大的 之中 这 死的 ,
凡生者中一切仁慈的, 凡死者中一切伟大的,

[ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [ɪn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] ['kænɒt] [daɪ] .
and marvellous in the Powers that cannot die .
和 奇妙 在 这 权力 那 不能 死 .
以及那些永不消亡的力量, 真是奇妙无比。

- [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n] .
' **Co - operation .**
- 合作 - 手术 .
'合作。

[ˈaʊə(r)][ˈɑːtɪzənz] [meɪ] [brɪliːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪfɪts][pʊ; əv][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt]
Our artisans may believe that the profits of former days were so large that
我们的 工匠 可能 相信 那 这 利润 的 以前的 天 是 所以 大的 那
[ɪmˈplɔɪər] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪts] [pʊ; əv][ˈweɪdʒɪz] ,
employers can afford to pay the present rates of wages ,
雇主 能 买得起 到 支付 这 展示 利率 的 工资 ,
我们的工匠或许认为，过去利润丰厚，所以雇主完全有能力支付现在的工资水平。

[wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɑːdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsjuːməz] .
without raising their charges to the consumers .
没有 提高 他们的 收费 到 这 消费者 .

在不提高消费者收费的情况下。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈfæləsi] [kæn; kən][biː; bi][ɪkˈspəʊzd] .
There is but one means , by which this fallacy can be exposed .
那里 是 但 一 方法 , 经过 哪个 这 谬论 能 是 裸露 .

只有一种方法可以揭露这种谬误。

[ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [mʌst; məst] [brɪˈkʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ɪkˈstent][ðeə(r)] [əʊn] [ɪmˈplɔɪər] .
The workmen must become to a certain extent their own employers .
这 工人 必须 变得 到 一个 肯定 程度 他们的 自己的 雇主 .

工人必须在某种程度上成为自己的雇主。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈpərəetɪv] [ɪˈstæblɪmənt] , [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [pɑːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhɑːdli] - [ɜːnd]
In a co - operative establishment , created in part by his own hardly - earned
在 一个 合作 - 操作 建立 , 创建 在 部分 经过 他的 自己的 几乎 - 获得
[ˈseɪvɪŋz] ,
savings ,
节省 ,

他用自己辛辛苦苦攒下的积蓄，创办了一家合作社。

[ðə; ði][ˈhændɪˌkrɑːftsmən] [wɪl] [faɪnd][hɪmˈself] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [əˈpɔːʃ(ə)n] [ˈekwɪtəbli] [ðə; ði] [ˈɜːnɪŋz]
the craftsman will find himself called upon to apportion equitably the earnings
这 手工艺人 将要 寻找 他自己 称为 之上 到 分摊 公平地 这 收益
[pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [brɪˈtwiːn] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] .
of his business between labour and capital .
的 他的 商业 之间 劳动 和 首都 .

手工艺人将发现自己需要公平地分配其企业的收入，一部分用于劳动，一部分用于资本。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] [ɡreɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
In this double relation he will learn how great are the difficulties ,
在 这 双倍的 关系 他 将要 学习 如何 伟大的 是 这 困难 ,

在这种双重关系中，他将了解到困难有多大。

[wɪtʃ] [brɪˈset] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [pʊ; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [prəˈdʌktɪv] [ˈɪndəstri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,
which beset the employment of capital in productive industry in a country ,
哪个 围困 这 就业 的 首都 在 生产力 行业 在 一个 国家 ,

阻碍一国生产性产业资本运用的因素

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] [kiːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in which competition is so keen as it is in England .
在 哪个 竞赛 是 所以 敏锐的 作为 它 是 在 英格兰 .

竞争如此激烈的地方，在英国尤其如此。

[ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] [dʌz] [ˈkæpɪt(ə)l] [kəˈmɑːnd] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [reɪt] [pʊ; əv] [ˈɪntrəst] ;
In no other country does capital command so low a rate of interest ;
在 不 其他 国家 做 首都 命令 所以 低的 一个 速度 的 兴趣 ;

在其他任何国家，资本都无法获得如此低的利率；

[ænd; ənd] , [ɪf] [lɑ:dʒ] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪz]
and , **if large accumulations of capital have been made** , **and money is**
和 , 如果 大的 累积 的 首都 有 到过 制成 , 和 钱 是
[ˈðeəfɔ:(r)] [tʃi:p] ,
therefore cheap ,
所以 便宜的 ,

而且, 如果资本大量积累, 资金因此变得廉价,

[aɪ 'ti:] [ʊd; jəd] [nɒt] [bi: bi] [ɪn'fɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [rɛt] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt][hæz; həz] [bi:n] [haɪ] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n]
it should not be inferred that the rate of profit has been high by comparison
它 应该 不是 是 推断 那 这 速度 的 利润 有 到过 高的 经过 比较
[wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] ,
with other countries ,
和 其他 国家 ,

但这并不意味着与其他国家相比, 该国的利润率就很高。

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪm'plɔɪə] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:s] , [hæv; həv] [bi:n]
but rather that our employers of labour , as a class , have been
但 相当 那 我们的 雇主 的 劳动 , 作为 一个 班级 , 有 到过
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)][fru:'gæləti] ,
distinguished by their frugality ,
杰出的 经过 他们的 节俭 ,

而是说, 我们雇佣劳动力的雇主作为一个阶级, 以其节俭而著称。

[ðeə(r)] [pɜ:sə'veɪərəns] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈentəpraɪz] .
their perseverance , and their enterprise .
他们的 毅力 , 和 他们的 企业 .
[pɜ:sə'veɪərəns] 他们的毅力和进取心。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡreɪtɪf(ə)] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈhoʊli,oʊk] ,
I am grateful , therefore , to Mr . Holyoake ,
我 是 感激的 , 所以 , 到 先生 . 霍利奥克 ,
[ˈhɒli,əʊk] 因此, 我非常感谢霍利奥克先生。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪj(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kleɪmz] [æt; ət][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][,si: 'əʊ] - [ˈɒpəreɪtɪv] [ˈkɒŋɡres] .
for his vindication of their claims at the recent Co - operative Congress .
为了 他的 平反 的 他们的 索赔 在 这 最近的 合作 - 操作 国会 .
[ˈkɒŋɡres] 因为他在最近的合作社大会上为他们的权利进行了辩护。

[hi:; hi][ˈdʒʌstli]
He justly
他 公正地
[ˈdʒʌstli] 他理所当然

[pi:] . -
p . 54
p . -
第54页

[sed] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ˈnʌsbədi] , [bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði] [ˈnɜ:sɪŋ] [ˈmʌðə(r)]
said that capital was the enemy of nobody , but rather the nursing mother
说 那 首都 曾是 这 敌人 的 无人 , 但 相当 这 护理 母亲
[ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] .
of production .
的 生产 .

有人说, 资本不是任何人的敌人, 而是生产的养育之母。

[ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ,
The co - operative principle , in its application to the business of distribution ,
这 合作 - 操作 原则 , 在 它是 应用 到 这 商业 的 分配 ,
[hæz; hæz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [məʊst] [sək'sesfəli] [dr'veləpt] .
has been already most successfully developed .
有 到过 已经 最多 成功地 发达 .

合作原则在分销业务中的应用已经取得了非常成功的成果。

[maɪ][dr'zaɪə(r)][ɪz][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['wɜ:kɪŋ] [men][tu:; tə] [kri'eɪt] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəətɪv] [i'stæblɪʃmənt]]
My desire is to encourage working men to create co - operative establishments
我的 欲望 是 到 鼓励 在职的 男人 到 创造 合作 - 操作 机构
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
for the purposes of production .
为了 这 目的 的 生产 .

我希望鼓励劳动者为了生产目的而建立合作社。

[ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][æn; ən] ['ɒbviəs] ['dɪfɪkəlti] ;
The accumulation of the necessary capital is an obvious difficulty ;
这 积累 的 这 必要的 首都 是 一个 明显的 困难 ;
积累必要的资金显然是一个难题;

[bʌt; bət][æz; əz]['weɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [haɪ] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
but as wages were never so high as at present ,
但 作为 工资 是 绝不 所以 高的 作为 在 展示 ,
但由于工资从未像现在这样高,

[səʊ] [ðɪs] ['ɒbstək(ə)l][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] ['i:zəli] [sə:'maʊnt] [naʊ] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['fɔ:mə(r)] [taɪm]
so this obstacle can be more easily surmounted now than at any former time
所以 这 障碍 能 是 更多的 容易地 克服 现在 比 在 任何 以前的 时间
.
:
.

因此，现在比以往任何时候都更容易克服这一障碍。

[sʌm; səm][men] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Some men may object to recognise the special responsibilities of a
一些 男人 可能 目的 到 认出 这 特别的 职责 的 一个
['feləʊ] - ['wɜ:kmən] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɪznəs] ,
fellow - workman holding the office of manager of a large business ,
同伴 - 工人 保持 这 办公室 的 经理 的 一个 大的 商业 ,

有些人可能不愿意承认担任大型企业经理职务的同事所承担的特殊责任。

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃənət] ['sæləri] .
by giving a proportionate salary .
经过 给予 一个 成比例的 薪水 .

通过支付相应的薪水。

[aɪ'ti:][ɪz][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [wen'evə(r)] ['eniθɪŋ]
It is because the recognition of authority is essential , whenever anything
它 是 因为 这 认出 的 权威 是 基本的 , 每当 任何事物
['præktɪkl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
practical is to be done ,
实际的 是 到 是 完毕 ,

因为在进行任何实际操作时，承认权威都至关重要。

[ðæt][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti][hæz; hæz] [jəʊn] [sʌtʃ] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [hə'stɪləti][tu:; tə][ðə; ði]
that the International Society has shown such uncompromising hostility to the
那 这 国际的 社会 有 所示 这样的 毫不妥协 敌意 到 这
[ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] .
co - operative principle .
合作 - 操作 原则 .

国际社会对合作原则表现出如此毫不妥协的敌意。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][suː'piəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)] ['ɪndəstri] [ɪz]
The denial of a proportionate reward for superior intelligence or industry is
这 拒绝 的 一个 成比例的 报酬 为了 优越的 智力 或者 行业 是
[ðə; ði][fɜːst][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪts][ˈkætəkɪzəm] .
the first article of its catechism .
这 第一的 文章 的 它是 教理问答 ；

拒绝给予卓越的智慧或勤奋应有的回报，是其教义的第一条。

[ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][fɔː(r); fə(r)][ˈeni]
The absurdity of attempting to combine the energies of the men for any
这 荒谬 的 尝试 到 结合 这 能量 的 这 男人 为了 任何
[ˈdefɪnət] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
definite object ,
定 目的 ,

试图将这些人的能量结合起来以实现任何具体目标都是荒谬的。

[wɪ'ðəʊt] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pɪtənt] [tʃiːf] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [hæz; həz] [biːn] ['hjuːmərəsli] [ɪk'spəʊzd]
without placing a competent chief at their head , has been humorously exposed
没有 放置 一个 胜任的 首席 在 他们的 头 , 有 到过 幽默地 裸露
[baɪ][ˈmɪstə(r)] . [kɑː'laɪl] .
by Mr . Carlyle .
经过 先生 ； 凯雷集团 ；

卡莱尔先生以幽默的方式揭露了他们没有任命一位称职的领导者的弊端。

- [ɪps] , - [hiː; hi] [sed] , - [dɪd][nɒt][juːz][ðə; ði]['bælət] - [bɒks][æt; ət][ɔːl] ,
' Ships , ' he said , ' did not use the ballot - box at all ,
- 船舶 , - 他 说 , - 做过 不是 使用 这 选票 - 盒子 在 全部 ,
他说：“船只根本没有使用投票箱。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['fæntəzəm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] .
and they rejected the phantasm species of captains .
和 他们 拒绝 这 幻影 物种 的 队长 ；

他们拒绝了虚幻的船长种类。

['fæntəzəm] ['kæptɪnz] [wɪð] [ju'nænɪməs] ['vəʊtɪŋ] !
Phantasm captains with unanimous votings !
幻影 队长 和 一致 投票 ！
幻影队长全票当选！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
These are considered to be all the law and prophets at present .
这些 是 经过考虑的 到 是 全部 这 法律 和 先知 在 展示 ；
这些被认为是目前所有的律法书和先知书。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [feɪk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][juːnɪvɜːs(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈdɔːktərz][ɪn]
If a man shake out of his mind the universal noise of political doctors in
如果 一个 男人 摇 出去 的 他的 头脑 这 普遍的 噪音 的 政治的 医生 在
[ðɪs] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
this generation ,
这 一代 ,

如果一个人能够摆脱这一代政治医生们的普遍聒噪，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst][dʒenə'reɪ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] ,
and in the last generation or two ,
和 在 这 最后的 一代 或者 二 ,

在最近一两代人中，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪn'siə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ['lʊkɪŋ]
and consider the matter face to face with his own sincere intelligence looking
和 考虑 这 事情 脸 到 脸 和 他的 自己的 真诚 智力 寻找
[æt; ət][aɪ 'tiː] ,
at it ,
在 它 ,

并以他真诚的智慧，正面审视此事，认真考虑。

[aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθəd]
I venture to say he would find this a very extraordinary method
我 风险投资 到 说 他 会 寻找 这 一个 非常 非凡的 方法
[piː] . -
p . 55
p . -
第55页

[ɒv; əv]['nævɪɡeɪtɪŋ; 'nævəɡeɪtɪŋ] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'ɡelən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌndɪ'skʌvəd]
of navigating , whether in the Straits of Magellan , or the undiscovered
的 导航 , 无论 在 这 海峡 的 麦哲伦 , 或者 这 未被发现的
[siː] [ɒv; əv][taɪm] .
sea of time .
海 的 时间 .

无论是在麦哲伦海峡，还是在未知的时光之海，航行都至关重要。

- ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['iːzəli] [drɪ'luːdɪd] [baɪ][tɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd] ['sɒfɪstri] [ðæn; ðən][ðə; ði]
' English workmen are less easily deluded by tall talk and sophistry than the
- 英语 工人 是 较少的 容易地 妄想 经过 高的 讲话 和 诡辩 比 这
[mɔː(r)] [ɪk'saɪtəbl̩] [pɒpjuˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [reɪs] ;
more excitable populations of the Latin race ;
更多的 易激动的 人口 的 这 拉丁 种族 ;
“英国工人比拉丁民族中那些更容易激动的人们更不容易被夸夸其谈和诡辩所蒙蔽；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'plai] [ðəə(r)] ['præktɪkl̩] [sə'ɡæsəti][tuː; tə][ðə; ði]
and I would earnestly invite them to apply their practical sagacity to the
difficult yet hopeful experiment of co - operative industry .
难的 然而 充满希望 实验 的 合作 - 操作 行业 .

我诚挚地邀请他们将他们的务实智慧运用到合作产业这一艰难而充满希望的实验中。

[drɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plai] [drɪ'tɜːmɪn] ['weɪdʒɪz] .
Demand and supply determine wages .
要求 和 供应 决定 工资 .
工资由供求关系决定。

[aɪ][mʌst; məst][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'piːt] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['æksɪəm] , [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
I must once more repeat the familiar axiom , that the price of labour ,
我 必须 一次 更多的 重复 这 熟悉的 公理 , 那 这 价格 的 劳动 ,
我必须再次重申那条熟悉的公理，即劳动力的价格，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətɪ] , [mʌst; məst] ['meɪnli] [drɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n]
like that of every other commodity , must mainly depend upon the relation
喜欢 那 的 每一个 其他 商品 , 必须 主要 依赖 之上 这 关系
[brɪ'twiːn] [sə'plai] [ænd; ənd][drɪ'mɑːnd] .
between supply and demand .
之间 供应 和 要求 .
和其他所有商品一样，价格主要取决于供求关系。

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv] [skɪld] [ˈwɜːkmən] [hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] , [brɪkəz; brɪkɒz] [skɪld] [ˈwɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)]
The wages of skilled workmen have risen , because skilled workmen are
这 工资 的 熟练 工人 有 升起 , 因为 熟练 工人 是
[skeəs] .
scarce .
稀少 .

由于熟练工人稀缺，他们的工资上涨了。

[haʊ] [ʔæl; ʔəl][wiː; wi] [ɪnˈkriːs] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ðeə(r)] [skɪl] ?
How shall we increase their number , and improve their skill ?
如何 将 我们 增加 他们的 数字 , 和 提升 他们的 技能 ?

我们如何增加他们的数量并提高他们的技能？

[maɪ][ˈɑːnsə(r)][ɪz] , [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [riˈkruːts] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈɑːmi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaːs] [ɒv; əv]
My answer is , by bringing recruits into our industrial army from a class of
我的 回答 是 , 经过 带来 新兵 进入 我们的 工业的 军队 从 一个 班级 的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

我的答案是，通过从社会阶层中招募人员加入我们的工业化军队，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [hɪðəˈtuː] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈmænjuəl][ˈleɪbə(r)] .
which has hitherto exhibited too strong a prejudice against manual labour .
哪个 有 迄今为止 展出 也 强的 一个 偏见 反对 手动的 劳动 .

此前，该组织对体力劳动表现出过强的偏见。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈhændɪkraːft][ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
The same aversion to handicraft of every kind exists in the United States and
这 相同的 厌恶 到 手工业 的 每一个 种类 存在 在 这 团结的 各州 和
[ˈkænədə] .
Canada .
加拿大 .

美国和加拿大同样存在对各种手工艺品的反感。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈwɜːkmən] [əːn] - [dˈbləz] , [ə; eɪ] [klaːk][ˈəʊnli] - [dˈbləz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
In America a skilled workman earns 30 dollars , a clerk only 15 dollars a week ;
在 美国 一个 熟练 工人 收入 - 美元 , 一个 职员 仅有的 - 美元 一个 星期 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在美国，一名熟练工人每周能挣30美元，而一名普通职员每周只能挣15美元；

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaːk] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n][ɪn] [njuː]
while it is almost as difficult for a clerk to obtain a situation in New
尽管 它 是 几乎 作为 难的 为了 一个 职员 到 获得 一个 情况 在 新的
[jɔːk] [æz; əz][ɪn] [ˈlʌndən] ,
York as in London ,
约克 作为 在 伦敦 ,

虽然对于一名职员来说，在纽约找到一份工作几乎和在伦敦一样困难，

[ə; eɪ] [skɪld] [ˈwɜːkmən] [kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪmˈplɔɪmənt] .
a skilled workman can always command employment .
一个 熟练 工人 能 总是 命令 就业 .

熟练的工人总能找到工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði][ˈiːvəlz] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪnˈsɜː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
It is unnecessary to dwell on the evils that must ensue from a
它 是 不必要 到 住 在这 罪恶 那 必须 随之而来 从 一个
[ˌdɪsprəˈpɔːʃənət] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][nɒn] - [prəˈdʌktɪv] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
disproportionate increase in the non - productive classes of the community .
不成比例的 增加 在这 非 - 生产力 课程 的 这 社区 .

无需赘述社会中非生产性阶层不成比例增长必然带来的种种弊端。

[ˈbɜːd] [ˈbeɪkən][hæz; həz][ˈtruːli] [sed] , [ðæt] [ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekən] [ˈəʊnli][baɪ]
Lord Bacon has truly said , that a population is not to be reckoned only by
主 熏肉 有 真的 说 , 那 一个 人口 是 不是 到 是 估计 仅有的 经过
[ˈnʌmbəz] ,
numbers ,
数字 ,

培根勋爵所言不虚，衡量一个国家的人口不能只看数量。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)][ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [spend][mɔː(r)][ænd; ənd] [ɜːn] [les] [duː; də][weə(r)][aʊt][ə; eɪ]
for a smaller number that spend more and earn less do wear out a
为了 一个 较小的 数字 那 花费 更多的 和 赚 较少的 做 穿 出去 一个
[ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˈləʊə(r)][ænd; ənd][get][mɔː(r)] .
greater number that live lower and get more .
更大的 数字 那 居住 降低 和 得到 更多的 .

少数消费多收入少的人，比多数生活水平低收入多的人更容易感到疲惫。

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ədˈvaɪs][wɒz; wəz][ˈbʊf(ə)n] [sɔːt] [baɪ][ˈpeərənts] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][əv; əv]
My father's advice was often sought by parents anxious for the future of
我的 父亲的 建议 曾是 经常 寻求 经过 父母 焦虑的 为了 这 未来 的
[ðeə(r)][sʌnz] .
their sons .
他们的 儿子们 .

很多父母都为儿子的未来忧心忡忡，经常向我父亲寻求建议。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsl] [ˈɔːlweɪz][wɒz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [ˈdestəni][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]
His counsel always was , that a young man , whose destiny it must be
他的 法律顾问 总是 曾是 , 那 一个 年轻的 男人 , 谁 命运 它 必须 是
[tuː; tə] [meɪk]
to make
到 制作

他总是告诫我，一个年轻人，他的命运注定要成就一番事业。

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

[hɪz; ɪz] [wei] , [ʌnˈeɪdɪd] , [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈɡɪn][baɪ] [ˈlɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] .
his way , unaided , through the world , should begin by learning a trade .
他的 方式 , 未受帮助 , 通过 这 世界 , 应该 开始 经过 学习 一个 贸易 .

他要想靠自己闯荡世界，首先应该学习一门手艺。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɔːdəb(ə)][æmˈbɪ](ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈpeərənt][tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə]
It is a laudable ambition in a parent to endeavour to raise his family to
它 是 一个 值得称赞 志向 在 一个 父母 到 努力 到 增加 他的 家庭 到
[ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈsteɪ](ə)n][ɪn][laɪf] .
a better station in life .
一个 更好的 车站 在 生活 .

父母努力提升子女的生活水平，这是一种值得称赞的抱负。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [brɪˈstəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː] [haɪ] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] .
He cannot bestow on his children too high an education .
他 不能 赐给 在 他的 孩子们 也 高的 一个 教育 .

他不会让自己的孩子接受过高的教育。

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][mæn] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [ɡɑːd] ,
But a wise man will be on his guard ,
但 一个 明智的 男人 将要 是 在 他的 警卫 ,

但智者会保持警惕。

[lest][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [sʌt] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]['rendə(r)] [ðəʊz] [ɒkjə'peɪ](ə)ns] [dɪs'teɪstfl] ,
lest the enjoyment of such advantages should render those occupations distasteful ,
免得 这 享受 的 这样的 优势 应该 使成为 那些 职业 令人厌恶的 ,
以免享受这些优势而使人厌恶这些职业,

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] ['æmpl] ['laɪvlihʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [lɒt][,aɪ 'tiː][ɪz]
which afford the most secure and ample livelihood to those whose lot it is
哪个 买得起 这 最多 安全的 和 充足 生计 到 那些 谁 很多 它 是
[tuː; tə]['leɪbə(r)] .
to labour .
到 劳动 .
为那些以劳动为生的人们提供最安全、最充足的生活保障。

[wen] ['dʒʌstli] [ə'priːʃiəɪtɪd] ,
When justly appreciated ,
什么时候 公正地 感谢 ,
当得到应有的赞赏时,

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪld] [,ɑːtrɪ'zæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] [ðæt]
the condition of the skilled artisan should be as much esteemed as that
这 状况 的 这 熟练 工匠 应该 是 作为 很多 尊敬的 作为 那
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [klaːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of any other class of the community .
的 任何 其他 班级 的 这 社区 .
熟练工匠的地位应该与社会其他阶层的地位一样受到尊重。

[hiː; hi] [huːz] [laɪf][ɪz] [pɑːst] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [sʌt] ['niːdɪd] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
He whose life is passed in performing such needed services for his fellow - men ,
他 谁 生活 是 通过了 在 表演 这样的 需要 服务 为了 他的 同伴 - 男人 ,
那些毕生致力于为同胞提供必要服务的人,

[wʌt'evə(r)] [hɪz; ɪz]['speɪ](ə)l] ['kɔːlɪŋ] , [həʊldz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['steɪ](ə)n] ,
whatever his special calling , holds an honorable station ,
任何 他的 特别的 呼叫 , 持有 一个 光荣的 车站 ,
无论他从事何种特殊职业, 都拥有令人尊敬的地位。

[ænd; ənd]['səʊ](ə)l] ['dɪgnəti] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][məʊst] [ɪ'fektʃuəli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and social dignity will ever be most effectually maintained by those who are
和 社会的 尊严 将要 曾经 是 最多 有效地 维持 经过 那些 WHO 是
[ðə; ði] [liːst] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
the least dependent upon the favours of others .
这 至少 依赖 之上 这 恩惠 的 其他的 .
社会尊严的维护, 永远要依靠那些最不依赖他人恩惠的人。

[fɔːθɔːt] .
Forethought .
深思熟虑 .
深思熟虑。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In conclusion ,
在 结论 ,
综上所述,

[aɪ] [wʊd] ['tendə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][əd'vaɪs][tuː; tə][maɪ] ['feləʊ] - ['kʌntrɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] -
I would tender a few words of advice to my fellow - countrymen of the so -
我 会 投标 一个 很少 字 的 建议 到 我的 同伴 - 同胞们 的 这 所以 -
[kɔːld] ['wɜːkɪŋ] ['klaːsɪz] ,
called working classes ,
称为 在职的 课程 ,
我想对我的同胞, 也就是所谓的工人阶级, 提出几点建议。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˈwelfeə(r)][ai][,ei ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [dɪpɪst] [səˈlɪsɪtjuːd] .

for

whose

welfare

I

am

bound

to

feel

the

deepest

solicitude

.

为了

谁

福利

我

是

边界

到

感觉

这

最深处

关怀

.

我对他/她的福祉深表关切。

[ðeə(r)][dʒʌst][kleɪm][tuː; tə] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈɪndəstri] [hæz; hæz]

Their

just

claim

to

share in

the

benefits

arising

from

a

thriving

industry

has

.

他们的

只是

宣称

到

分享在

这

好处

产生

从

一个

熙

行业

有

.

[ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [ˈlɪbərəli] [ˌɪkəɡn,aɪzd] .

of

late

been

liberally

recognised

.

的

晚的

到过

慷慨地

已确认

.

近来，他们理应分享蓬勃发展的行业所带来的利益，这一点已得到广泛认可。

[ðə; ði] [ˈɜːnɪŋz] [ɪn] [ˈmeni] [treɪdz] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnˈpresɪdɪntɪd] .

The

earnings

in

many

trades

have

been

unprecedented

.

这

收益

在

许多

交易

有

到过

空前的

.

许多交易的收益都达到了前所未有的水平。

[,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [ˈfɔːθɔːt] [ɪz][æŋ; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈdjuːti][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]

It

should not

be

forgotten

that

forethought

is

an

especial

duty in

a

time

of

.

它

应该

不是

是

被遗忘的

那

深思熟虑

是

一个

特别的

责任

在

一个

时间

的

.

[prɒˈsperəti] .

prosperity

.

繁荣

.

不应忘记，在繁荣时期，未雨绸缪尤为重要。

[æɪt; ət][nəʊ][ˈdɪstənt][ˈpɪəriəd] , [ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒməːs] [meɪ] [səˈsteɪn][æɪt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

At

no

distant

period

,

the

progress

of

our

commerce

may

sustain

at

least

a

.

在

不

遥远

时期

,

这

进步

的

我们的

商业

可能

维持

在

至少

一个

.

[ˈtemprəri] [tʃek] .

temporary

check

.

暂时的

查看

.

在不久的将来，我国商业的发展可能会受到至少暂时的阻碍。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sæd] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [taɪd] [liːvz] [brˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]

It

will

be

sad

indeed

if

the

receding

tide

leaves

behind

it

multitudes

of

.

它

将要

是

伤心

的确

如果

这

消退

潮

树叶

在后面

它

众多

的

.

[ˈaʊə(r)] [ˈhaɪli] - [peɪd] [ˈwɜːkmən] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [prəˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv]

our

highly

-

paid

workmen

without

the

slightest

provision

to

meet

a

period

of

.

我们的

高度

-

有薪酬的

工人

没有

这

丝毫

条款

到

见面

一个

时期

的

.

[ədˈvɜːsəti] .

adversity

.

逆境

.

如果退潮后，留下众多高薪工人，却没有任何应对逆境的保障，那将是一件非常令人悲哀的事情。

[ˈspɑːtɪswʊd] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈprɪntərz] , [njuː] - [striːt] [skweə(r)] , [ˈlʌndən] .

Spottiswoode

&

Co

.

,

Printers

,

New

-

street

Square

,

London

.

斯波蒂斯伍德

&

合作

.

,

打印机

,

新的

-

街道

正方形

,

伦敦

.

Spottiswoode & Co.印刷公司，伦敦新街广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

